

مجاني

أهلاً وسهلاً بك في

JERSEY CITY

دليل موارد
للمهاجرين



#HealthierJC

قسم شؤون المهاجرين
قسم الصحة والخدمات الإنسانية
DR. MARTIN LUTHER KING, JR. CITY HALL ANNEX
1 JACKSON SQUARE | JERSEY CITY, NJ 07305

العلاق الجديد



ليست كتمثال اليونان البرونزي الشهير الذي ترامت أطرافه من أرض إلى أرض؛

هنا عند بواباتنا التي تعمها مياه البحار وتغيب في حناياها الشمس، تقف امرأة شامخة بقنديلها الذي احتبس الإنارة وتحمل لقب أم المغتربين.

من يدها المشتعلة تلوح بإشارات ترحيب للعالم بأسره.

أما عينها السمحة فتأمر الميناء الذي يعلوه جسر جوي لتوأمة تلك المدينتين في إطار واحد.

"حافظوا على الأراضي الأثرية وعظمتكم المدونة في التاريخ!" تصرخ بشفتيها الصامتتين.

وتقول "أعطني جماهيركم من المتعبين والفقراء، جماهيركم المتجمعة التي تتوق إلى التنفس بحرية، البؤساء الذين يعج بهم الشاطئ.

أرسلوا لي أولئك المشردين، الذين تقاذفتهم العواصف، إنني أرفع مصباحي قرب الباب الذهبي!"

-إيما لازاروس (Emma Lazarus)

2 نوفمبر 1883

كانت جزيرة Ellis Island، الكائنة في ميناء نيويورك بين ولايتي نيويورك ونيوجيرسي، ذات يوم ميناء دخول يعمل كمحطة تفتيش للمهاجرين في الفترة الواقعة ما بين عام 1982 وعام 1954. كانت جزيرة Ellis Island بمثابة بوابة لبداية جديدة للمهاجرين القادمين من أوروبا.

بمحاذاة جزيرة Ellis Island، كان تمثال الحرية واحدًا من أوائل الأشياء التي يراها المهاجرون إلى الولايات المتحدة. يقف تمثال الحرية شامخًا كرمز للحرية في نهر هدسون، كانت السيدة ليبرتي هدية من فرنسا، كتقدير للتحالف بين فرنسا والولايات المتحدة خلال الثورة الأمريكية. لا يزال النصب التذكاري بمثابة منارة أمل ساطع لجميع القادمين الجدد من سائر أنحاء العالم.

تم توفير المواد المعروضة في هذا المنشور لأغراض معلوماتية عامة فقط، ولا تشكل نصيحة قانونية، ولا يتم ضمان أن تكون كاملة أو محدثة. لا تهدف هذه النشرة إلى إنشاء علاقة محامي- عميل بينك وبين مدينة Jersey City، وينبغي ألا تعتمد على أي معلومات متاحة في هذه النشرة أو مستخلصة منها دون طلب مشورة محام بهذا الخصوص.

إن تعيين محام هو قرار مهم لا ينبغي أن يستند إلى أي مصدر وحيد للمعلومات فحسب.

تحتوي هذه النشرة على مراجع لموارد أخرى متاحة للعامّة. يتم توفير هذه المراجع لمساعدتك في التعرّف على وتحديد الموارد الأخرى التي قد تهتمك وهي لا يقصد منها القول أو الإيحاء ضمناً بأن مدينة Jersey City تزعى أو تؤيد أو ترتبط بالكليات المشار إليها، أو أن مدينة Jersey City هي مدينة مرخص لها قانوناً لاستخدام أي اسم تجاري أو علامة تجارية مسجلة أو شعار أو ختم قانوني أو رسمي أو رمز محمي بحقوق الطبع والنشر التي قد تكون مذكورة في هذه النشرة.

لا تتحمل مدينة Jersey City أو المؤسسات التابعة لها أو المتطوعين بأي حال من الأحوال مسؤولية أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو عقابية أو عرضية أو خاصة أو أضرار ناتجة عن أو ذات صلة باستخدام هذه النشرة بأي شكل من الأشكال.

رسالة من العمدة ستيفن أم. فولوب (Steven M. Fulop)



وضع أكثر من 12 مليون مهاجر قدمه لأول مرة على أرض الولايات المتحدة هنا في مدينة Jersey City. فهي تعد جزءًا حصرًا من التاريخ الخاص ببلدنا الذي يمكننا نحن فقط أن نملك الحق فيه. فعلى مدار عقود من الزمن، خدمت جزيرة Ellis Island كمحطة للهجرة، حيث رحبت بالوافدين الجدد من مختلف الأعراق والخلفيات ليصبحوا جزءًا من المجتمع المحلي. أنا فخور بأن هذا التقليد ما زال قائمًا، وبأن الباب الذهبي لأميركا بقي مفتوحًا، وبأن مدينة Jersey City تعد الموطن الذي يوفر ملاذًا وفرصة وأمل للكثيرين.

غالبًا ما يواجه المرء الكفاح والمصاعب عند بدء حياة في منزل جديد. كان على والديّ مواجهة الكثير من العقبات عندما لاذا بالفرار من رومانيا لبدء حياة جديدة في New Jersey. عملت أنا وشقيقيّ في مخزن لبيع الأطعمة الجاهزة يملكه والدنا، فيما قامت والديّ بفتح مكتب لمساعدة المهاجرين في مدينة Newark. إن والديّ هما بمثابة تذكير لي بأن الجميع يستحقون الفرصة لحياة أفضل.

أما اليوم، فإن عملي كعمدة يتيح لي الفرصة لمساعدة الناس بطرق مختلفة، بما في ذلك بذل الجهود لمساعدة المهاجرين الذين يحاولون تكوين حياة جديدة لأنفسهم وعائلاتهم. أحد الأمثلة التي أفخر بها هو عندما وقّعت على أمر تنفيذي بجعل Jersey City مدينة للملاذ الآمن، لكن تلك الحمايا الهامة لا تعمل إلا مع الخدمات متينة البنية والدعم المبني على الرحمة. يرمز دليل الموارد للمهاجرين الذي بين يديك إلى تعهدنا بأننا سنعمل مع شركائنا في المجتمع المحلي للمساعدة بكل ما بوسعنا، ولدعوتك لبناء مدينة Jersey City معًا.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

ستيفن أم. فولوب (Steven M. Fulop)
عمدة
مدينة Jersey City

رسالة من ستايسي ليا فلانغين (Stacey Lea Flanagan)



رئيسة قسم الصحة والخدمات الإنسانية

بصفتي رئيسة قسم الصحة والخدمات الإنسانية، لا يوجد شيء أكثر أهمية من صحة ورفاهية سكان مدينة Jersey City. لكن الصحة تعني أكثر مما نأكله أو مقدار ما نمارسه من رياضة. يتم تحديد صحتنا العامة من خلال كل جزء من حياتنا اليومية: وظائفنا، منازلنا، هواؤنا، شعورنا بالأمان. بالنسبة للمهاجرين الجدد، قد تكون محاولة الوجود بطريقة تعزز الصحة تحديًا فريدًا.

يدرك قسم الصحة والخدمات الإنسانية أنك مهم لصحة مدينة Jersey City، ولهذا السبب فإن قسم شؤون المهاجرين هو جزء من منظمتنا. إن استخدامك للخدمات العامة والخدمات غير الهادفة للربح، ومشاركتك مع حكومة المدينة، ومساهماتك في مجتمعنا تساعدنا جميعًا على البقاء في صحة جيدة وسعادة. في مدينة ولد اثنتان من كل خمسة من سكانها في بلدان أخرى، تعد صحة المهاجرين مقياسًا للصحة العامة في المدينة بصورة عامة. نجاح مدينة Jersey City.

يشجعك دليل الموارد للمهاجرين هذا على الاستفادة على نحو كامل من الخدمات العديدة التي تقدمها مدينتنا. قام فريق قسم شؤون المهاجرين لدينا بإعداد هذا الدليل لأننا نتفهم أن احتياجاتك متنوعة وأن إمكانياتك للازدهار لا حدود لها. صحتك هي أكثر بكثير من مجرد اتباع نظام غذائي وممارسة التمارين، ومستقبلك مرتبط بمستقبل مدينة Jersey City، المدينة التي ترحب بالجميع.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

ستايسي ليا فلانغين (Stacey Lea Flanagan)

رئيسة

قسم الصحة والخدمات الإنسانية لمدينة Jersey City

رسالة من مايك ماكلين (Mike McLean)

مدير قسم شؤون المهاجرين



تعد Jersey City مدينة مهاجرين في أمة من المهاجرين. هذه مدينتك، واندماجك ونجاحك يساعدنا جميعًا. بغض النظر عن البلد الذي أتيت منه، أو اللغة التي تتحدث بها أو وضعك القانوني كمهاجر، فإن Jersey City هي المدينة التي ترحب بك.

يتطلع قسم شؤون المهاجرين وشركاؤنا في المجتمع المحلي إلى مساعدتك ومرافقتك في رحلتك. وراء كل منظمة مذكورة في دليل الموارد هذا، هناك أشخاص مستعدون لمساعدتك. وداخل كل قائمة معلوماتية، هناك معرفة يمكنك استخدامها لمساعدة نفسك ومجتمعك المحلي.

- ✓ خذ هذا الدليل معك.
- ✓ استخدم هذا الدليل للتنقل في مجتمعك الجديد هذا.
- ✓ شارك هذا الدليل مع أصدقائك وعائلتك.
- ✓ لا تتردد في الاتصال وزيارة مكاتبنا.

وكما هو الحال دائمًا، فنحن نرحب بأن تتصل بفريق قسم شؤون المهاجرين. عندما تسعى إلى الحصول على مساعدة، فهذا يساعدنا جميعًا.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

مايك ماكلين (Mike McLean)

مدير
قسم شؤون المهاجرين



جدول المحتويات

08

الخدمات الحكومية

15

الخدمات القانونية

31

الخدمات الطبية

41

الإسكان والوظائف

49

الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) ومتابعة التعليم

59

خدمات اللاجئين وطالبي اللجوء

65

المهاجرين من الشباب

71

خدمات LGBTQ+

73

التطوع والربط

79

التوعية المالية

85

النقل والاحتياجات العامة

89

ملحق



خدمة الاتصالات برقم الطوارئ 9-1-1



9-1-1 هو رقم الهاتف الذي ينبغي عليك الاتصال به عندما يكون هناك أي نوع من حالات الطوارئ. من أمثلة حالات الطوارئ: الحريق والإصابة الخطيرة وصعوبة التنفس والعنف والسرقات.

- اتصل بالرقم 9-1-1 للحصول على مساعدة في الحالات الطارئة فقط
 - إذا كنت لا تتحدث الإنجليزية، فاذكر اسم اللغة التي تتحدث بها إلى مسؤول المقسم
 - أخبرهم بالمكان وأعطهم وصفًا للحالة الطارئة
 - ابق على الهاتف حتى تصل المساعدة إليك
- اتصالات الطوارئ فقط: 9-1-1
الاتصالات غير الطارئة بقسم شرطة Jersey City: 201-547-5477

بمَن ينبغي أن اتصل في حالة الطوارئ؟



؟ بإمكان سيارة شرطة Jersey City الوصول إلى مكان الطوارئ. لن تسأل شرطة Jersey City عن وضعك القانوني كمهاجر.

في حالة الطوارئ، من الأفضل دائمًا الاتصال بالرقم 9-1-1 للحصول على مساعدة. يمكن الاتصال بالرقم 9-1-1 من أي هاتف وهو مجاني على الدوام. يمكن أيضًا إرسال الرسائل النصية إلى الرقم 9-1-1، ولكن المكالمات الهاتفية هي الطريقة الأكثر نموذجية وموثوقة للاتصال بخدمات الطوارئ. أخبر مسؤول المقسم بموقعك بالضبط ووصف حالة الطوارئ. بناءً على نوع حالة الطوارئ الخاصة بك، سيتم إرسال سيارة شرطة وسيارة إسعاف و/أو سيارة إطفاء إلى موقعك. لا تقم بإغلاق الهاتف حتى تصل خدمات الطوارئ.

يتم تشجيع جميع الناس على الاتصال بالرقم 9-1-1 في حال وجود حالة طوارئ. لن يتم سؤالك عن وضعك القانوني كمهاجر عند الاتصال. إذا كنت غير قادر على التواصل باللغة الإنجليزية، فاذكر اللغة التي تتحدث بها وسيتم توفير مترجم فوري لك.

مَن قد يستجيب أيضًا في حالات الطوارئ؟

مَن قد يستجيب أيضًا في حالات الطوارئ؟
United Rescue Jersey City هو فريق من المسعفين المتطوعين المدربين، وهو مجهز بالمعدات المتخصصة ويمكنه الاستجابة لحالات الطوارئ سيرًا على الأقدام أو بمركباتهم الخاصة. خدماته قيّمة جدًا لأن بإمكانه الاستجابة للحالات الطارئة في كثير من الأحيان قبل وصول سيارة الإسعاف. لمزيد من المعلومات، راجع www.UnitedRescue.us. هناك منظمة محلية أخرى هي فريق الاستجابة للطوارئ المجتمعي (CERT)، وهي تتكون من متطوعين يستجيبون لحالات الطوارئ واسعة النطاق مثل الكوارث الطبيعية. لمزيد من المعلومات، أرسل رسالة إلى jwoods@hcnj.us أو اتصل بالرقم 201-369-5200¹

ماذا لو احتجت إلى الشرطة، ولكن الحالة غير طارئة؟

إذا كنت ترغب في الاتصال بالشرطة بسبب مشكلة غير طارئة، فينبغي عليك الاتصال بقسم شرطة مدينة Jersey City على الرقم 201-547-5477. للإبلاغ عن حالات الطوارئ مثل شكاوى الضوضاء أو الطرق التي غمرت بها الفيضانات، اتصل بقسم السلامة العامة على الرقم 201-547-4239. إذا كانت لديك معلومات يمكن استخدامها لإيقاف جريمة ولكنك تريد أن تظل مجهول الهوية، فاتصل بخط التبليغ الخاص بشرطة Jersey City على الرقم 201-547-5245 أو policetips@njcps.org²



؟ عندما تتصل بالرقم 9-1-1 في حالة طوارئ طبية، قد يصل مستجيبون متطوعون ل United Rescue قبل سيارة الإسعاف.



قسم شرطة Jersey City موزّع مهام الحالات غير الطارئة

موزّع مهام الحالات غير الطارئة التابع لإدارة شرطة Jersey City هو رقم الهاتف الذي يجب عليك الاتصال به في الحالات غير الطارئة والتي تتطلب اهتمام الشرطة. اتصل للإبلاغ عن الضوضاء أو العنف الأسري أو أي نشاط مشبوه. لن يتم سؤالك عن وضعك القانوني كمهاجر عند الاتصال بشرطة Jersey City. إذا كانت لديك حالة طارئة، فاتصل بالرقم 1-9.

مجانيًا \$

الإسبانية، لغات أجنبية أخرى

تتوفر خدمات إضافية

- قم بالإبلاغ عن المشاكل غير الطارئة للشرطة
- قم بالإبلاغ عن أي نشاط مشبوه في الحي الذي تقطن به
- قم بالإبلاغ عن أي معلومات يمكن استخدامها لمنع جريمة أو خطر

201-547-5477

policetips@njcps.org

قسم شؤون المهاجرين (DIA) - لمدينة Jersey City

قسم شؤون المهاجرين (DIA) يكرس جهوده لمساعدة جميع المهاجرين الذين يعيشون في Jersey City والترحيب بهم. إضافة إلى نشر دليل الموارد هذا، نحن نقدم مساعدة محدودة مجانية مع بعض طلبات الجنسية وتجديد بطاقة جرين كارد (Green Card) لا يمكننا تقديم مشورة قانونية، ولكن يمكننا ربطك بخدمات المساعدة القانونية غير الهادفة للربح والعديد من الخدمات الأخرى.

- احصل على مساعدة مجانية لاستكمال استمارات الهجرة للحصول على الجنسية
- اتصل بالعديد من الخدمات
- اطلع على معلومات وموارد مجانية لامتحان المواطنة

Dr. Martin Luther King, Jr. City Hall Annex

1 Jackson Square,
Jersey City, NJ 07305

مجانيًا \$

الإسبانية، العربية،
لغات أجنبية أخرى

مطلوب تحديد موعد

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

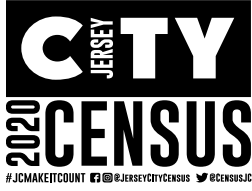
201-547-6800

JCDIA@jcnj.org

لماذا يعد الإحصاء السكاني الأمريكي مهمًا جدًا؟



؟
كن من ضمن التعداد. أكمل نموذج الإحصاء السكاني عبر البريد العادي، الهاتف، أو الإنترنت.



يتم الإحصاء السكاني عندما تقوم الحكومة بإجراء تعداد كامل لكل شخص يعيش في الولايات المتحدة. يتم إجراء الإحصاء السكاني كل 10 سنوات، وهو يقوم بتعداد جميع الأشخاص، بغض النظر عن وضعهم القانوني كمهاجرين. تستخدم الحكومة بعد ذلك الإحصاء السكاني لتحديد مقدار الأموال التي يجب أن تقدمها للمدن والمدارس والشرطة ومديري مكافحة الحرائق والصحة العامة. تستخدم الحكومة أيضًا الإحصاء السكاني لتحديد العدد الضروري للممثلين المنتخبين لشريحة سكانية معينة. تستخدم المنظمات غير الهادفة للربح الإحصاء السكاني لتحديد كيفية خدمة الفئات الضعيفة. حتى الشركات تستخدم الإحصاء السكاني للتخطيط لمكان يمكنها فيه بناء المتاجر والمكاتب والمطاعم. عندما يفشل السكان في استكمال نماذج الإحصاء السكاني، قد يفقد مجتمعهم نصيبه العادل من الموارد ويتعرض مستقبله للخطر.⁴

ماذا لو لم أكن مواطنًا، أو إذا لم يكن في حيازتي وثائق هجرة مناسبة؟
أولاً، إذا كنت مقيمًا في الولايات المتحدة، فأنت ملزم قانونًا باستكمال نموذج الإحصاء السكاني، حتى ولو لم تكن مواطنًا أو مهاجرًا موثقًا. ثانيًا، ووفقًا للمادة 13 من القانون الفدرالي، لا يجوز نشر المعلومات التي تدخلها في نموذج الإحصاء السكاني الخاص بك أو استخدامها في المحكمة أو الوصول إليها من قبل أي وكالة حكومية غير مكتب الإحصاء السكاني. لا يجوز لمكتب الإحصاء السكاني استخدام معلومات التعداد إلا لتوفير إحصاءات وتحليلات واسعة للبيانات؛ لا يجوز استخدام معلوماتك الفردية.⁵

كيف يمكنني استكمال نموذج الإحصاء السكاني؟

يبدأ إحصاء السكان بتاريخ 1 أبريل 2020، ويتكرر كل 10 سنوات. يمكنك استكمال الإحصاء السكاني عبر الإنترنت أو عبر الهاتف أو البريد العادي بعدة لغات مختلفة. نظرًا لأن الرد مطلوب بموجب القانون، فسيُرسل مكتب الإحصاء السكاني ممثلًا إلى منزلك لجمع البيانات اللازمة إذا لم تقدم نموذج الإحصاء السكاني.

قسم مقاطعة هدسون لخدمات العائلات (DFS)

يوفر قسم مقاطعة هدسون لخدمات العائلات مخصصات عامة للمقيمين الذين يستوفون شروط أهلية محددة. يتم تقديم الطعام وتوفير السكن والتأمين الصحي ورعاية الأطفال ودعم الأطفال ورعاية المسنين والنقل والعمل لدى (قسم خدمات العائلات: DFS). للحصول على قائمة مفصلة بالمخصصات العامة، اقرأ لوحة معلومات "ما هي المخصصات العامة؟"



ابحث عن رعاية أطفال مجانية ومنخفضة التكلفة
قدّم طلبًا للحصول على إعالة الطفل إذا كنت أم أو أب وحيد
سجّل في صفوف (ESL) بدوام كامل مجانيًا والتدريب على العمل من خلال برنامج Work First
التحق في تأمين صحي مجاني (Medicare) ورعاية صحية منزلية إذا كنت في سن 65 أو ما فوق

- قدّم طلبًا للحصول على فود ستامبس
- التحق في تأمين صحي مدعوم من الحكومة
- قدّم طلبًا للحصول على مساعدة في الإيجار إذا كنتم عائلة
- تواجه الإخلاء
- تلقى مساعدة نقدية مخصصة للعائلات التي لديها أطفال دون 18 عامًا

مجانيًا

الإسبانية، العربية،
لغات أجنبية أخرى

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

257 Cornelison Avenue,
Jersey City, NJ 07302

201-420-3000

hudsoncountynj.org/department-of-family-services

من الاثنين إلى الجمعة: من 8:00 صباحًا إلى 3:45 مساءً



Families First



إذا تم منحك مخصصات SNAP، فيمكنك استخدام بطاقة EBT هذه لشراء المواد الغذائية من المتاجر المحلية التي تقبل SNAP.



تفضل بزيارة دائرة خدمات الأسرة في مقاطعة هدسون لتقديم طلب للحصول على المساعدة بخص الرعاية الصحية والسكن والغذاء.

المخصصات العامة هي برامج تمولها الحكومة تساعد الناس على دفع تكاليف الاحتياجات الأساسية مثل الطعام والسكن والرعاية الطبية. إذا لم يكن لديك وثائق هجرة مناسبة، فإن تتم الموافقة على معظم المخصصات العامة التي تقدم طلب للحصول عليها، من المهم أن تلاحظ أن كل برنامج لديه مجموعة من المتطلبات وعمليات التجديد.⁶

كيف يمكن أن تساعدني المخصصات العامة في شراء الطعام؟

إذا تمت الموافقة على طلبك للاستفادة من برنامج المعونة الغذائية التكميلية (SNAP؛ Supplemental Nutrition Assistance Program)، فسوف تحصل على بطاقة تحويل المخصصات إلكترونيًا (EBT)، والتي يمكن استخدامها لشراء المواد الغذائية من المتاجر التي تحمل علامات تشير إلى أن "EBT مقبولة لديها". تحتوي بطاقات EBT على قيمة ثابتة يتم تجديدها تلقائيًا كل شهر، ما دام حامل البطاقة يجدد عضويته في برنامج (SNAP).⁷

كيف يمكن أن تساعدني المخصصات العامة في العثور على عمل؟

معونة مؤقتة للأسر المحتاجة ("Work First New Jersey"; TANF) يوفر معونة نقدية مؤقتة ورعاية الأطفال، وتدريب على الوظيفة للعائلات من ذوي الدخل المحدود. لتمديد استلام مخصصات TANF، يجب أن يكون لديك عمل أو أن تكون ملتحقًا في مدرسة.⁸

كيف يمكن أن تساعدني المخصصات العامة في دفع الإيجار؟

يساعد برنامج قسائم القسم 8 الفقراء أو كبار السن أو ذوي الإعاقة في دفع تكلفة المنزل المستأجر. بشكل عام، يجب على المستفيدين من القسم 8 دفع 30٪ من دخلهم مقابل الإيجار، ويتم دفع الرصيد مباشرة إلى المالك من قبل الحكومة.⁹ يجب أن يجد المستلمون مالكا يكون على استعداد لقبول قسائم القسم 8. يمكنك تقديم طلب للحصول على القسم 8 وغير ذلك من مخصصات الإسكان العام عن طريق الاتصال بـ Jersey City Housing Authority على الرقم 201-706-4676 أو www.jerseycityha.org.¹⁰

كيف يمكن أن تساعدني المخصصات العامة في سداد تكاليف الرعاية الطبية؟

Medicaid هو برنامج مخصصات فدرالية وعلى مستوى الولاية يوفر تأمينًا صحيًا مجانيًا أو منخفض التكلفة للعائلات من ذوي الدخل المنخفض. Medicare هو برنامج فدرالي يوفر تغطية صحية إذا كان عمرك 65 عامًا أو ما فوق، أو إذا كنت من ذوي الإعاقة.¹¹ يوفر Supplemental Security Income (SSI)؛ دخل الضمان التكميلي مساعدة نقدية شهرية للأشخاص الذين يعانون من العمى أو الإعاقات الأخرى. يوفر Supplemental Security Disability Insurance (SSDI)؛ تأمين الضمان الاجتماعي للإعاقة مساعدة شهرية للعاملين الذين لم يعد بإمكانهم العمل نتيجة لإعاقة أو مرض. يمكن لأي شخص التقدم بطلب للحصول على تأمين SSDI إذا كان قد سدد للضمان الاجتماعي لمدة 10 سنوات على الأقل.¹² NJ Family Care هو برنامج يساعد الأطفال والبالغين المؤهلين في الحصول على الرعاية الصحية.¹³

أين أذهب لتقديم طلب للحصول على مخصصات عامة؟

للتقدم لمعظم برامج مخصصات DFS (قسم خدمات العائلات) في مقاطعة هدسون المدرجة هنا، يجب عليك الذهاب إلى مكتبهم (الكائن في 257 Cornelison Avenue) خلال يوم عمل من أيام الأسبوع (الاثنين إلى الجمعة) قبل أن يفتح أبوابه في الساعة 8:00 صباحًا. ستحتاج إلى وثائق مثل إثبات لوضعك القانوني كمهاجر، وإثبات عنوان مقاطعة هدسون، وإثبات الدخل، وإثبات هوية جميع أفراد أسرتك.

برنامج Jersey City للحلول المجتمعية محكمة بلدية Jersey City



يعد برنامج Jersey City للحلول المجتمعية (JCCS) برنامجًا يستند إلى المحكمة، حيث يبحث عن بدائل لسجن الأشخاص الذين يرتكبون مخالفات بسيطة غير عنيفة. يمكن لبرنامج JCCS أن يكون مفيدًا إذا واجه شخص ما تهمة جنائية مثل حيازة المخدرات أو السرقة. يقوم JCCS بتطوير أحكام تتضمن برامج خدمة المجتمع وإعادة التأهيل بدلًا من جعل الأفراد يقضون عقوبة السجن.

- تعرّف على خدمة المجتمع وخيارات إعادة التأهيل في نظام المحاكم
- تلقى التوجيه عند مواجهة تهمة جنائية بسيطة غير عنيفة

مجانيًا

365 Summit Avenue,
Jersey City, NJ 07302

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

201-209-6734

communitysolutions@jcnj.org

www.jerseycitynj.gov/CityHall/law/municipalcourt/JCCS

قسم Jersey City للإسكان الميسر

قسم الإسكان الميسر هو المكان الذي يمكن أن يذهب إليه المستأجرون إذا كانوا يشتهون بأن مالك العقار يتجاهل توفير منزل آمن أو قد يكون منهكًا لقانون الإسكان. هنا يمكنك العثور أيضًا على مكتب المؤجر/المستأجر (Office of Landlord/Tenant Relations)، ويمكنه مساعدتك في ضمان أن يتقيد المؤجر بالقانون فيما يخص الإيجار المقيّد واتفاقيات الإيجار. يمكن أن يوفر لك قسم الإسكان الميسر معلومات حول خيارات السكن وحقوقك كمستأجر.

- قم بالإبلاغ عن سوء تصرف أو إهمال من قبل المؤجر
- اطرح أسئلة حول اتفاقيات الإيجار وحقوق المستأجرين
- تعرّف على حمايات الإيجار المقيّد (Rent Control)

342 Martin Luther King Drive,
Jersey City, NJ 07302

201-547-5127



إذا كانت لديك مشكلة في منزلك المستأجر، فيمكنك الذهاب إلى قسم الإسكان الميسر
الجديد على العنوان: 342 Martin Luther King Dr.



مركز استجابة السكان (RRC) لمدينة Jersey City

مركز استجابة المقيمين هو قسم مركزي يمكنك الاتصال به للإبلاغ عن مخاوف في محيطك الاجتماعي وتلقي المعلومات والمساعدة المتعلقة بخدمات المدينة. سوف يستمع ممثل من RRC إلى استفساراتك ومخاوفك وسيبرطك بإدارة المدينة التي يمكنها تقديم أفضل مساعدة لك.

- قم بالإبلاغ عن أي مشكلة في الحي الذي تقطن فيه
- اتصل بوكالات المدينة

280 Grove Street, Room 106,
Jersey City, NJ 07302

201-547-4900

www.jerseycitynj.gov/community/rrc

مجاًناً

اللغة الإسبانية

تتوفر خدمات إضافية

سوف يستمع ممثل مركز استجابة السكان إلى استفساراتك ومخاوفك ويرطك بإدارة المدينة التي يمكنها تقديم أفضل مساعدة لك.



إدارة الضمان الاجتماعي - مكتب Jersey City

تقدّم إدارة الضمان الاجتماعي (Social Security Administration) المساعدة المالية للعديد من الأشخاص المتقاعدين أو ذوي الإعاقة. حتى ولو لم تتلقَ هذه المخصصات، فإن بطاقة الضمان الاجتماعي هي وثيقة أساسية ستحتاج إليها كي تعمل، وتدفع الضرائب، وتتعامل مع معظم الوكالات الحكومية. يمكنك تقديم طلب في مكتب 325 West Side Avenue office. ستحتاج إلى إثبات وضعك القانوني كمهاجر.

- تقدّم بطلب للحصول على بطاقة Social Security (ضمان اجتماعي)
- اسأل عن مخصصات الإعاقة والتقاعد

325 West Side Avenue,
Jersey City, NJ 07305

1-800-772-1213

www.ssa.gov



ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

رقم وبطاقة الضمان الاجتماعي هما ما يستخدمهما جميع سكان الولايات المتحدة تقريباً لتعريف أنفسهم لأصحاب العمل والمكاتب الحكومية والعديد من المؤسسات الخاصة مثل البنوك ومقدمي خدمة التأمين الصحي.





خدمات الهجرة والجنسية الأميركية (USCIS) مكتب Newark لطلبات اللجوء



U.S. Citizenship and
Immigration Services

مكتب USCIS Newark لطلبات اللجوء (الكائن في Lyndhurst) هو المكان الذي يجري فيه مسؤولو USCIS مقابلات فيما يخص التماسات المهاجرين المتعلقة باللجوء، وتعليق عمليات الترحيل، وغيرها من الحالات. يجب تحديد موعد لجميع أنواع الأعمال تقريباً في هذا المكتب. يمكن للأفراد دون موعد زيارة المكتب في أيام الجمعة.

- احضر مقابلة اللجوء أو الهجرة الخاصة بك
- قم بتحديد موعد بخصوص قضية لجوئك أو تعليق قضية ترحيلك

USCIS Newark Asylum Office
1200 Wall Street West, 4th Floor,
Lyndhurst, NJ 07071

201-508-6100

newarkasylumofficemailbox@uscis.dhs.gov

مطلوب تحديد موعد

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

خدمات الهجرة والجنسية الأميركية (USCIS) مكتب منطقة Newark



U.S. Citizenship and
Immigration Services

USCIS هي وكالة حكومية فدرالية تتعامل مع جميع طلبات الجنسية والهجرة. يجب استكمال نموذج USCIS محدد بعناية وتقديمه عند كل تعديل على الهجرة أو الالتماس. تتطلب معظم نماذج USCIS رسوماً، ولكن يمكن تقديم العديد من النماذج مع إعفاء من الرسوم، مما يقلل أو يلغي الحاجة إلى الدفع. وعادة ما تكون زيارة المكتب الميداني لـ USCIS في الولايات المتحدة ضرورية فقط لإجراء المقابلات والمواعيد الخاصة.

إتمام طلب USCIS:

- ابحث عن محام مجاز "licensed attorney" أو ممثل معتمد لمساعدتك في فهم واستكمال نماذج USCIS
- لا تقدم أبداً شيئاً إلى USCIS لا يكون كاملاً وحقيقياً وصحيحاً
- تحقق من موقع USCIS الإلكتروني الصحيح قبل إرسال البريد؛ قد تحتاج إلى إرسال نماذج مختلفة إلى عناوين مختلفة

زيارة المكتب الميداني لـ USCIS:

اذهب إلى USCIS فقط عندما يتم إخطارك بالموعد عبر البريد
لطلب موعد، استخدم أداة InfoPass الموجودة على موقع USCIS الإلكتروني
احضر معك جميع المستندات الضرورية؛ يحتاج الأشخاص الذين تتم مقابلتهم بخصوص الجنسية إلى إحضار بطاقة هوية صادرة من ولاية New Jersey وجواز سفر وبطاقة جرين كارد

مطلوب تحديد موعد

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

USCIS Field Office,
Peter Rodino Federal Building
970 Broad Street,
Newark, NJ 07102

1-800-375-5283

www.USCIS.gov

الخدمات القانونية (أمل المهاجرين) في كليفتون

من يمكنه مساعدتي في مشكلتي القانونية المتعلقة بالهجرة؟



مندوبون معتمدون

يتمتع المندوب المعتمد بتدريب متخصص وهو مصرح له من قبل وزارة العدل الأمريكية لتقديم المساعدة القانونية للمهاجرين. يجب أن يعمل الممثلون المعتمدون في منظمة غير ربحية معترف بها من قبل وزارة العدل. وغالبًا ما يساعدون في المناسبات العامة والمراكز المجتمعية. **Immigrant Hope (أمل المهاجر) في كليفتون** تملك مندوبين معتمدين بين طاقمها.



محامو هجرة pro bono

المحامي pro bono هو محامي هجرة مرخص له ويوافق على تقديم خدمات قانونية مجانًا. وكما هو الحال مع جميع المحامين pro bono المرخص لهم "attorneys"، يجب أن يكون المحامون المتخرجون قد تخرجوا من كلية الحقوق وحاصلون على ترخيص من نقابة المحامين في الولاية التي يمارسون فيها المحاماة. **Northeast New Jersey للخدمات القانونية** هي وكالة قانونية تقدم خدمات مجانية.

محامو الهجرة ذوو التكلفة المنخفضة

في بعض الأحيان يسمى محامو الهجرة ذوو التكلفة المنخفضة بمسمى "low bono" في المنظمات غير الربحية ويقدمون خدمات قانونية احترافية مقابل جزء بسيط من تكلفة المحامين الخاصين. ستطلب بعض وكالات "low bono" إثباتًا للدخل وقد تمنح الأفضلية لأولئك الذين يكسبون أقل. **مركز تمثيل المهاجرين الكائن في 35 Journal Square**، هو وكالة قانونية منخفضة التكلفة متخصصة بالهجرة.



ما هي أشكال المساعدة التي ينبغي أن أكون محيظًا بشأنها؟



محامو الهجرة الخاصين

يمكن للمحامين الخاصين طلب أي رسوم للمساعدة في الدعوى القانونية الخاصة بالهجرة. على الرغم من أن العديد من المحامين الخاصين ممتازون، إلا أن بعضهم يسيء إلى عملائه من خلال توفير خدمات قانونية رديئة بأسعار مرتفعة للغاية. من الشائع العثور على محام خاص من خلال توصية موثوق بها. المحامون الخاصون غير مدرجين في هذا الدليل.

"NOTARIOS"

"Notarios" غير مخولين عادة لمساعدتك في مشكلة قانونية تتعلق بالهجرة، وقد تعرّض نفسك لمخاطر كبيرة عن طريق الوثوق في في واحد منهم. على عكس أميركا اللاتينية، لا يجوز لـ "notario" ممارسة القانون في الولايات المتحدة. عادةً ما يعلن الأشخاص المرخص لهم بممارسة القانون عن أنفسهم كمحامين. يرجى القراءة في مكان آخر في هذا القسم حول "notarios".



لجنة خدمة الأصدقاء الأميركية (AFSC) برنامج حقوق المهاجرين

يقدم برنامج حقوق المهاجرين (AFSC) خدمات مجانية ومنخفضة التكلفة للمهاجرين المحتجزين أو الذين يواجهون الترحيل أو الساعين إلى إعادة لم شمل عائلاتهم، أو الذين هم بحاجة إلى حماية. تبذل AFSC جهودًا عديدة لمناصرة حماية ودعم مجتمعات المهاجرين.



مجاناً، تكلفة منخفضة \$

اللغة الإسبانية

تتوفر خدمات إضافية

- اطرح أسئلة حول القضايا القانونية
- التق بمحام بخصوص قضية الترحيل الخاصة بك
- كن مناصرًا لحقوق المهاجرين وحماياتهم

89 Market Street, 6th Floor,
Newark, NJ 07102

973-643-1924

irpnewark@afsc.org
www.afsc.org/office/newark-nj



رابطة محامو الهجرة الأميركيين (AILA)



AMERICAN
IMMIGRATION
LAWYERS
ASSOCIATION

AILA هي رابطة محامين وأساتذة جامعيين يمارسون قانون الهجرة ويعلمونه. يمثل أعضاء AILA العملاء الذين يبحثون عن الإقامة الدائمة واللجوء وحالات الهجرة الأخرى، غالبًا على أساس pro bono. بالرغم من أنه لا يمكن الاتصال بـ AILA للحصول على مساعدة مباشرة، إلا أنه يمكنها أن توفر معلومات قيمة وربطك بمحامين آخرين.

- اعثر على معلومات حول أسئلتك بخصوص الهجرة
- اطلب قائمة بالمحامين pro bono

تتوفر خدمات إضافية

1331 G Street NW, Suite 300,
Washington, DC 20005

202-783-7853

www.aila.org

مَن أستطيع أن أثق به بخصوص الخدمات القانونية المتعلقة بالهجرة؟



إذا كنت بحاجة إلى مشورة قانونية، فتأكد من أن الشخص محامي مرخص له "licensed attorneys" أو ممثل معتمد لتجنب الوقوع ضحية لعمليات احتيال الهجرة.



يُسمح فقط لمحامي الهجرة المرخص لهم أو الممثلين المعتمدين بمساعدتك في قضية الهجرة القانونية الخاصة بك. للحصول على معلومات حول تجنب عمليات الاحتيال القانونية للهجرة، اذهب إلى www.uscis.gov/avoid-scams.¹

يوفر المحامون pro bono خدمات قانونية للمهاجرين دون طلب رسوم أو تعويض، لكنهم سيطلبون منك عادة إثبات أن دخلك هو منخفض.² ينحدر المصطلح "pro bono" من اللاتينية ويعني "الصالح الخير العام". للعثور على محام pro bono، قم بزيارة www.justice.gov/eoir/file/ProBonoNJ.

"Low bono" عبارة عن تعديل للمصطلح ويصف المحامين المرخص لهم "licensed attorneys" الذين يعملون في الوكالات غير الربحية ويقدمون خدمات قانونية بتكاليف منخفضة. إذا كان لديك دخلًا لا يؤهلك للحصول على محام pro bono، لكن لا يزال ليس بإمكانك تحمّل تكاليف محامي خاص، قد يكون هذا المحامي المنخفض التكلفة هو خيارك الأفضل.³

ما المقصود بالممثل المعتمد؟

الممثلون المعتمدون ليسوا محامين، لكنهم تلقوا تفويضًا خاصًا من وزارة العدل الأمريكية لتوفير الخدمات القانونية للمهاجرين. بعد اعتمادهم، يمكنهم تمثيل المهاجرين في المحكمة وعند التعامل مع خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية. يجب أن يعمل الممثلون المعتمدون في المنظمات غير الهادفة للربح المعترف بها من قبل وزارة العدل الأمريكية وقد يقدمون خدمات قانونية فقط على أساس تجريبي مجاني "pro bono" أو منخفض "low bono".⁴

ما الذي ينبغي علي أن أعرفه عن المحامين الذين يبيعون الربح؟

يجب أن يلتحق المحامون بكلية الحقوق، وأن يحصلوا على شهادة في القانون، وأن يكونوا مرخصين من قبل نقابة المحامين في الولاية التي يمارسون فيها القانون. إذا اخترت محاميًا يبيع الربح، فمن المهم التأكد من أن تحويلهم لممارسة المحاماة غير معلق أو باطل. يمكنك زيارة www.njcourts.gov والنقر على "Licensed Attorneys" للتحقق من ذلك. قبل الدخول في اتفاق مع محامي، يمكنك أولًا التحدث معه حول تفاصيل قضيتك والحصول على فهم واضح للتكاليف.⁵

مركز Bishop Francis لخدمات الهجرة القانونية الجمعيات الخيرية الكاثوليكية



يساعد مركز Bishop Francis لخدمات الهجرة القانونية المهاجرين من خلال تقديم المساعدة القانونية في معظم حالات الهجرة واجراءات التجنيس. رسم الاستشارة الأولي هو 60 دولار.

- التق بمحام
- اطرح أسئلة حول القضايا القانونية
- تلقّ مساعدة بخصوص، TPS أو DACA أو U أو VAWA أو T Visa
- تلقّ مساعدة بخصوص التماس عائلة ووضع حدّث خاص بالهجرة (Special Immigrant Juvenile)



مجانباً، تكلفة منخفضة

الإسبانية، الفرنسية المحلية

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

976 Broad Street, 1st Floor,
Newark, NJ 07102

973-733-3516

www.ccannj.com/refugee_immigration.php

منظمة Centro Comunitario CEUS برنامج الخدمات القانونية للمهاجرين (LSI)



Centro Comunitario منظمة غير ربحية تكّرس جهودها لمساعدة المهاجرين من ذوي الدخل المحدود فيما يخص الخدمات القانونية في New Jersey.

- تلقّ مساعدة بخصوص طلبات TPS و VAWA و NACARA
- تلقّ مساعدة لتقديم طلب لجوء سياسي
- احصل على مساعدة بخصوص الالتماسات العائلية والجنسية

تكلفة منخفضة

اللغة الإسبانية

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

4214 John F. Kennedy Boulevard,
Union City, NJ 07087

201-617-2466

info@ceusnj.org
www.ceusnj.org

مركز تمثيل المهاجرين

مركز تمثيل المهاجرين من الوكالات القانونية غير الربحية التي تقدّم مجموعة واسعة من الخدمات القانونية منخفضة التكلفة فيما يخص الهجرة، وله سجل ممتاز من النجاح.

- التق بمحامي هجرة أو ممثل معتمد
- تقدم بطلب للحصول على الجنسية والتماسات العائلية والتأشيرات U و VAWA، وغيرها من حالات الهجرة
- اطلب مساعدة قانونية في حال كنت ضحية للإساءة الأسرية أو الاتجار بالبشر



مجانباً

الإسبانية، الماندرين

مطلوب تحديد موعد

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

35 Journal Square, Suite 827 (8th floor),
Jersey City, NJ 07306

201-884-2290

thecenter@justicecorps.org
www.thecenterimmigration.org

ما الذي يجعل Jersey City "مدينة الملاذ الآمن"؟



العمدة فولوب، يوقع على أمر مدينة الملاذ الآمن ?

تسمي العديد من المدن في الولايات المتحدة نفسها "مدن الملاذ الآمن" لأنها تسن سياسات محلية لاستقبال المهاجرين. على الرغم من أن هذه السياسات المحلية تختلف في بعض الأحيان عن السياسات الفدرالية أو سياسات الولايات، فمن المهم أن نعرف أنه لا توجد مدينة ولو كانت مدينة ملاذ آمن يمكن أن تعفي المهاجرين من الإنفاذ الفدرالي من قبل وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك (ICE) أو دوريات الجمارك والحدود (CBP). يمكن لمسؤولي الهجرة الفدراليين استجواب واحتجاز أي شخص في الولايات المتحدة، حتى ولو كان يعيش في "مدينة الملاذ الآمن".

أول مرة قامت مدينة Jersey City بتسمية نفسها "مدينة الملاذ الآمن" كانت في عام 1996 وأعدت تأكيد هذا الاسم في عام 2017، عندما أمر العمدة ستيفن أم. فولوب (Steven M. Fulop) حكومة المدينة باتتبع إجراءات دقيقة للترحيب بالمهاجرين وحمايتهم. تتمثل إحدى سياسات "سياسة الملاذ الآمن" في أن ضباط شرطة Jersey City قد لا يتعاونون مع وكلاء الهجرة الفدراليين ويجب أن يعاملوا الجميع بنفس الطريقة، بغض النظر عن حالة الهجرة⁶.

كلية الحقوق في جامعة كولومبيا مكتب حقوق المهاجرين

يوفر مكتب حقوق المهاجرين في كلية الحقوق بجامعة كولومبيا خدمات قانونية مجانية للمهاجرين المحتاجين، بمن فيهم القاصرين غير المصحوبين بذويهم الذين تم احتجازهم على الحدود الأميركية والذين يواجهون الترحيل.



- اطرح أسئلة حول القضايا القانونية
- التق بمحامى هجرة أو ممثل معتمد
- التق بطلاب يدرسون القانون ممن يشرف عليهم محام
- احصل على مساعدة في حال كنت تواجه الترحيل

مجاًناً \$

مطلوب تحديد موعد 231

435 West 116th Street,
New York, NY 10027

212-854-4291

clinicstaff@law.columbia.edu

ما الذي ينبغي أن أعرفه عن بطاقة جرين كارد الخاصة بي



قد لا يكون "Notarios" مخولين لمساعدتك بخصوص قضية الهجرة القانونية الخاصة بك. كان العديد من "notarios" قد احتالوا على الكثير من المهاجرين الذين هم في موقف ضعيف. ?

في العديد من دول أمريكا اللاتينية، يعتبر "notario" محامياً يمكنه تقديم العديد من الخدمات القانونية. ومع ذلك، ففي الولايات المتحدة، يمكن فقط للمحامين المرخص لهم "licensed attorneys" أو الممثلين المعتمدين توفير الخدمات المرتبطة "notarios" - أميركا اللاتينية. العديد من شركات الأعمال في الولايات المتحدة تطلق على نفسها اسم "notarios" وتقدم خدمات قانونية غير مؤهلة أو مخولة بتقديمها. لسوء الحظ، يثق العديد من المهاجرين في "notarios" أو "مراكز الخدمة المتعددة" ويجدون أنفسهم فيما بعد يدفعون رسوماً لقاء الحصول على مشورة قانونية غير صحيحة من ممثل محتال.⁷ لقد تم توثيق إساءة معاملة المهاجرين بشكل جيد لدرجة أنه في نوفمبر 2018، فرضت ولاية New Jersey غرامة على عشرات من هذه المكاتب بسبب توفير خدمات قانونية احتيالية.⁸ من المهم للغاية التحقق من أن الشخص الذي يقدم خدمات قانونية هو محام مجاز "licensed attorney" أو ممثل معتمد عن طريق التحقق من www.njcourts.gov و النقر على الموقع⁹ Licensed Attorneys. يمكنك أيضاً العثور على مزيد من المعلومات حول عمليات الاحتيال فيما يخص الهجرة على الموقع www.uscis.gov/avoidscams.¹⁰

HealthRight International (هيلثرايت إنترناشونال)



تزود HealthRight International تقييمات نفسية وطبية وأمراض نسائية للمولودين في الخارج الذين نجوا من التعذيب وغيره من انتهاكات حقوق الإنسان لاستخدامها في إجراءات الهجرة. يجب أن يحيلك ممثلك القانوني إلى HealthRight لكي تحصل على تقييم.

- حصل على تقييم نفسي أو جسدي كدليل لدعم طلب اللجوء أو غيرها من إعانة الهجرة

مجاًناً



الإسبانية، لغات أجنبية أخرى

تتوفر خدمات إضافية

14 East 4th Street, 3rd Floor,
New York, NY 10012

212-226-9890

www.healthright.org



Immigrant Hope (أمل المهاجر) في كليفتون

Immigrant Hope
CLIFTON

Immigrant Hope تقدم المشورة والمساعدة القانونية للمهاجرين المحتاجين. Immigrant Hope تابعة لكنيسة Evangelical Free الأمريكية. يقع مكتب كليفتون في حرم كنيسة Grace، وهو قادر على خدمة الناس بالإسبانية والبرتغالية والألبانية والتركية. رسم الاستشارة هو 40 دولار.

- حصل على مساعدة فيما يخص نماذج الهجرة الخاصة بك
- اطرح أسئلة حول القضايا القانونية
- حصل على مساعدة فيما يخص DACA الخاصة بك
- اعثر على صفوف تعليم لغة إنجليزية

تكلفة منخفضة

الإسبانية، البرتغالية، الألبانية، التركية

مطلوب تحديد موعد

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

45 Hazel Street,
Clifton, NJ 07011

973-928-4103

info.clifton@immigranthope.org
immigranthope.org/location/clifton-new-jersey/

قسم شؤون المهاجرين — مدينة Jersey City

إضافة إلى نشر دليل الموارد هذا، نحن نقدم مساعدة محدودة مجانية مع بعض طلبات الجنسية وتجديد بطاقة جرين كارد (Green Card) يمكننا مساعدتك في قراءة التعليمات، وتنظيم المستندات، وإعداد النماذج. إذا كانت لديك أي أسئلة أخرى حول أي من الخدمات المذكورة في هذا الدليل، فيرجى الاتصال.

- حصل على مساعدة مجانية ومحدودة في إعداد طلبات الجنسية
- وتجديد بطاقة جرين كارد
- اتصل بخدمات أخرى
- اطلع على معلومات وموارد مجانية لامتحان الجنسية

مجاًناً

الإسبانية، العربية، لغات أجنبية أخرى

مطلوب تحديد موعد

تتوفر خدمات إضافية

Dr. Martin Luther King, Jr. City Hall Annex
1 Jackson Square,
Jersey City, NJ 07305

201-547-6800

JCDIA@jcnj.org

أطفال بحاجة إلى دفاع (KIND)

تقدم KIND تمثيلاً قانونياً مجانيًا للأطفال المهاجرين واللاجئين غير المصحوبين الذين يواجهون الترحيل. الخدمات متاحة فقط للقاصرين غير المصحوبين الذين تقل أعمارهم عن 18 عامًا.

- الحصول على تمثيل قانوني مجاني (فقط للقاصرين غير المصحوبين دون سن 18 عامًا)
- التقت بمحامٍ لطرح أسئلة حول قضيتك والتعرّف على حقوقك

KIND
KIDS IN NEED OF DEFENSE



مجانيًا \$

الإسبانية، الفرنسية، الصينية

مطلوب تحديد موعد 231

تتوفر خدمات إضافية

862-926-2117

infonewark@supportkind.org
www.supportkind.org

المكتب القانوني للمهاجرين وطالبي اللجوء خدمة الكنيسة العالمية (CWS)

يوفر مكتب CWS القانوني خدمات قانونية للاجئين ومقدمي طلب اللجوء وغيرهم من مجموعات المهاجرين. لمقابلة محامٍ، هناك رسوم استشارة قدرها 75 دولار، وتكلف الخدمات الأخرى رسومًا منخفضة أيضًا.

CWS
Church World Service

- التقت بمحامٍ متخصص بالهجرة
- تقدم بطلب للحصول على تأشيرة U Visa، تعديل وضع بطاقة جرين كارد "Green Card"، أو الجنسية
- احصل على مساعدة في قضية اللجوء أو التماس العائلة
- قم بتجديد وضع DACA
- تقدّم بطلب لتجديد الوضع المحمي المؤقت (TPS)

تكلفة منخفضة \$

مطلوب تحديد موعد 231

تتوفر خدمات إضافية

475 Riverside Drive, Suite 700,
New York, NY 10115

212-870-2814

www.cwsglobal.org/legal-services

قسم JERSEY CITY لشؤون المهاجرين على أهبة الاستعداد للمساعدة!



مساعدة مجانية في طلبات الجنسية وتجديد بطاقة

جرين كارد*

- قراءة التعليمات
- تنظيم الوثائق
- استكمال النماذج

* على الرغم من أننا نستطيع تقديم المساعدة وبكل سرور بخصوص الاحتياجات المذكورة أعلاه، يرجى مراعاة أن موظفينا ليسوا محترفين في مجال الهجرة وأن قدرتنا على المساعدة محدودة. لا يمكننا تفسير قوانين متطلبات الطلبات، ولا يمكننا تقديم أي مشورة قانونية. قد تحتاج إلى مساعدة من محامي هجرة مجاز.

مساعدة مجانية في العثور على خدمات

- العثور على خدمات صحية غير ربحية
- العثور على محامين لا يبيعون الربح
- مشاكل مع مالك العقار الخاص بك

كل هذا موضع ترحيب لدينا، بغض النظر عن حالة الهجرة خصوصيتك محمية.

اتصل لتحديد موعد والحصول على معلومات:

للغتين الإسبانية والإنجليزية: 201-547-5107

للغتين العربية والإنجليزية: 201-547-5118

البريد الإلكتروني: JCDIA@jcnj.org

وزارة الصحة والخدمات الإنسانية لمدينة Jersey City، قسم شؤون المهاجرين لمدينة Jersey City

Dr. Martin Luther King, Jr. City Hall Annex

1 Jackson Square,

Jersey City, NJ 07305

من 9:00 صباحًا إلى 5:00 مساءً
من الاثنين إلى الجمعة



ما الذي ينبغي أن أعرفه عن بطاقة جرين كارد الخاصة بي



من المهم تجديد بطاقة جرين كارد الخاصة بك قبل ستة أشهر من تاريخ انتهاء الصلاحية. **?**

إذا كنت مقيمًا دائمًا بصورة قانونية (LPR)، فإن بطاقة جرين كارد الخاصة بك هي أهم وثيقة تثبت حقك في العيش والعمل في الولايات المتحدة. عند انتهاء صلاحية بطاقة جرين كارد الخاصة بك، ستظل في فئة LPR، ولكن اقتناؤك لبطاقة منتهية الصلاحية سيجعل من الصعب التقدم لوظائف وخدمات، والسفر إلى الخارج، والتعامل مع معظم الوكالات الحكومية. يجب عليك معرفة تاريخ انتهاء صلاحية بطاقة جرين كارد الخاصة بك ووضع خطط دقيقة لتجديدها قبل ستة أشهر من انتهاء صلاحيتها.¹³ بصفتك حامل بطاقة جرين كارد، يتعين عليك إكمال نموذج تغيير العنوان AR-11 في كل مرة تنقل فيها. لمزيد من المعلومات اذهب إلى www.uscis.gov/AR-11.¹²

كيف يمكنني تجديد أو استبدال بطاقة جرين كارد الخاصة بي؟

يمكنك إرسال نموذج يسمى I-90 إلى خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية. يتطلب نموذج I-90 منك تقديم معلومات شخصية ونسخة من بطاقة جرين كارد منتهية الصلاحية الخاصة بك (أو التي أوشكت على الانتهاء). إذا فقدت بطاقة جرين كارد الخاصة بك، فيمكنك إبلاغ مركز الشرطة المحلي بذلك. إذا لم تستطع الشرطة تقديم تقرير، فيمكنك أن تطلب إرسال شهادة خطية "written affidavit" وطلب نسخة. بالإضافة إلى إمكانية استخدام هذا المستند في طلبك للحصول على بطاقة جرين كارد بديلة، يمكنك أيضًا استخدامه في حالة عثورك على بطاقة جرين كارد المفقودة الخاصة بك.^{14,13}

كيف يمكنني تقديم طلب إعفاء من الرسوم؟

الرسوم الكاملة لتجديد بطاقة جرين كارد أو استبدالها هي عادة 540 دولار، وتكون فترة الانتظار عمومًا ستة أشهر.¹⁴ إذا كنت مؤهلاً للحصول على إعفاء من الرسوم I-912، فلن تضطر إلى دفع أي رسوم لتقديم طلب، لكنك ستحتاج إلى إثبات تلقي مساعدة حكومية مثل Medicaid أو SNAP (فود ستامبس) أو الحصول على دخل منخفض جدًا. ويمكن الاطلاع على قائمة كاملة من المتطلبات على www.uscis.gov/i-912.¹⁵

من يمكنه مساعدتي؟

إذا كنت تعيش في Jersey City وتحتاج إلى مساعدة بشأن تجديد بطاقة جرين كارد الخاصة بك، فيمكنك الاتصال بقسم شؤون المهاجرين (الموجود في 1 Jackson Square, Jersey City, NJ 07305) لتحديد موعد عن طريق الاتصال بالرقم:

201-547-4328

خدمات New Jersey القانونية (LSNJ) مشروع تمثيل المهاجرين



تقدم الخدمات القانونية لـ New Jersey خدمات قانونية مجانية لسكان New Jersey من ذوي الدخل المنخفض لمجموعة متنوعة من المسائل المدنية والهجرة. تساعد LSNJ المهاجرين غير الشرعيين وطالبي اللجوء والذين يواجهون الترحيل، وضحايا الاتجار بالبشر، والناجين من التعذيب، ومجتمع LGBTQ. للتأهل للحصول على المساعدة من LSNJ، يجب عليك استيفاء إرشادات الأهلية منخفضة الدخل.



- التلق بمحام pro bono مجاز
- تلق مساعدة بخصوص تعديل وضع في طلبات VAWA و TPS و DACA
- تلق دفاعاً وتمثيلاً في المحكمة في حالة الترحيل
- احضر اجتماعات المناصرة وعروض تقديمية حول "اعرف حقوقك"

مجاًناً

الإسبانية، البنغالية، الفرنسية،
لغة هاي تي المحلية، البرتغالية

تتوفر خدمات إضافية

P.O. Box 1357,
Edison, NJ 08818

732-572-9100 تحويلة 8782

legalhelp@lsnj.org

افتح الطريق New Jersey



يعزز مشروع افتح الطريق "Make the Road" قدرة المجتمعات المهاجرة والطبقة العاملة على تحقيق الكرامة والعدالة من خلال التنظيم المجتمعي والخدمات القانونية وخدمات الدعم والتعليم التحوي. للحصول على استشارة خدمات هجرة قانونية مجانية، يُطلب منك حضور اجتماع مجتمع واحد على الأقل في Elizabeth يوم الخميس في الساعة 7:00 مساءً، أو في Passaic يوم الأربعاء في الساعة 6:00 مساءً. راجع أيضاً قائمة Make the Road في أقسام التعليم والشباب المهاجرين في هذا الدليل.

- تقدّم بطلب للحصول على الجنسية وغيرها من التماسات الهجرة
- تعرّف على مختلف الصفوف والبرامج

مجاًناً

الإسبانية، البرتغالية

تتوفر خدمات إضافية

42 Broad Street,
Elizabeth, NJ 07201


info@maketheroadnj.org
www.maketheroadnj.org


مؤسسة North Hudson للعمل المجتمعي (NHCAC) خدمات الهجرة والتجنيس




تساعد USCIS المهاجرين على استكمال استمارات الهجرة وترجمة الوثائق الهامة، والتواصل مع المحامين. تعقد NHCAC شراكة مع منظمات المجتمع الأخرى لتقديم دورات دراسية لمحو الأمية المالية أو (ESL) للمهاجرين. يمكنهم أيضًا ربطك بطبيب جراح مدني الذي يمكنه إكمال الفحص الطبي 1-693 لتقديم طلب فيما يخص بطاقة جرين كارد الخاصة بك.

- احصل على مساعدة في إكمال نماذج الهجرة
- قم بتحديد موعد مع جراح مدني بالنسبة لفحصك الطبي 1-693
- اطلب ترجمات لمستندات اللغة الأجنبية إلى الإنجليزية
- تواصل مع محامين


7007 Polk Street, 
Guttenberg, NJ 07093


201-210-0333 تحويلة 22101 أو 22102 

www.nhcac.org 

من الاثنين إلى الجمعة: 8:30 صباحاً وحتى 5:00 مساءً 

مجانيًا 

اللغة الإسبانية 

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات 


تتوفر خدمات إضافية 


Northeast New Jersey للخدمات القانونية (NNJLS)



تقدم Northeast New Jersey Legal Services مساعدة قانونية مدنية غير جنائية مجانية للمهاجرين ذوي الدخل المنخفض في مقاطعات Passaic و Hudson و Bergen. يمكن ل NNJLS المساعدة في مجموعة من المسائل المتعلقة بالهجرة، بما في ذلك تجديد التأشيرات وطلبات الجنسية وتعديل وضع الهجرة والالتماسات العائلية. تقدم NNJLS أيضًا مساعدة قانونية فيما يتعلق بالمسائل القانونية المدنية الأخرى، بما في ذلك الإسكان والمساعدة العامة والعنف الأسري والاعتداء الجنسي والمحاربين القدامى وكبار السن والتعليم وتنظيف السجلات الجنائية في New Jersey والمسائل الضريبية الفدرالية وفيروس نقص المناعة البشرية / الإيدز.

- التق بمحام
- أسأل عن العديد من المسائل القانونية


574 Summit Avenue, 2nd Floor, 
Jersey City, NJ 07306

201-792-6363 

NNJLS@lnj.org 

www.northeastnjlegalservices.org 

مجانيًا 

الإسبانية، العربية، البنغالية، الكورية،
التركية، لغات أجنبية أخرى 

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات 

تتوفر خدمات إضافية 

كلية الحقوق بجامعة Rutgers، مكتب حقوق المهاجرين في Newark

يقدم مكتب حقوق المهاجرين في كلية الحقوق بجامعة Rutgers خدمات قانونية للمهاجرين الذين يعانون من مشاكل متعلقة باللجوء والترحيل وجرائم معينة.



- الإسبانية، لغات أجنبية أخرى
- مطلوب تحديد موعد
- ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

- التق بمحام
- اطرح أسئلة حول القضايا القانونية

123 Washington Street,
Newark, NJ 07102

973-353-5292

www.law.rutgers.edu/legal-clinics



كلية حقوق Seton Hall مكتب حقوق المهاجرين / حقوق الإنسان الدولية

مكتب حقوق المهاجرين/ حقوق الإنسان الدولية في كلية Seton Hall Law School للقانون تقدم خدمات قانونية pro bono للمقيمين المحرومين اقتصاديًا وطالبي اللجوء والأفراد الذين يواجهون الترحيل.



- مجانيًا
- الإسبانية، البرتغالية، العربية، لغات أجنبية أخرى
- مطلوب تحديد موعد
- ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

- التق بمحام أو طالب يدرس القانون يشرف عليه محام
- احصل على مساعدة في قضية لجوئك أو تأشيرة U
- ابحث عن مساعدة لحمايتك من الترحيل

833 McCarter Highway,
Newark, NJ 07102

973-642-8700

CSJ_Reception@shu.edu
law.shu.edu/clinics

كيف يمكنني أن أصبح مواطنًا أمريكيًا؟

إذا كنت مؤهلًا لأن تصبح مواطنًا أمريكيًا، فستحتاج إلى تقديم طلب المواطنة N-400، وتسجيل بصمات أصابعك والمقاييس الحيوية، واجتياز امتحان المواطنة والمقابلة الشخصية، وأداء اليمين.

ما هي بعض متطلبات تقديم طلب الحصول على الجنسية N-400؟

- إذا كنت مقيمًا دائمًا قانونيًا (حامل بطاقة جرين كارد) في الولايات المتحدة لمدة خمس سنوات على الأقل. إذا تزوجت من مواطن/مواطنة أمريكية، فالمطلوب هو ثلاث سنوات، بدلًا من خمس سنوات.
- إذا كنت تبلغ من العمر 18 عامًا على الأقل وقت تقديم الطلب.
- إذا لم تسافر خارج الولايات المتحدة لأكثر من 12 شهرًا في السنوات الخمس الماضية.
- إذا لم تسافر خارج الولايات المتحدة لأكثر من 6 أشهر في السنوات الخمس الماضية.
- إذا عشت داخل نفس الولاية التي تطالب فيها بالإقامة لمدة ثلاثة أشهر على الأقل.¹⁶
- للاطلاع على قائمة كاملة بمتطلبات الجنسية، تفضل بزيارة www.uscis.gov/n-400.

ما هي الرسوم؟ كيف يمكنني تقديم طلب إعفاء من الرسوم؟

يتطلب طلب الجنسية N-400 رسمًا يصل إلى 725 دولار. إذا كنت مؤهلًا للحصول على إعفاء من الرسوم، فلن تضطر إلى دفع أي رسوم لتقديم الطلب، لكن يجب عليك تقديم دليل على تلقي مساعدة حكومية مثل Medicaid أو SNAP (فود ستامبس) أو الحصول على دخل منخفض جدًا. يمكن الاطلاع على قائمة كاملة من المتطلبات على www.uscis.gov/i-912¹⁷.

ما الذي يمكن أن يمنعني من أن أصبح مواطنًا أمريكيًا؟

يمكن أن يتداخل السفر المفرط خارج الولايات المتحدة مع متطلبات الإقامة المستمرة المذكورة أعلاه. يمكن أن يكون للإخفاق في دفع الضرائب أو الكذب على الحكومة أو الإدانة بجريمة تأثير سلبي على متطلبات "الشخصية الأخلاقية الجيدة". إذا كانت لديك هذه المشكلات، فيمكنك استشارة محامي الهجرة قبل بدء عملية تقديم الطلب.¹⁸ أيضًا، يجب على معظم المتقدمين فهم اللغة الإنجليزية الأساسية والتحدث بها وكتابتها. للحصول على مساعدة مجانية لبدء عملية أن تصبح مواطنًا أمريكيًا، يمكنك الاتصال بقسم شؤون المهاجرين ل Jersey City على الرقم التالي: 201-547-6800.



إذا كنت مقيمًا دائمًا لمدة خمس سنوات، فقد تكون مؤهلًا للتقدم بطلب للحصول على الجنسية الأمريكية.



اتصل بقسم شؤون المهاجرين للحصول على معلومات حول دورات التجنس لمساعدتك في الاستعداد لامتحان الجنسية الخاص بك.



الخطوة الأخيرة لتصبح مواطنًا متجنسًا هي قسم الولاية، الذي يحدث عادة في مكتب USCIS لمنطقة Newark الكائن في مبنى بيتر رودينو الفدرالي.



نحن واحد New Jersey—مقاطعة هدسون



مركز نحن واحد New Jersey يوفر المساعدة في تقديم طلبات للحصول على الجنسية (N-400)، وتجديدات بطاقة جرين كارد (I-90)، ووثائق الإذن بالعمل (I-765) والإجراء المؤجل لتجديد وصول الوافدين (DACA)، واستبدال شهادات الجنسية. "نحن واحد" يمكنه مساعدتك في قراءة التعليمات، وتنظيم المستندات، وإعداد النماذج. يمكنك أيضًا أن تطلب من "نحن واحد" المساعدة في حال النزاع مع مالك العقار. الخدمات مجانية لجميع سكان مقاطعة هدسون.



- احصل على المساعدة في تقديم طلبات الحصول على الجنسية، وتجديد بطاقة جرين كارد، ووثائق إذن العمل
- احصل على مساعدة فيما يخص DACA الخاصة بك
- احصل على مساعدة بشأن طلب تسجيل الناخب الخاص بك
- راجع أيضًا معلومات حول صفوف اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) في قسم التعليم في هذا الدليل

مجانًا \$

الإسبانية، الفرنسية

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

830 Bergen Avenue, Suite A401,
Jersey City, NJ 07306

201-209-2839

info@weareonenj.org
www.weareonenj.org

منظمة WomenRising

WomenRising هي منظمة تساعد ضحايا العنف الأسري وأسره من خلال توفير الخدمات الاجتماعية والدفاع عن حقوق النساء.

- ابحث عن المساعدة بالنسبة لأوامر التقييد أو المنع (restraining orders) وغيرها من المسائل القانونية
- اتصل بالخط الساخن للطوارئ للإبلاغ عن سوء المعاملة الأسرية
- البقاء في ملجأ مخصص للطوارئ لضحايا العنف الأسري
- تلقي المشورة لضحايا العنف الأسري
- اتصل بخدمات مجموعات الدعم



مجانًا \$

اللغة الإسبانية

تتوفر خدمات إضافية

270 Fairmount Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-333-5700

info@womenrising.org
www.womenrising.org

ماذا يمكنني أن أفعل إذا أوقفتني شرطة إنفاذ الهجرة والجمارك (ICE)؟



تضمن وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك (ICE) أن يتم دخول المهاجرين الموثقين بشكل صحيح فقط إلى الولايات المتحدة والعيش فيها. من المهم أن تعرف أنه على الرغم من أن Jersey City تطلق على نفسها اسم "مدينة الملاذ الآمن"، فلا يزال بإمكان ICE إنفاذ قوانين الهجرة الفدرالية داخل المدينة. إذا أوقفتك أو استجوبت ICE، فيجب ألا تكذب مطلقاً أو تهرب أو تعرض وثائق مزورة أو تقاوم جسدياً.¹⁹

ما هي الحقوق التي أتمتع بها إذا أوقفتني شرطة ICE؟

يمكنك أن تطلب من ضباط ICE إبراز "warrant" لتفتيش منزلك أو إلقاء القبض عليك. "warrant" هي وثيقة قانونية موقعة من قاضي تمنح ICE إذنًا باعتقال شخص ما وتفتيش منزله. إذا لم يكن هناك "warrant" (أمر قضائي بالتفتيش)، أو إذا لم يوقع القاضي على الأمر، فيحق لك رفض الموافقة على عمليات تفتيشك وتفتيش المنزل والسيارة. لديك أيضًا الحق في التزام الصمت.²⁰

ماذا يمكنني أن أفعل إذا تم إلقاء القبض على صديق أو أحد أفراد أسرتي من قبل ICE؟

يمكنك الاتصال بقسم شؤون المهاجرين لمدينة Jersey City على الرقم 201-547-6800، ويمكننا أن نربطك بالمحامين والمستشارين وغيرهم من المهنيين الذين لا يبغون الربح.²¹ من المهم أن تتذكر معلومات مواجهتك مع شرطة ICE، بما في ذلك التاريخ والوقت والموقع. إذا تم القبض على أي شخص، فستحتاج إلى الاسم الكامل وتاريخ الميلاد وبلد المنشأ ورقم بطاقة جرين كارد الخاصة بهم لتحديد مكانه. لجنة خدمة الأصدقاء الأمريكية (AFSC) هو مكتب قانوني غير ربحي متخصص في الدفاع القانوني عن المهاجرين الذين تم احتجازهم من قبل ICE. رقم هاتفهم هو 973-643-1924.²²

كيف يمكنني مساعدة فردًا من العائلة محتجز في حجز ICE؟

إذا كنت تبحث عن شخص معتقل لدى ICE يمكنك استخدام موقع ICE الإلكتروني لتحديد موقعه، locator.ice.gov.²³ يمكنك أيضًا الاتصال بالمناصر العام لدى ICE على خط مساعدة ICE: 1-888-351-4024.²⁴ الأصدقاء الأوائل في NJ و NY هي منظمة غير ربحية متخصصة في دعم المعتقلين المهاجرين المحتجزين في منطقة Jersey City بالزيارات والمواد الأساسية. رقم هاتفهم هو 908-965-0455.²⁵



الخدمات الطبية

عيادة Alliance للصحة المجتمعية

توفر Alliance للصحة المجتمعية خدمات وإرشادات طبية وخدمات طب الأسنان وغيرها. تقبل العيادة المرضى المؤمن عليهم وغير المؤمن عليهم. توفر خصومات وخطط الدفع للأفراد من ذوي الدخل المنخفض.



- قم بزيارة طبيب أو طبيب الأسنان
- احضر أطفالك لزيارة طبيب أطفال
- تواصل مع أخصائي الصحة العقلية
- تلقى المشورة بخصوص مجموعة متنوعة من الاحتياجات
- التحق في برنامج يمنح خصماً على الأدوية التي تتطلب وصفة طبية
- احصل على مساعدة في التقدم بطلب للحصول على Medicaid إذا كنت مؤهلاً

تكلفة منخفضة،
يقبل المرضى غير المؤمن عليهم

اللغة الإسبانية

يقبل المرضى دون موعد سابق

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

115 Christopher Columbus Drive,
Jersey City, NJ 07302

201-451-6300

www.alliancecommunityhealth.org

الاثنين، الأربعاء والخميس 9:00 صباحاً وحتى 7:00 مساءً
الثلاثاء والجمعة: 9:00 صباحاً وحتى 5:00 مساءً
السبت والأحد: مغلقة



يمكنك الاستفادة من الفحوصات والفعاليات الصحية المجانية التي تقدم اختبارات مجانية لفيروس نقص المناعة البشرية والكوليسترول والغلوكوز وضغط الدم.

أين يمكنني الحصول على خدمات الصحة الوقائية المجانية في Jersey City؟



يتم تقديم لقاحات في عيادة مدينة Jersey City للأطفال غير المؤمنين عليهم الذين تتراوح أعمارهم بين شهرين و 18 عامًا والذين يعيشون في Jersey City.

خدمات الصحة الوقائية هي فحوصات روتينية واختبارات يقوم بها أخصائيو طبيون، بما في ذلك التطعيمات واللقاحات، والكشف المبكر عن الأمراض، وتقديم المشورة للمريض للوقاية من الأمراض أو غيرها من المشاكل الصحية.¹ تقدم الأقسام المختلفة في وزارة الصحة والخدمات الإنسانية خدمات الصحة الوقائية المجانية لسكان Jersey City. وهذه تتضمن:

عيادة مدينة Jersey City توفر لقاحات مجانية والتطعيم ضد الإنفلونزا للأطفال غير المؤمن عليهم ولقاحات الإنفلونزا المجانية لكبار السن. إذا كنت تبلغ من العمر 13 عامًا أو ما فوق، فيمكنك الخضوع لاختبار الأمراض المنقولة جنسيًا (STDs)، والكشف المبكر عن فيروس نقص المناعة البشرية، وربطك بخدمات العلاج الوالدين—موافقة الأبوين ليست مطلوبة. اتصل بالرقم **201-547-5535**.

يوفر برنامج **النساء والرضع والأطفال (WIC)** قسائم الطعام للنساء الحوامل والأمهات الجدد. يمكن استخدام قسائم الطعام في معظم محلات السوبر ماركت لشراء المواد التي تحمل علامة "WIC المعتمدة".³ لتلقي قسائم WIC، يجب عليك استيفاء معايير الدخل الفدرالية. يمكن للأمهات الجدد أيضًا الحصول على غذاء بديل عن الحليب مدعوم بالحديد ومربطانات من أغذية الأطفال المغذية. اتصل بالرقم **201-547-6842**.

قسم الصحة والرفاهية المجتمعية لديه فريق من معلمي الصحة المجتمعيين الذين يشاركون المعلومات حول المشكلات الصحية الملحة ويستضيفون أحداثًا مجانية للفحص الصحي. اتصل بالرقم **201-547-4578**.

قسم الصحة البيئية يجري فحص الرصاص للأطفال غير المؤمن عليهم الذين تقل أعمارهم عن ست سنوات. اتصل بالرقم **201-547-4743**.

هذه الخدمات المجانية ليست بديلًا عن طبيبك الشخصي. إذا كنت تعاني من مشكلة صحية، فينبغي عليك زيارة الطبيب.

تقع جميع الخدمات في مكان ملائم في City Hall Annex، في وزارة الصحة والخدمات الإنسانية في Jackson Square 1.



برنامج وقاية الأطفال من التسمم بالرصاص (CLPPP) في Jersey City



يوفر CLPPP الوقاية والكشف المبكر والعلاج من التسمم بالرصاص للأطفال غير المؤمن عليهم أو مؤمن عليهم بشكل غير كافي والذين تتراوح أعمارهم بين تسعة أشهر وست سنوات. يوفر CLPPP أيضًا التثقيف والتوعية حول مخاطر التسمم بالرصاص.

- تلقّ فحص الكشف عن الرصاص للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين تسعة أشهر وست سنوات من العمر
- تلقّ التثقيف والمعلومات حول التسمم بالرصاص

مجانيًا

اللغة الإسبانية

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

Dr. Martin Luther King, Jr. City Hall Annex
1 Jackson Square,
Jersey City, NJ 07305

201-547-4743

Jersey City مدينة إعادة



إذا كان عمر طفلك يتراوح بين شهرين و 18 عامًا، فيمكنك مرافقته لتلقي التطعيمات المجانية، حتى لو كنت غير مؤمن عليك. تُعطى لقاحات الإنفلونزا المجانية لكبار السن والأطفال من عمر 6 إلى 59 شهرًا. إذا كنت تبلغ من العمر 13 عامًا أو ما فوق، فيمكنك الخضوع لاختبار الأمراض المنقولة جنسيًا (STDs)، والكشف المبكر عن فيروس نقص المناعة البشرية، ويمكن ربطك بخدمات العلاج؛ موافقة الأبوين ليست مطلوبة. لتقديم الخدمات لك في عيادة المدينة، اتصل للحصول على موعد، واحضر معك بطاقة هوية عليها صورتك وإثبات إقامة في Jersey City.

- أحضر أطفالك لتلقي التطعيم مجانًا (من عمر شهرين إلى 18 عامًا)
- احصل على تطعيم ضد الإنفلونزا مجانًا (من عمر 6 إلى 59 شهرًا وكبار السن)
- احصل على كشف مبكر عن فيروس نقص المناعة البشرية (HIV) واختبار الأمراض المنقولة جنسيًا (STDs) مجانًا
- احصل على العلاج والمشورة للأمراض المنقولة جنسيًا (STDs)

مجانًا، يقبل المرضى غير المؤمن عليهم

الإسبانية، الكورية

مطلوب تحديد موعد

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

Dr. Martin Luther King, Jr. City Hall Annex
1 Jackson Square,
Jersey City, NJ 07305

201-547-5535

من الاثنين إلى الجمعة: 8:00 صباحاً وحتى 4:00 مساءً



برنامج الكهنة واستشارات الأزمات

يمكن للمقيمين الذين يعانون من الصدمات النفسية أو الضائقة العاطفية الشديدة الحصول على مساعدة من برنامج Crisis Counseling and Chaplain. المرشدون ورجال الدين مدربون بشكل خاص لتقديم الدعم العاطفي وربطك بأخصائيي الصحة الطبية والعقلية. للوصول إلى هذه الخدمة، اتصل برقم الهاتف أدناه وأسأل عن الإسعافات الأولية للصحة العقلية.

- تحدث مع مستشار أو قسيس إذا كنت تعاني من صدمة أو إجهاد عميق
- تلقّ تدريباتاً في الإسعافات الأولية للصحة العقلية



مجانًا، يقبل المرضى غير المؤمن عليهم

الإسبانية، العربية، الأردية، الهندية،
الغوجاراتية

تتوفر خدمات إضافية

Jersey City Division of Injury Prevention
Jersey City Department of Health & Human Services
Dr. Martin Luther King, Jr. City Hall Annex
1 Jackson Square,
Jersey City, NJ 07305

201-547-6800

ماذا يعني أن تملك تأمين صحي؟



؟ امتلاك تأمين صحي مطلوب حالياً بموجب القانون في ولاية New Jersey. من الضروري الحصول على الرعاية الطبية.



أن تكون مؤمّناً، أو يكون "لديك تغطية صحية"، يعني أنك عضواً في خطة تأمين صحي. عادةً ما تتطلب منك العضوية في خطة التأمين الصحي دفع رسوم كل شهر لمؤسسة خاصة تدير الخطة. عندما تحتاج إلى خدمات طبية، ستدفع خطة التأمين بعض الرسوم أو جميعها.⁶ يوجد حالياً قانون ولاية New Jersey يشترط على جميع الأشخاص الحصول على شكل من أشكال التأمين الصحي.⁷

هل جميع خطط التأمين الصحي هي نفسها؟

لا. بعض خطط التأمين تتطلب رسوم شهرية مرتفعة للغاية، وبعضها يتطلب رسوماً منخفضة، وبعضها مجاني. عادةً، سوف تدفع خطة التأمين باهظة الثمن للحصول على المزيد من الخدمات الطبية والإجراءات الطبية المتخصصة. وعادةً ما تتطلب منك خطة أرخص أن تدفع أجزاء أكبر من الرسوم وتتطلب منك في بعض الأحيان دفع الرسوم كاملة مقابل الإجراءات الطبية المتخصصة. عندما تدفع خطة التأمين جميع الرسوم الطبية الخاصة بك، فإن هذه الرسوم "fully covered". عندما يُطلب منك دفع الرسوم الطبية التي لن تدفعها خطة التأمين فهذه الرسوم تسمى "out of pocket".⁸

كيف يمكنني الحصول على تأمين صحي؟

إحدى طرق الانضمام إلى خطة التأمين الصحي في الحصول على وظيفة بدوام كامل هي أن يعرض صاحب العمل تقاسم تكاليف عضوية التأمين مع موظفيه. هذا يعني عادةً أن الجزء الخاص بك من تكاليف العضوية يؤخذ تلقائياً من شيك الراتب الخاص بك كل أسبوعين أو مرة واحدة في الشهر.⁹ إذا كنت لا تعمل لدى صاحب عمل يقدم خطة تأمين صحي مشتركة، فيمكنك الدفع مقابل العضوية في خطة التأمين مباشرةً. هذا يسمى عادةً "private plan". يمكنك أيضاً تقديم طلب للحصول على خطة تأمين صحي تدفعها الحكومة. يُطلق على Medicaid الشكل الأكثر شيوعاً من التأمين الصحي المدعوم من الحكومة ويتطلب منك إثبات أن دخلك منخفض.¹⁰ تذكر أن امتلاك تأمين صحي مطلوب بموجب قانون الولاية.

إذا كان لدي تأمين صحي، فكيف استخدمه؟

يرسل مزود خطة التأمين بطاقات العضوية إلى أعضائه، وتقوم بتقديم البطاقة في مرة تحتاج فيها إلى خدمات طبية. إذا كنت بحاجة إلى رعاية طبية ليست حالة طارئة، فيمكنك تحديد موعد مع عيادة طبيب خاص. (الذهاب إلى المستشفى في حالات الطوارئ ليس أمراً معتاداً وهو مكلف في العادة). من المهم أن تخبر موظفي عيادة الطبيب باسم خطة التأمين الخاصة بك قبل زيارة الطبيب، واستفسر عما إذا كانت الخدمات "covered". يمكنك عادةً طرح كل هذه الأسئلة عبر الهاتف، عندما تقوم بتحديد موعدك. عندما تزور مكتب الطبيب، ستحتاج غالباً إلى دفع copay، وهو جزء ثابت من رسوم الخدمة الطبية التي يجب على أعضاء الخطة دفعها لمزود الخدمة الطبية. يجب أن تظل التكاليف الشهرية كونك عضواً في خطة التأمين كما هي، بغض النظر عن عدد الخدمات الطبية التي تستخدمها على مدار العام.¹¹

Health Insurance

Jane Doe

Group # 098-765-4321
Copay \$0.00



1234567890

مركز Jersey City الطبي

Jersey City Medical Center

RWJBarnabas HEALTH

Let's be healthy together.

مركز Jersey City الطبي هو مستشفى متعدد الخدمات يقدم خدمات طبية للأفراد وعائلاتهم. المركز متخصص في رعاية النساء والرّضع والقلب والطوارئ الطبية. كما يملك موقعًا يضم مركز رعاية شاملة متخصصًا في علاج فيروس نقص المناعة البشرية وتقديم المشورة وإدارة الحالات الطبية.

- تلقى علاجًا طبيًا في حالات الطوارئ
- تلقى أدوية موصوفة طبيًا وإحالات طبية
- اتصل بأخصائي
- تلقى علاج وفحصًا
- احصل على رعاية وإرشاد شاملين لعلاج فيروس نقص المناعة البشرية الكائن في (Greenville)

355 Grand Street,
Jersey City, NJ 07302

201-915-2000

www.rwjbh.org/jersey-city-medical-center

Comprehensive Care Center, Greenville Location
1825 John F. Kennedy Boulevard, 1st Floor,
Jersey City, NJ 07305

201-204-0004

الإسبانية، لغات أجنبية أخرى

يقبل المرضى دون موعد سابق

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

برنامج MASSH/PATH في مركز Jersey City الطبي

Jersey City Medical Center

RWJBarnabas HEALTH

Let's be healthy together.

توفر الخدمات الطبية والاجتماعية للمشردين (MASSH) ومشاريع المساعدة في الانتقالات والتخلص من التشرد (PATH) للأفراد المشردين والمعرضين للخطر إمكانية الاستفادة من العديد من الخدمات الاجتماعية والطبية. لتلقي المساعدة من البرامج، يجب أن تكون بلا مأوى أو في خطر أن تصبح بلا مأوى، أو لديك تشخيص اضطراب عقلي. جميع الخدمات مجانية للأشخاص المؤهلين.

- قم بزيارة طبيب
- اعثر على خدمات صحة نفسية وعلاج تعاطي المخدرات
- تلقى تدريبًا وتعيينًا
- احصل على مساعدة التقدم بطلب للحصول على برامج الخدمة الاجتماعية
- احصل على مساعدة في العثور على مكان مؤقت أو دائم للعيش فيه

1825 John F. Kennedy Boulevard,
Jersey City, NJ 07305

201-204-0004 تحويلة 1049

مجانيًا، يقبل المرضى غير المؤمن عليهم

اللغة الإسبانية

تتوفر خدمات إضافية

ماذا لو لم أستطع تحمّل تكاليف زيارة الطبيب؟



إذا كنت عضوًا في برنامج Medicaid، فأحمل معك بطاقة تعريف المخصصات الصحية (HBID)، خاصة عند زيارة الطبيب.

تكلفة الخدمات الطبية في الولايات المتحدة مرتفعة للغاية، وهناك جدل مستمر حول كيفية زيادة إمكانية الوصول إلى الخدمات الطبية عالية الجودة. فيما يلي بعض البرامج التي يمكنك التقدم بطلب للحصول عليها للتأكد من أنك تستطيع تلقي الخدمات الطبية حتى وإن كنت لا تستطيع تحمل تكاليفها.

ما المقصود بـ New Jersey Medicaid؟

يوفر برنامج NJ Medicaid التأمين الصحي للبالغين والأطفال والأفراد من ذوي الإعاقة الذين يستوفون متطلبات البرنامج.¹² للتأهل لبرنامج Medicaid، أو برنامج مشابه يسمى "NJ Family Care"، يجب أن تعيش في New Jersey وتثبت أنك تكسب دخلًا منخفضًا. للاتحاق اذهب إلى www.NJFamilycare.org أو قم بزيارة قسم خدمات الأسرة في مقاطعة هدسون الكائن في 257 Cornelison Avenue.¹³ يمكنك أيضًا الاتصال بأخصائي المعونة الطبية في قسم Jersey City للصحة المجتمعية والعافية على الرقم 201-547-4578.

هل يمكن للمهاجرين تلقي مخصصات New Jersey Medicaid؟

للاتحاق في NJ Medicaid، يجب أن تكون مقيمًا دائمًا قانونيًا وتكون قد عشت في الولايات المتحدة وحصلت على بطاقة جرين كارد لمدة خمس سنوات. يُعفى الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 18 عامًا وبعض مجموعات المهاجرين، مثل اللاجئين والمعتقلين وضحايا الاتجار بالبشر، من فترة الانتظار البالغة خمس سنوات. قد تتلقّى النساء الحوامل المقيمت في New Jersey اللاتي يستوفين بعض متطلبات NJ Medicaid خلال فترة الحمل ولمدة 60 يومًا بعد الولادة أو تاريخ انتهاء الحمل.¹⁴

ما هو سوق التأمين الصحي الفدرالي؟

يمكن لأولئك غير المؤهلين للحصول على المعونة الطبية التقدم بطلب للحصول على عضوية برنامج التأمين الصحي الذي تقدمه وكالة تأمين خاصة من خلال زيارة www.healthcare.gov Health Insurance Marketplace. يمكنك الالتحاق في خطط التأمين الصحي منخفضة التكلفة على موقع Marketplace الإلكتروني في الفترة ما بين 1 نوفمبر و 15 ديسمبر وستبدأ التغطية في 1 يناير. ومع ذلك، فهناك استثناءات تسمى "فترات التحاق خاصة" والتي قد تسمح لك بالالتحاق في أي وقت. لتقديم طلب للحصول على تغطية عبر Marketplace، قم بزيارة الموقع www.healthcare.gov أو اتصل بالرقم 1-800-318-2596.¹⁵

ما المقصود بـ Charity Care (الرعاية الخيرية) و"Sliding Scale (المقياس المتدرج)"؟

تعتبر الرعاية الخيرية و"المقياس المتدرج" برامج خصم متاحة للمرضى غير المؤهلين وذوي الدخل المنخفض. إذا كنت تستوفي بعض متطلبات الدخل، فقد يتم دفع بعض أو كل خدماتك الطبية الضرورية لك. تدار الرعاية الخيرية وبرنامج Sliding Scale بشكل مستقل في كل مستشفى ومكتب طبي.^{17,16}

ما المقصود ببرنامج الدفع الطارئ للأجانب؟

يمكن للمهاجرين الذين لا يتأهلون للحصول على المعونة الطبية بسبب وضعهم كمهاجرين أو لا يحملون وثائق التقدم بطلب لبرنامج الدفع الطارئ للأجانب في 257 Cornelison Avenue خلال ثلاثة أشهر من حالة الطوارئ الطبية الشديدة.¹⁸



شبكة Metropolitan لصحة الأسرة

توفر شبكة شركة Metropolitan لصحة الأسرة لصحة الأسرة خدمات طبية للبالغين للأشخاص من سن 19 وما فوق. يمكن أن يساعدك عامل اجتماعي في الموقع في التقدم بطلب للحصول على إعانات الرعاية الاجتماعية. يقبل كلا المركزين برنامج Medicaid ويقدم خيار دفع على بمقياس متدرج للأشخاص دون تأمين.



- قم بزيارة طبيب
- احصل على وصفة لدواء
- احصل على خدمات إرشادية بالنسبة لاحتياجاتك من الأدوية
- قدّم طلب للحصول على مخصصات Medicaid و SNAP ("فود ستامبس")، وخدمات أخرى.



تكلفة منخفضة،
يقبل المرضى غير المؤمنين

اللغة الإسبانية

يقبل المرضى دون موعد سابق

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

موقع Bergen Avenue
857 Bergen Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-478-5859

www.metropolitanfhn.com

الاثنين، الأربعاء، الخميس، والجمعة: 8:30 صباحاً وحتى 4:30 مساءً
الثلاثاء: 8:30 صباحاً وحتى 7:00 مساءً

موقع Garfield Avenue
935 Garfield Avenue,
Jersey City, NJ 07304

201-478-5800

www.metropolitanfhn.com

الاثنين، الأربعاء، الخميس، والجمعة: 8:30 صباحاً وحتى 4:30 مساءً
الثلاثاء: 8:30 صباحاً وحتى 7:00 مساءً

مؤسسة North Hudson للعمل المجتمعي (NHCAC) مركز صحة المجتمع



يقدم مركز NHCAC لصحة المجتمع خدمات طبية وغيرها من الخدمات ذات الصلة بالصحة. تقبل هذه العيادة جميع المرضى بغض النظر عن التغطية التأمينية أو القدرة على الدفع. بالنسبة للمرضى غير المؤمن عليهم، يتوفر خيار الدفع على مقياس متدرج، والذي سيأخذ بعين الاعتبار حجم أسرتك ودخلها. تتراوح رسوم زيارات الطبيب من 20 دولار إلى 80 دولار.

- قم بزيارة طبيب أو طبيب الأسنان
- اصطحب أطفالك لتلقي التطعيمات
- قم بإجراء اختبارات للدم
- احصل على إحالة لزيارة أخصائي طبي
- احصل على خدمات إرشادية بالنسبة لاحتياجاتك الطبية
- احصل على وصفة لدواء



تكلفة منخفضة، يقبل
المرضى غير المؤمنين

اللغة الإسبانية

يقبل المرضى دون موعد سابق

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

موقع **Jersey City**

324 Palisade Avenue,
Jersey City, NJ 07307

201-459-8888

www.nhcac.org

الاثنين، الثلاثاء، الأربعاء، والجمعة: 8:30 صباحاً وحتى 5:00 مساءً
الخميس: 8:30 صباحاً وحتى 7:00 مساءً

موقع **North Bergen**

1116 43rd Street,
North Bergen, NJ 07047

201-330-2632

www.nhcac.org

الاثنين، الثلاثاء، الأربعاء، والجمعة: 8:30 صباحاً وحتى 5:00 مساءً
الخميس: 8:30 صباحاً وحتى 7:00 مساءً

مركز Parkside الطبي - مركز Khaleidoscope الصحي

تكلفة منخفضة، يقبل المرضى غير المؤمنين

اللغة الإسبانية

يقبل المرضى دون موعد سابق

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

يوفر مركز Parkside الطبي الرعاية الصحية الأولية بأسعار معقولة ويقبل المرضى المؤمن عليهم وغير المؤمن عليهم. المواعيد الأولى 75 دولار والمتابعة 50 دولار. يحصل المرضى الذين يحيلهم مركز Parkside Medical Center إلى المختبر في الموقع على خصم بنسبة 70٪ على اختبارات الدم والاختبارات الأخرى. يقدم المركز العلاج والمشورة للأفراد الذين يعانون من إدمان المخدرات والكحول.

- قم بزيارة طبيب
- احصل على وصفة لدواء
- احصل على اختبارات الدم واختبارات مخبرية أخرى
- تلق علاج للإدمان على المخدرات والكحول
- احصل على علاج methadone و Suboxone

موقع Harrison Avenue
75 Harrison Avenue,
Jersey City, NJ 07304

201-451-5425

من الاثنين إلى الجمعة: 6:00 صباحاً وحتى 3:00 مساءً
السبت والأحد: 7:00 صباحاً وحتى 10:00 مساءً

موقع Lafayette Street
121 Lafayette Street,
Jersey City, NJ 07304

201-434-1111

www.khcpmc.org

من الاثنين إلى الجمعة: 9:00 صباحاً وحتى 4:00 مساءً
السبت والأحد: مغلق

شبكة ومبادرة الصحة النفسية لجنوب آسيا (SAMHIN)



SAMHIN

SAMHIN تساعد المهاجرين من جنوب آسيا الذين يعيشون في شمال ولاية New Jersey الذين يعانون من أمراض الصحة العقلية، والإدمان، وتجارب مع الانتحار. يمكن أن تقوم SAMHIN بربطك بموفري الرعاية الصحية العقلية ومجموعات الدعم وخطط الشفاء المناسبة.

- تواصل مع أخصائي الرعاية الصحية العقلية من خلال الدليل الإلكتروني لمزودي الصحة العقلية
- تعرّف على الأمراض العقلية والإدمان
- انضم إلى South Asian Alcoholics Anonymous (مجموعة لدعم التعافي من تعاطي الكحول دون الكشف عن الهوية)
- انضم إلى Janani، وهي مجموعة دعم مجانية لأي شخص فقد شخصاً ما بالانتحار

مجاًناً

الهنديّة، الغوجاراتيّة، البنجابيّة

تتوفر خدمات إضافية

732-902-2561

908-280-2833

info@samhin.org
www.samhin.org

برنامج النساء والرضع والأطفال (WIC)



يقدم برنامج (WIC) قسائم لشراء المواد الغذائية والرضع بالإضافة إلى شبكة من الدعم الأساسي. تتوفر هذه الخدمات للنساء الحوامل المؤهلات، والأمهات المرضعات، والأسر التي لديها أطفالاً يبلغون من العمر خمس سنوات أو أقل. للتقدم بطلب، احضر معك بطاقة هوية، وإثبات الدخل إلى مكتب WIC في Jersey City. إذا كانت بحوزتك، احضري برهاناً على تلقي مخصصات Medicaid وإثبات الحمل. يرحب WIC بجميع المهاجرين، بغض النظر عن وضعهم كمهاجرين.

- تلقى قسائم للأطعمة المغذية والغذاء البديل عن الحليب للأطفال
- تعرّف على التغذية في مرحلة الطفولة
- تعرّف على متطلبات التطعيم للرضع والأطفال
- تواصل مع مقدمي الرعاية الصحية
- تلقي الدعم التعليمي للرضاعة الطبيعية



مجاًناً \$

الإسبانية، العربية، لغات أجنبية أخرى

مطلوب تحديد موعد

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

Dr. Martin Luther King, Jr. City Hall Annex
1 Jackson Square,
Jersey City, NJ 07305

201-547-6842

help@jcwic.org
www.jcwic.org

تفضلنا بزيارة مكتب WIC في Jersey City للمساعدة في تغذية طفلك. ?



احصلي على فواكه خضروات ومنتجات الألبان وأغذية الأطفال المعتمدة من قبل WIC في سوبر ماركت يقبل قسائم WIC. ?



الإسكان والوظائف

قسم الصحة البيئية لـ Jersey City



يُحافظ قسم الصحة البيئية على صحة Jersey City من خلال الإشراف على جميع الأعمال المتعلقة بالأغذية والصحة ومعالجة المشاكل الصحية في الأماكن العامة. يقدم القسم أيضًا استشارات للأشخاص أو المنظمات التي لا تمتثل للقواعد الصحية. لإرسال شكوى، اتصل بالرقم 201-547-5285.

- قم بالإبلاغ عن المشاكل مع مالك عقارك
- قم بالإبلاغ عن بق الفراش والقوارض والحشرات
- قم بالإبلاغ عن مشاكل الصرف الصحي أو القمامة
- قم بالإبلاغ عن مشاكل مع المطاعم، ومحلات البقالة، أو صالونات التجميل والشعر

مجانيًا \$

الإسبانية، التاجلوجية،
لغات أجنبية أخرى

تتوفر خدمات إضافية

Dr. Martin Luther King, Jr. City Hall Annex
1 Jackson Square,
Jersey City, NJ 07305

201-547-5285



يُجري قسم الصحة البيئية عمليات تفتيش لجميع الشركات التجارية التي تقدم الطعام للجمهور. ?
اتصل بالرقم 201-547-5285 للإبلاغ عن مشكلة.

كيف يمكنني أن أحافظ على أمان منزلي؟

اتصل برقم الطوارئ 1-911 إذا اشتتمت غازًا.

الغاز المستخدم لتشغيل مواقد الطهي وسخانات المياه قابل للاشتعال ويمكن أن يسبب مشاكل صحية خطيرة في حالة التنفس. إذا كان أي من أنابيب الغاز في منزلك يتسرب، فمن الممكن أن تشم رائحة مميزة مائلة للبيض الفاسد، الذي يضاف عمدًا للمساعدة في الكشف عن التسرب. إذا كنت تعتقد أن هناك تسربًا للغاز، فافتح النوافذ، ولا تلمس الأجهزة الكهربائية، ثم اخرج، واتصل برقم الطوارئ 1-911 على الفور.¹

قم بتثبيت واختبار كاشفات الدخان وأول أكسيد الكربون.

كاشفات الدخان وأول أكسيد الكربون عبارة عن أجهزة إلكترونية صغيرة تدق ناقوس الخطر في حالة نشوب حريق أو غاز مميت في منزلك. من المهم معرفة أن أول أكسيد الكربون لا يحتوي على رائحة ملحوظة كالتي تضاف إلى غاز الطهي، وهو يمكن أن يقتل أي شخص يقوم باستنشاقه لفترة طويلة من الزمن. يتم تثبيت هذه الكواشف على الجدران والأسقف، ويتم تشغيلها عادةً بواسطة بطاريات قابلة للاستبدال. إذا كنت تستأجر منزلك، فيجب على المالك توفير أجهزة الكشف، ولكن يجب عليك اختبار الأجهزة والتأكد من عدم الحاجة إلى استبدال البطاريات.² للاستفسار عن أجهزة الكشف عن الدخان وأول أكسيد الكربون المجانية، اتصل بمكتب مكافحة الحريق في Jersey City على الرقم 201-547-4255.

كن حذرًا من التسمم بالرصاص، وخاصة بالنسبة للأطفال.

الرصاص مادة كيميائية ثبت أنها سامة، خاصة بالنسبة للأطفال، وقد تم وضع قيود مشددة عليها في الولايات المتحدة منذ عقود. المصدر الأكثر شيوعًا للتسمم بالرصاص هو تلف أو تقشير الطلاء الموجود في الشقق والمنازل التي بنيت قبل عام 1978. الأطفال المهاجرون الجدد هم أكثر عرضة للرصاص.³ لفحص مجاني للرصاص لدى أطفال من عمر تسعة أشهر إلى ستة أعوام، اتصل ببرنامج الوقاية من التسمم بالرصاص لدى الأطفال على 201-522-4395.⁴

احم منزلك من الحشرات والقوارض.

قم بتغطية أو إغلاق جميع الثقوب الموجودة في جدرانك لمنع الحشرات والقوارض من الدخول وتخزين الطعام في حاويات مغلقة وإلقاء القمامة كلما استطعت.⁵ إذا كنت مستأجرًا ولم يرقم مالك العقار بمعالجة الوباء، فيمكنك الاتصال بمكتب علاقات المالك-المستأجر على 201-547-5127 وقسم الصحة البيئية على 201-547-5285.

احم منزلك من الأحوال الجوية.

Weatherization (PACO) Puertorriqueños Asociados للتنظيم المجتمعي هو برنامج يُقدّم للأشخاص من ذوي الدخل المنخفض لمساعدتهم على تقليل فواتير الخدمات وزيادة كفاءة استخدام الطاقة في المنزل. يمكن لـ PACO المساعدة من خلال توفير المصاييح والأجهزة الموفرة للطاقة، وختم الأبواب والنوافذ، وتوفير معلومات حول الإعانات لفواتير التدفئة. للتقدّم بطلب الحماية من الأحوال الجوية اتصل بالرقم 844-722-6432. سيطلب منك استكمال طلب وتقديم بعض المستندات الداعمة.⁶



? اختبر الإنذارات شهريًا عن طريق الضغط مع الاستمرار على زر الاختبار.



? إذا كنت تعاني في دفع فواتير الخدمات، فاتصل بـ PACO للاستفسار عن برنامج الحماية من الأحوال الجوية لديهم و LiHEAP.



برنامج التدريب والتوظيف في Jersey City (JCETP)



JCETP يساعد سكان Jersey City في العثور على وظائف والتدريب الوظيفي المناسب. إذا كان عمرك بين 14 و 24 عامًا، فيمكنك تلقي تدريبًا على المهارات المهنية وتوعية بالشؤون المالية. للاستفادة من الخدمات، سوف تحتاج إلى أن تكون عاطلاً عن العمل أو لا تعمل بدوام كامل.

- احصل على مساعدة في العثور على عمل
- تلقي مساعدة في إعداد خطاب تقديمي وسيرة ذاتية (résumé)
- استخدم كمبيوتر للبحث عن عمل
- تلق تدريبًا وتعيينًا

مجانيًا \$

اللغة الإسبانية

مطلوب تحديد موعد

تتوفر خدمات إضافية

248 Summit Avenue, 1st Floor,
Jersey City, NJ 07306

201-795-8800

jcetp.org

Martin's Place:
398 Martin Luther King Jr. Drive,
Jersey City, NJ 07305

551-222-4323



هيئة الإسكان في Jersey City

تساعد هيئة الإسكان في Jersey City العائلات المؤهلة ذات الدخل المنخفض وكبار السن على إيجاد مساكن آمنة وبأسعار معقولة. تم تصميم برنامج قسائم اختيار المساكن (HCVP) لمساعدة الأفراد من ذوي الدخل المنخفض في دفع الإيجار والانتقال إلى الاكتفاء الذاتي الاقتصادي. للتأهل للبرنامج، يجب أن تستوف متطلبات الدخل، وأن تكون مواطنًا أميركيًا أو مقيمًا دائمًا قانونيًا، وأن تكون قادرًا على إثبات أنك مستأجر جيد.

- تقدّم بطلب لبرنامج قسائم اختيار السكن
- تقدّم بطلب للإسكان العام

مجانيًا \$

اللغة الإسبانية

مطلوب تحديد موعد

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

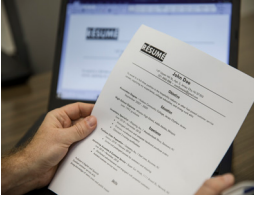
تتوفر خدمات إضافية

400 U.S. Highway #1,
Jersey City, NJ 07306

201-706-4600

www.jersecityha.org

كيف يمكنني العثور على عمل جيد؟



امتلاك نسخة مطبوعة من السيرة الذاتية (résumé) يعد مطلبًا ثقافيًا عند التقدم للوظائف الأكثر مهارة.

تتمثل أكثر الطرق شيوعًا للعثور على عمل في سؤال الأشخاص الذين تعرفهم ما إذا كان لديهم توصيات بهذا الشأن. يمكنك أيضًا العثور عبر تصفح قسم الوظائف "jobs" المنشورة في إحدى الصحف المحلية أو عن طريق مراجعة الملصقات في السوبر ماركت. عادة ما تضع الشركات التجارية التي تحتاج إلى تشغيل عمال لافتات تشير إلى أنها بحاجة إلى عمال مكتوب عليها "Help Wanted". يمكنك أيضًا العثور على العديد من إعلانات الوظائف على الإنترنت.

ما المقصود بـ "part-time" مقابل "full-time"؟

"Part-time" يعني ساعات العمل هي أقل من 30 ساعة بالأسبوع في وظيفة واحدة الوظائف بدوام جزئي لا تقدم عادة مزايا وظيفية، مثل الإجازات المدفوعة الأجر أو اشتراكات صاحب العمل في خطة التأمين الصحي. "Full-time" يعني العمل 40 ساعة على الأقل أسبوعيًا في وظيفة واحدة ويتضمن عادة مزايا وظيفية. ومع ذلك، يحدد كل صاحب العمل شروط "part-time" و "full-time"، لذا فمن المهم أن تسأل عن المزايا الوظيفية قبل أن يتم تعيينك.⁷

ما الوثائق التي أحتاجها للحصول على عمل؟

الشكل الأكثر شيوعًا لترخيص العمل هو بطاقة الضمان الاجتماعي، لكن وثيقة ترخيص العمل أو بطاقة جرين كارد كافية أيضًا. سيوفر لك جميع أرباب العمل تقريبًا طلب وظيفة رسميًا ويطلبوا منك استكمال معلوماتك الشخصية والوظائف السابقة وتاريخ التعليم وقائمة مرجعية بالوظائف. المراجع الوظيفية تعني الأشخاص الذين يمكنهم إخبار صاحب عمل جديد بأنك ستكون موظفًا موثوقًا به. عادة، هم أصحاب العمل السابقين أو زملاء العمل السابقين، وليسوا عائلتك. بالنسبة إلى معظم الوظائف التي تتطلب مهارة، ستحتاج أيضًا إلى إعداد وتقديم résumé. résumé هي عبارة عن مستند فريد يُدرج اسمك ومعلومات الاتصال بك ومهاراتك ووظائفك السابقة وتاريخ تعليمك.⁷

ماذا الذي ينبغي أن أكون حذرًا منه عند الحصول على وظيفة؟

يسعى بعض المجرمين إلى إيذاء الأشخاص الذين يبحثون عن عمل. ينبغي ألا يطلب صاحب العمل أبدًا الدفع لقراءة طلبك أو لتدريبك على الوظيفة. لا ينبغي أبدًا قبول وظيفة دون التحدث إلى صاحب العمل مباشرة واستكمال طلب التوظيف. ينبغي أيضًا عدم المشاركة في المعلومات الشخصية مثل رقم الضمان الاجتماعي أو رقم تعريف دافع الضرائب الفردي (ITIN)، إلا إذا كنت متأكدًا من أن صاحب العمل شرعي. لا تعمل أبدًا "off the books"، إذ، ليس هذا غير قانوني فحسب، بل إنه يعرّضك أيضًا لخطر إساءة المعاملة من قبل أرباب العمل.⁷

ماذا يعني أن (تتسلق السلم) "climb the ladder"؟

تسلق السلم يعني البحث عن وظائف أفضل بعد بناء الخبرة والثقة في وظيفتك الحالية. القيام بهذا أمر ضروري للنجاح في الولايات المتحدة ويتطلب منك التأكد من أن صاحب العمل الحالي الخاص بك سيكون بمثابة مرجع وظيفي جيد للوظائف المستقبلية. إذا كنت موظفًا جيدًا، فمن المحتمل أن تحصل على راتبك أو تحصل على مراجع الوظائف والخبرة التي تحتاج إليها للعثور على وظيفة أفضل. إذا كنت تخطط لترك وظيفة، فمن المتطلبات الثقافية إخبار صاحب العمل بذلك قبل أسبوعين على الأقل. إذا لم تقم بذلك، فمن غير المرجح أن يكون صاحب العمل بمثابة مرجع وظيفي. إن مطالبة صاحب العمل بمزيد من المسؤولية أو العودة إلى المدرسة للحصول على الدبلومات والشهادات هي أيضًا طرق جيدة "لتسلق السلم".⁸

من يستطيع مساعدتي في كل هذا؟

يمكن لشعبة شؤون المهاجرين (DIA) ربطك بالموارد للمساعدة في البحث عن وظيفة: 201-547-4328. علاوة على ذلك، يوفر برنامج التوظيف والتدريب JCETP في Jersey City مساعدة مجانية في مهارات العمل: 201-795-8800. يمكنك أيضًا زيارة www.usa.gov/find-a-job.

مركز التوظيف المهني الشامل—الروابط المهنية في New Jersey



يعد مركز One-Stop Center في Jersey City جزءًا من الروابط المهنية في New Jersey ويمكنه مساعدتك في العثور على وظيفة، وعلى تدريب على الوظائف المتخصصة، والتحضير للمقابلات. يمكن للمركز أيضًا المساعدة في الالتحاق للحصول على المخصصات وتعلم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL).

مجانيًا

الإسبانية، لغات أجنبية أخرى

سحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

- احصل على مساعدة مهنية في العثور على عمل
- تلق تدريبًا على وظائف متخصصة
- ابحث عن مساعدة في كتابة سيرتك الذاتية (résumé)

438 Summit Avenue, 2nd Floor,
Jersey City, NJ 07306

201-217-4899

201-217-7008

www.careerconnections.nj.gov



PACO

(Puertorriqueños Asociados) للتنظيم المجتمعي



تساعد منظمة PACO الأشخاص على دفع تكاليف فواتير الخدمات، وتساعدهم في إيجاد طرق للحفاظ على الحرارة والطاقة في منازلهم، وتتفقد المنازل بحثًا عن التعرض للرياح. هذه الخدمات متاحة لكل من المستأجرين والمالكين وتسري عليها متطلبات الأهلية للدخل. يمكنك تقديم طلب للحصول على المساعدة في مجال الطاقة المنزلية والحماية من الأحوال الجوية في موقع Central Avenue. تتوفر خدمات إجتماعية أخرى في مركز PACO متعدد الخدمات، مثل ترجمة المستندات، ومساعدة المسنين، ومخيم الفن الصيفي للشباب.

- تقدّم بطلب للحصول على مساعدة لدفع فواتير الخدمات العامة
- اطلب فحص منزلك لتحسين التدفئة والعزل
- اطلب فحص منزل فيما يخص الرصاص
- احصل على مساعدة في تقديم طلب الحصول على Medicare وغيرها
- سجّل أطفالك في برامج الشباب الصيفية

مجانيًا، تكلفة منخفضة

الإسبانية، لغات أجنبية أخرى

سحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

مكتب حماية المنازل من الأحوال الجوية:
346 Central Avenue,
Jersey City, NJ 07307

844-722-6432

liheap@pacoagency.org

www.pacoagency.org

مكتب تنفيذي ومركز خدمة متعددة:
390 Manila Avenue,
Jersey City, NJ 07302

844-722-6432

info@pacoagency.org

ما هي حقوقي ومسؤولياتي كمستأجر؟



❓ لا تستأجر أبدًا بدون عقد إيجار موقع. لا تدفع الإيجار أبدًا دون وجود سجل موثق للدفع.



tenant (المستأجر) هو أي شخص يعيش في عقار لا يملكه ويدفع دفعات شهرية لمالك العقار "landlord". عادة ما يسمى الاتفاق بين المستأجر والمالك lease (عقد إيجار) وهو وثيقة موقعة تصف الدفع الشهري والمتطلبات الخاصة بالمستأجر والمالك والتواريخ التي يبدأ فيها عقد الإيجار وينتهي.¹⁰

ما الذي يجب على المستأجر فعله؟

أهم مسؤولية تقع على عاتق مستأجر هي دفع مبلغ الإيجار الكامل لمالك العقار في أو قبل تاريخ الاستحقاق الشهري المكتوب في عقد الإيجار. يجب سداد مدفوعات الإيجار قبل شهر الإيجار القادم؛ لا يتم دفعها تقريبًا بعد شهر من الاستئجار. بشكل عام، يتعين على المستأجر الذي يستأجر منزلًا أو شقة أن يحافظ على نظافة العقار، وتجنب إعاقة الجيران، ووضع القمامة والمواد القابلة لإعادة التدوير في الرصيف في أيام محددة. عادة، لا يُطلب من المستأجرين إجراء إصلاحات للعقار المستأجر، ومن الأفضل دائمًا الإبلاغ عن أي ضرر للمالك كتابيًا. ستضمن معظم عقود الإيجار متطلبات المستأجر الأخرى الأكثر تحديدًا، مثل ما إذا كان يجوز للمستأجر التدخين داخل العقار أو امتلاك الحيوانات الأليفة الخاصة به.¹¹

ما الذي يجب على صاحب الملك فعله؟

أهم مسؤولية تقع على عاتق صاحب الملك هي الحفاظ على "warranty of habitability" (ضمان قابلية السكن). هذا مطلب قانوني لتزويد المستأجر بالمياه الصالحة للشرب (سواء الساخنة والباردة)، ونظام تسخين فعال في فصل الشتاء، ونظام تزويد للكهرباء والغاز. بشكل عام، يجب على المالك أيضًا إصلاح أي مشاكل كبيرة في العقار، مثل الأنابيب المتسربة أو النوافذ المكسورة أو تفسُّب الأوتنة مثل الفئران أو الحشرات أو أي مخاطر على السلامة. بشكل عام، لا يتحمل المالك مسؤولية توفير الأجهزة، مثل التلاجة أو الموقد أو الغسالة. إذا كانت هذه الأجهزة تأتي مع العقار المستأجر، فينبغي تدوينها في عقد الإيجار.¹¹

ما المقصود بوديعة الضمان؟

security deposit (وديعة الضمان) هي عبارة عن دفعة مالية يدفعها المستأجر في بداية اتفاقية الإيجار التي يمكن للمالك استخدامها لإصلاح أجزاء من العقار الذي يكسره المستأجر، ولكن فقط بعد خروج المستأجر. ووديعة الضمان هي دفعة مالية لمرة واحدة، ووفقًا لقانون New Jersey، لا يمكن أن يكون حجمها أكبر من شهر ونصف من قسط الإيجار. كما هو مطلوب بموجب قانون New Jersey، أن يقوم المالك بإيداع ضمان تأمين المستأجر في حساب مصرفي خاص أو حساب استثمار باستخدام اسم المستأجر.¹²

ما هي بعض النصائح المهمة للمستأجرين؟

قبل الاستئجار، يجب عليك دائمًا طلب عقد إيجار مكتوب من المالك وقرآته بعناية، بالاستعانة بمتجرب إذا لزم الأمر. من الممارسات الجيدة طلب المشورة من محام قبل توقيع عقد الإيجار. يجب على المستأجرين عدم إجراء أي مدفوعات نقدية إلى المالك دون الاحتفاظ بسجل دفع أو استلام إيصال مكتوب من المالك. أخيرًا، ضع في اعتبارك أن مالك العقار قد يكون بمثابة مرجع للوظائف المستقبلية أو طلبات الإيجار، لذلك تأكد من الحفاظ على علاقة إيجابية قدر الإمكان معه.¹⁰



برنامج Urban League في مقاطعة هدسون



Urban League of
Hudson County

يوفر برنامج Urban League في مقاطعة هدسون للتوظيف التدريب المهني والمساعدة في توفير الوظائف للأشخاص الذين يتلقون بالفعل مساعدة مؤقتة للعائلات المحتاجة (TANF). يتوفر أيضًا دروسًا لشهادات دبلوم تربوية عامة (GED).

- تلقى التدريب المهني والاستعداد الوظيفي
- تلقى مساعدة في التعيين في وظيفة
- التحق في صفوف GED

مجانيًا \$

اللغة الإسبانية

تتوفر خدمات إضافية

253 Martin Luther King Drive,
Jersey City, NJ 07305

201-451-8888

info@ulohc.org
www.ulohc.org



اعثر على المزيد على الإنترنت تمتص بصحة جيدة، ابدأ اليوم



شبكة خدمات لجعل JC أكثر صحة

- ابحث في أكثر من 2,000 خدمة مجانية ومنخفضة التكلفة لجميع احتياجاتك
- شاهد خريطة لجميع الخدمات المجانية المتاحة في منطقتك
- شارك مقدمي الخدمات مع أصدقائك وعائلتك

HealthierJC.AuntBertha.com

الشراكة من أجل JERSEY CITY أكثر صحة

- شاهد رزنامة المجتمع المحلي فيما يخص الأحداث المجانية والمنخفضة التكلفة
- اقرأ تغريدات التويتر من وكالات الصحة الفدرالية وتلك التابعة للولاية.
- يمكن لأي منظمة تخدم Jersey City أن تصبح شريكة في Healthier JC وتقدم طلباً للحصول على منح.
- تعرّف على المزيد حول الأولويات الصحية الملحة

www.HealthierJC.com

للمزيد من المعلومات ارسل بريد إلكتروني إلى mkelleher@jcnj.org أو jpinkney@jcnj.org



الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) ومتابعة التعليم

منظمة Action 21



منظمة Action 21 هي منظمة متعددة الخدمات قائمة على المتطوعين توفر دورات في اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) ودروس التربية المدنية/ المواطنة، بالإضافة إلى دروس خصوصية بعد الدوام المدرسي للأطفال. تستضيف Action 21 أيضًا ورشات "اعرف حقوقك".

- سجّل للاشتراك في دورة لغة إنجليزية
- سجّل للاشتراك في دورة التربية المدنية/ المواطنة
- احضر أطفالك لمساعدتهم في عمل الواجبات المدرسية

تكلفة منخفضة

الإسبانية، لغة الإشارة الإسبانية (LSE)

تتوفر خدمات إضافية

366 Central Avenue, 2nd Floor,
Jersey City, NJ 07307

973-980-8745

njaction21@yahoo.com

aA

برنامج تعليم للبالغين في مدارس Jersey City العامة



يوفر برنامج تعليم للبالغين فصولاً مجانية للغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) وفصول دبلوم التعليم العام (GED) باللغة الإنجليزية أو الإسبانية لسكان Jersey City. تتوفر دروس نهائية (من الساعة 9:00 صباحًا إلى الساعة 3:00 مساءً) في مدرسة Ferris High School، وتتوفر دروس مسائية (من الساعة 6:00 مساءً إلى الساعة 9:00 مساءً) في Public School #11. للتحاق، يجب أن يكون لديك رقم ضمان اجتماعي وبطاقة هوية عليها صورتك وإثبات بعنوانك. يتم تقديم الدروس بين شهري أكتوبر ويونيو. اختبارات التسجيل المسبقة وتحديد المستوى مطلوبة.

- سجّل لتعلّم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL)
- سجّل للاشتراك في فصول دبلوم التعليم العام (GED) باللغة الإنجليزية أو الإسبانية

مجانيًا

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

برنامج التعليم النهاري

Ferris High School, Building A (1st Floor)
35 Colgate Street,
Jersey City, NJ 07302

201-915-6614

برنامج التعليم المسائي:

Public School #11
886 Bergen Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-915-6521

201-915-6227

pchristen@jcboe.org
www.jcboe.org

برنامج اللغة الإنجليزية الأمريكية ، جامعة (NJCU) New Jersey City



تقدم NJCU فصول اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) للطلاب من جميع مستويات اللغة الإنجليزية، مع التركيز بشكل خاص على الطلاب الذين يستعدون للكلية والبالغين العاملين. تتوفر الفصول الدراسية في صباح أيام الأسبوع، وبعد الظهر، وفي الأمسيات، وفي أيام السبت. الرسوم الدراسية حوالي 75 دولار في الأسبوع.

- سجّل في دروس ESL عالية التركيز
- ركّز على اللغة الإنجليزية الخاصة بمستوى الكلية، اللغة الإنجليزية الخاصة بالأعمال، الثقافة الأمريكية، والنطق

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

2039 Kennedy Boulevard PS #414,
Jersey City, NJ 07305

201-200-3423

learnenglish@njcu.edu

www.njcu.edu/learnenglish

Centro Comunitario CEUS



تقدم CEUS دروس اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) ومحو الأمية الإسبانية. سيتم تقييم الطلاب لتحديد مستوياتهم قبل إلحاقهم بالصف المناسب. تكلفة الفصول هي 80 دولار لكل فصل دراسي.

- احضر فصول تعلم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL)
- احضر فصول محو الأمية للغة الإسبانية
- شارك في محادثات اللغة الإنجليزية

تكلفة منخفضة

اللغة الإسبانية

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

4214 John F. Kennedy Boulevard,
Union City, NJ 07087

201-617-2466

info@ceusnj.org

www.ceusnj.org

برنامج اللغة الإنجليزية كلغة ثانية كنيسة Vroom Street Church

تقدّم كنيسة Vroom Street Church صفوفًا لتعلّم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) من خمس مستويات، تقام في فصول الشتاء والربيع والخريف. ويتعين خضوعك للتقييم قبل الالتحاق بالصفوف. تقدّم الصفوف مجانًا، ولكن يجب سداد 45 دولارًا مقابل المواد الدراسية والكتب.

- احصل على تقييم لمهارات اللغة الإنجليزية لديك
- التحق بأحد صفوف اللغة الإنجليزية
- احضر صفوف ESL وفقًا لمستواك في اللغة الإنجليزية

تكلفة منخفضة

اللغة الإسبانية

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

155 Vroom Street,
Jersey City, NJ 07306

201-332-7841

esl.vroom.terry@gmail.com

vroomstreetchurch.org/free-esl-classes-in-jersey-city



تواصل باللغة الإنجليزية (English Connect) كنيسة يسوع المسيح لقديسي اليوم الأخير

تقدّم كنيسة يسوع المسيح لقديسي اليوم الأخير صفًا لتعلّم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) مجانًا مساءً أيام الثلاثاء والخميس من الساعة 7:00 إلى 8:00 مساءً. نحن نرحب بحضوركم في أي يوم خميس لحضور صف لمراجعة المحادثة. إذا كنت ترغب في الحضور يوم الثلاثاء، فيتعيّن عليك الاتصال بالرقم الوارد أدناه وسداد 5 دولار للحصول على كتاب تدريبات. ويمكنك أيضًا حضور صف الاعتماد على النفس للمهاجرين "Self-Reliance for Immigrants" مساءً أيام الخميس من الساعة 8:00 إلى 8:30 مساءً، حيث ستتعلم مهارات تحقيق النجاح في الحياة الشخصية والمهنية. تُقدّم جميع الفصول مجانًا.

- انضم لصف المحادثة باللغة الإنجليزية مساءً أيام الخميس
- التحق بصف اللغة الإنجليزية لمدة 25 أسبوعًا مساءً أيام الثلاثاء
- احضر صف "Self-Reliance for Immigrants"

مجانًا \$

تتوفر خدمات إضافية

140 Sip Avenue, 2nd Floor,
Jersey City, NJ 07306

973-906-9680



برنامج Families for Literacy (محو الأمية الأسرية) جامعة سانت بيترز (SPU) ونيو سيتي كيدز

يُقدم برنامج محو الأمية الأسرية الذي توفره جامعة سانت بيترز (SPU) بالتعاون مع نيو سيتي كيدز (New City Kids)، صفوفًا لتعلم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) والموسيقى والفن، بالإضافة إلى إرشاد الطلاب، والتدريب المهني والتوعية المالية. تُقدّم جميع الصفوف مجانًا وتُعقد مرتين أسبوعيًا. تتوفر رعاية الأطفال خلال الصفوف الدراسية النهارية. لا تتاح هذه الخدمة إلا لسكان مدينة Jersey City من غير الناطقين باللغة الإنجليزية ومن هم أولياء أمور أطفال في سن الدراسة بدءًا من مرحلة الروضة حتى الصف 12.

- سجّل لحضور صفوف ESL مجانًا
- تعرّف على كيفية التواصل مع مدرسة طفلك
- تعرّف على كيفية الوصول إلى أصحاب العمل وإعداد سيرة ذاتية
- ألحق أطفالك بالحصص والدروس الخصوصية بعد الدوام المدرسي
- تعلم أساسيات الإدارة المالية



aA

مجانيًا

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

للالتحاق ببرنامج Families for Literacy:
240 Fairmount Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-915-9896

joshe@newcitykids.org

للحصول على معلومات عن اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL):
O'Toole Library, 3rd Floor and Basement
99 Glenwood Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-761-6184

asansone@saintpeters.edu
www.saintpeters.edu/celac

منظمة Greater Bergen للعمل المجتمعي (GBCA)



تُقدم منظمة Greater Bergen للعمل المجتمعي صفوف تعلم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) و صفوف مواطنة لأولياء أمور الأطفال المؤهلين لبرنامج Head Start. يمكنك تقديم طلب لضم الرضع أو الأطفال لبرنامج Head Start، الذي يقدم صفوفًا لمرحلة ما قبل الروضة واستشارات تغذية.

- التحق بصفوف اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) في حال مشاركة طفلك في برنامج Head Start
- التحق بصفوف المواطنة الأمريكية
- قدّم طلبًا لحضور طفلك خلال مرحلة ما قبل الروضة ومرحلة الروضة

مجانيًا

اللغة الإسبانية

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

93 Nelson Avenue,
Jersey City, NJ 07307

201-884-1050

www.gbcaheadstart.org

كلية مقاطعة هدسون المجتمعية (HCCC)

HCCC هي كلية مجتمعية عامة تقدّم صفوفًا لتعلّم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) للطلاب غير الملتحقين بالكليات بنظام الانتظام الكامل. للالتحاق ينبغي تقديم صورة من بطاقة هوية عليها صورتك وسداد مبلغ 310 دولارًا. تبلغ مدة الصف ساعتين ويُعقد خلال كلتا الفترتين الصباحية والمسائية لمدة 10 أسابيع بما فيها أيام الأحد.

- سجّل في دورة ESL لمدة 10 أسابيع

119 Newkirk Street,
Building 1, Room 106,
Jersey City, NJ 07306

201-360-4179

www.hccc.edu/eslbilingual



Close to Home. Affordable.
High Quality. Life-Changing.

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

مدارس مقاطعة هدسون للتكنولوجيا

تُقدم مدارس مقاطعة هدسون للتكنولوجيا صفوفًا لتعلّم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) في الفترات المسائية من يوم الاثنين إلى الخميس. يمتد التسجيل في الفترة من شهر يوليو إلى يناير.

200 85th Street,
North Bergen, NJ 07047

201-631-6361

hudsontechnical@hcstonline.org
www.hcstonline.org

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات



مشروع محو الأمية الأسرية للمجتمع اللاتيني مدارس Jersey City العامة



يُتيح مشروع محو الأمية الأسرية في المجتمع اللاتيني (Literacy Latino Family Project) الذي تقدّمه مدارس Jersey City العامة، سبيلًا لإشراك أولياء الأمور في أنشطة أطفالهم المدرسية. ويساعد برنامج محو الأمية في تعزيز روتين القراءة الأسرية من خلال تشجيع أولياء الأمور على القراءة مع أطفالهم. للمشاركة في البرنامج، يتعين أن يكون طفلك ملتحقًا بمدرسة عامة (Public School) رقم 17.

- احصل على مواد القراءة باللغتين الإنجليزية والإسبانية لك ولطفلك
- اقرأ قصصًا أسرية وشاركها مع طفلك
- تعلم مساعدة أطفالك في القراءة

مجانيًا

اللغة الإسبانية

Joseph H. Brensinger School - P.S. #17

600 Bergen Avenue,
Jersey City, NJ 07305

201-915-6120

برنامج محو الأمية في مكتبة Jersey City العامة



تُقدّم مكتبة مدينة Jersey City العامة صفوفًا مخفضة التكلفة لتعلّم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) و صفوف مواطنة ورياضيات ودبلوم التعليم العام (GED) لسكان مقاطعة هدسون ممن تزيد أعمارهم عن 18 عامًا. تبلغ تكلفة صفوف ESL قيمة 50 دولارًا وتتضمن صفوفًا في المواطنة لمدة فصل دراسي، في حال اختيارك حضورهما معًا. تُقدّم الصفوف في جلسات لمدة ستة أشهر بواقع لقاءين في الأسبوع. تمتد جلسات الخريف من شهر سبتمبر إلى يناير، ويتعيّن عليك التسجيل في شهر يوليو، أما جلسات الربيع فتتمد من شهر فبراير إلى يونيو، ويتعيّن عليك التسجيل في شهر يناير. للتسجيل يتعيّن عليك زيارة الفرع الرئيسي للمكتبة. تبلغ تكلفة كتب صفوف ESL دائمًا أقل من 25 دولارًا، وتبلغ تكلفة مواد صفوف المواطنة 10 دولارًا.

- سجّل لحضور صفوف اللغة الإنجليزية
- احصل على دروس خصوصية في الرياضيات والقراءة
- سجّل لحضور صفوف المواطنة
- استخدم الكمبيوتر مجانيًا

تكلفة منخفضة

مطلوب تحديد موعد

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

الفرع الرئيسي للمكتبة

472 Jersey Avenue,
Jersey City, NJ 07302

201-547-4518

literacy@jclibrary.org
www.jclibrary.org

افتح الطريق New Jersey



يقدم مشروع افتح الطريق New Jersey دورات اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) ودورات السلامة في مكان العمل القائمة عليها إدارة الصحة والسلامة المهنيين (OSHA)، بالإضافة إلى مجموعة من الخدمات الأخرى.

- سجّل لحضور صفوف اللغة الإنجليزية
- سجّل لحضور صف السلامة المهنية
- راجع أيضًا مشروع سلطة الشباب - افتح الطريق New Jersey الوارد في قسم الشباب المهاجرين من هذا الدليل

مجانيًا \$

الإسبانية، البرتغالية

تتوفر خدمات إضافية

42 Broad Street,
Elizabeth, NJ 07201

908-368-1196

info@maketheroadnj.org
www.maketheroadnj.org

مركز القبول متعدد اللغات (Multilingual Intake Center)

مدرسة Jersey City الإعدادية رقم 7

يقدم مركز Multilingual Intake عمليات تقييم ودعم لعائلات المهاجرين ممن يرغبون في إلحاق أطفالهم بمدارس Jersey City العامة. يقيم المركز الأطفال ويلحقهم بصفوف ESL وفقًا لقدرتهم على تحدث اللغة الإنجليزية وكتابتها وقراءتها. لتسجيل أطفالك في مدرسة عامة، يجب عليك إحضار أحدث السجلات أو الشهادات المدرسية لطفلك وإثبات العنوان وإثبات العمر.

- ألحق أطفالك بمدارس Jersey City العامة
- احصل على تقييم لمهارات طفلك في اللغة الإنجليزية
- ألحق طفلك بصفوف ESL
- ضع جدولاً مدرسيًا يلائم احتياجات طفلك



مجانيًا \$

الإسبانية، العربية، الفرنسية المحلية، لغات أجنبية أخرى

Franklin L. Williams Middle School - M.S. #7
222 Laidlaw Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-420-5427

201-418-7601

201-915-6196

www.jcboe.org



هل يستطيع طفلي الالتحاق بمدرسة عامة؟

في الولايات المتحدة الأمريكية، يلزم القانون جميع الأطفال بالالتحاق بالمدارس، ويجوز لجميع الأطفال حضور مدارس عامة مجانًا بغض النظر عن وضعهم القانوني كمهاجرين.¹

كيف يعمل نظام المدارس العامة؟

تتوفر عدة مدارس عامة في مدينة Jersey City تقدّم التعليم للأطفال الذين تتراوح فئتهم العمرية بين 3 أعوام كحد أدنى و 18 عامًا كحد أقصى، في ثلاث مستويات رئيسية: "Pre-K through 5" (ما قبل الروضة حتى الصف 5)، و"Middle School" (الصف 6 حتى الصف 8)، و"High School" (الصف 9 حتى الصف 12). تُقدّم صفوف الكبار مجانًا وتُعدّ عادة في المساء.²

كيف أستطيع إلحاق طفلي بمدرسة؟

في حالة وصول طفلك حديثًا من بلد أجنبي أو في حال عدم تحدثك اللغة الإنجليزية في المنزل، فسيُعيّن عليك إلحاقه بمركز Multilingual Intake في المدرسة الإعدادية رقم 7 الكائنة في عنوان 222 Laidlaw Avenue, Jersey City (رقم الهاتف: 201-420-5247 أو 201-418-7601).² عند الالتحاق، سيُعيّن عليك تقديم إثبات يدعم أن طفلك يسكن في مدينة Jersey City، بالإضافة إلى تقديم شهادة ميلاده، وسجلات التطعيمات، والتاريخ الصحي، وأيضًا السجلات المدرسية السابقة. ويتعيّن حضور طفلك معك عند الالتحاق، فقد يخضع طفلك لاختبار المهارات اللغوية كجزء من عملية الالتحاق. للحصول على جميع المعلومات الأخرى عن الالتحاق، يمكنك الاتصال بمكتب المقاطعة التابعة له مدارس Jersey City العامة على رقم 201-915-6000.³

ما الذي سيحدث إذا لم يكن طفلي يتحدث اللغة الإنجليزية؟

في عام 2019، خدمت مدينة Jersey City ما يزيد عن 3,600 طالب لم تكن اللغة الإنجليزية هي لغتهم الأصلية. وسيجد مركز Multilingual Intake الفصل الأفضل لطفلك في المدرسة العامة. قد يوصي المركز ببرنامج التعليم ثنائي اللغة Bilingual Education Program، الذي يُقدّم تعليمًا ثنائي اللغة سواء بنظام الانتظام الكامل أو الجزئي، باللغة الأصلية لطفلك واللغة الإنجليزية أيضًا، إلا أنه في هذه الحالة يُلحق بمدرسة قد لا تكون الأقرب إلى منزلك. تشمل اللغات التي يدعمها هذا البرنامج، اللغة الإسبانية والعربية والتاغالوغية والهندية والأردية. ومن البرامج الأخرى المتاحة، البرنامج الثنائي اللغة Dual Language Program الذي يُقدّم التعليم للطلاب بدءًا من مرحلة ما قبل الروضة إلى الصف الخامس باللغتين الإنجليزية والإسبانية في نفس الوقت، حتى يتسنى لهم تحدّث اللغتين بطلاقة. للالتحاق بهذا البرنامج، اتصل بالرقم 201-915-6045.³

مركز القديس إيدن (Aedan) للمهاجرين

مركز القديس إيدن للمهاجرين هو منظمة تطوعية تقدّم حلقات توعية قانونية وورش عمل تثقيفية وعيادات طبية وتتيح تواصلًا مع خدمات دعم أخرى.

- تدرّب على اللغة الإنجليزية مع شريك محادثة في ESL
- احضر ورشة التوعية المالية
- تواصل مع موردي المؤن الغذائية وكسوة الملابس

39 Tuers Avenue, 3rd Floor,
Jersey City, NJ 07306

201-433-6800

staedansimmigrantcenter@gmail.com



? يُقدّم التعليم العام مجانًا لجميع الأطفال، بغض النظر عن وضعهم القانوني كمهاجرين، وحتى في حالة عدم تحدثهم اللغة الإنجليزية.

aA



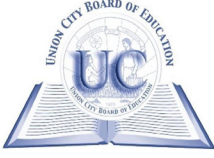
مجانيًا

الإسبانية، لغات أجنبية أخرى

مطلوب تحديد موعد

تتوفر خدمات إضافية

مركز يونيون سيتي لتعلّم البالغين مجلس التعليم في يونيون سيتي



يُقدّم مركز يونيون سيتي لتعليم الكبار صفوف تعلّم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) و صفوف المواطنة لمجتمع المهاجرين البالغين. تتاح الصفوف طوال أيام العمل في الفترات الصباحية وبعد الظهر والفترات المسائية. في أيام السبت تُقدّم الصفوف في الفترات الصباحية. للتسجيل يجب عليك الاتصال بالمركز ويجب أن يتوفر لديك رقم ضمان اجتماعي. إن الصفوف متاحة لجميع سكان مقاطعة هدسون ولا تقتصر على سكان يونيون سيتي.

مجاناً \$

اللغة الإسبانية

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

- سجّل في صفوف المواطنة واللغة الإنجليزية
- التحق بالدورات الدراسية لتصبح مدرسًا مساعدًا معتمدًا

400 38th Street,
Union City, NJ 07087

201-348-5658

gruiz@ucboe.us
http://alc.ucboe.us

aA



نحن واحد New Jersey، مقاطعة هدسون

يُقدّم نحن واحد New Jersey صفوفًا لتعلّم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) و صفوف التربية المدنية الأمريكية المخصصة للطلاب الذين يستعدون لإجراء مقابلات للحصول على الجنسية. ويمكنك أيضًا ترتيب موعد للتدرّب على مقابلة الحصول على الجنسية. إذا كنت تواجه أي مشكلة مع مالك العقار، يمكنك طلب المساعدة من "نحن واحد". تُقدّم الصفوف والخدمات مجانًا لجميع سكان مقاطعة هدسون.

- التحق بصفوف اللغة الإنجليزية والتربية المدنية لإعداد لامتحان الجنسية الأمريكية والمقابلة.
- تدرّب على مقابلة الحصول على الجنسية
- تعرّف على خدمات أخرى ذات صلة بالمساعدة في شؤون الهجرة
- راجع أيضًا "نحن واحد" الوارد في قسم الخدمات القانونية من هذا الدليل

مجاناً \$

الإسبانية، الفرنسية

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

830 Bergen Avenue, Suite A401,
Jersey City, NJ 07306

201-209-2839

info@weareonenj.org
www.weareonenj.org



خدمات اللاجئين وطالبي اللجوء

كنيسة خدمة العالم (CWS) برنامج الهجرة واللاجئين



تعد كنيسة خدمة العالم وكالة غير ربحية تساعد اللاجئين وطالبي اللجوء وغيرهم من المهاجرين المستضعفين في الوصول إلى الاكتفاء الذاتي. تقدّم الوكالة برامجًا تساعد في الإسكان والتوظيف وسداد الفواتير، علاوة على تقديمها لدورات الاستعداد للعمل وصفوف لتعلم اللغة الإنجليزية وورش عمل أخرى. وتدير CWS أيضًا برنامج المساعدة النقدية للاجئين (Refugee Cash Assistance) المخصص للاجئين وطالبي اللجوء من غير المعيلين.

- احصل على مساعدة نقدية إذا كنت لاجئًا أو طالب لجوء، غير معيل
- احصل على مساعدة للعثور على عمل ومنزل
- اطلب المساعدة في تنظيم ميزانية أسرتك
- التحق بصفوف تعلم اللغة الإنجليزية وورش عمل تعليمية

مجانيًا

الإسبانية، العربية، التغيرنية،
الأمهرية، الدارية

مطلوب تحديد موعد

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

26 Journal Square, Suite 600,
Jersey City, NJ 07306

201-659-0467

cwsjerseycity@cwsglobal.org
www.cwsjerseycity.org

الأصدقاء الأوائل في نيوجيرسي ونيويورك

تدعم الأصدقاء الأوائل في New York و New Jersey المهاجرين المحتجزين في أربعة مراكز احتجاز بالقرب من مدينة Jersey City من خلال الزيارات وتقديم الطوابع والأدوات المكتبية مجانًا. وعند إطلاق سراح المحتجزين، تساعد الأصدقاء الأوائل في الحصول على سكن وفي التنقل والحصول على المخصصات العامة.

- قدّم طلب لمساعدة عائلة أو صديق من المهاجرين المحتجزين في استقبال زيارات والحصول على حزم الرعاية
- احصل على مساعدة في العثور على مكان للسكن، بعد إطلاق السراح من مركز الاحتجاز
- تواصل مع محامين pro bono مختصين في قضايا الاحتجاز



الإسبانية، لغات أجنبية أخرى

تتوفر خدمات إضافية

53 South Hackensack Avenue,
Kearny, NJ 07032

908-965-0455

info@firstfriendsnjny.org
www.firstfriendsnjny.org

ما الذي ينبغي عليّ معرفته عن عامي الأول بصفتي طالب لجوء؟

Departure Number 813106636 11	
Department of Homeland Security CBP I-94A (I-104) Departure Record	
Form Name SAMPLE	Birth Date (Mo/Day/Yr) 22/12/50
For Client Name AHMET	
Country of Citizenship PAKISTAN	
20041122 US-VISIT 20050207 MULTIPLE	
See Other Side	STAPLE HERE

يعد I-94 هو أول وأهم مستند لبدء حياتك كطالب لجوء. ?



بإمكان منظمات إعادة التوطين مثل كنيسة خدمة العالم و "أهلاً بكم في وطنكم" مساعدتك في العثور على سكن وطعام خلال عامك الأول بصفتك طالب لجوء أو لأجئ. ?



في حال منحك حق اللجوء، فيحق لك العيش في الولايات المتحدة والعمل بها وطلب الحصول على مخصصات عامة¹. وسيكون عامك الأول بصفتك طالب لجوء مهمًا للغاية لتحقيق نجاحك على المدى الطويل.

ما المستندات التي سأحتاج إليها؟

يُجب أن تكون قد حصلت على وثيقة أو بطاقة I-94 موقعة أو محتومة، وهي تُعد النموذج الأولي لبطاقة الهوية بصفتك طالب للجوء. في حالة عدم صحة أي معلومات ببطاقة I-94 الخاصة بك، بما فيها وضعك القانوني أو هجاء اسمك، ينبغي عليك العودة إلى المكان الذي حصلت منه على البطاقة وطلب تغيير المعلومات غير الصحيحة². ويجوز لك عوضًا عن ذلك أيضًا التواصل مع المحامي المختص بشؤون الهجرة. من خلال بطاقة I-94، يمكنك طلب الحصول على رقم وبطاقة الضمان الاجتماعي، وهما ما يستخدمهم جميع سكان الولايات المتحدة تقريبًا لتعريف هويتهم لدى أصحاب العمل والمكاتب الحكومية والعديد من المؤسسات الخاصة مثل البنوك ومقدمي التأمين الصحي¹. للتقدم للحصول على رقم ضمان اجتماعي وبطاقة ضمان اجتماعي، انتقل إلى www.ssa.gov (اضغط على "لغات" للترجمة إلى لغة أجنبية) أو قم بزيارة مكتب إدارة الضمان الاجتماعي في عنوان 325 West Side Avenue، من يوم الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 9:00 صباحًا إلى 4:00 مساءً. ويجوز لك أيضًا التقدم للحصول على وثيقة التصريح بالعمل (EAD) باستخدام USCIS Form I-765. على الرغم من أن EAD ستحتل صورتك على عكس بطاقة الضمان الاجتماعي، ستمنحك بطاقة الضمان الاجتماعي قدرة أعلى على التسجيل في المؤسسات العامة والخاصة³.

كيف يمكنني الحصول على بطاقة جرين كارد (Green Card)؟

بصفتك طالب لجوء، يجوز لك تقديم طلب للحصول على بطاقة جرين كارد بعد عام من منحك حق اللجوء، وهي عملية يطلق عليها اسم "adjustment of status" وتتطلب تقديم نموذج USCIS Form I-485 ومستندات أخرى. وعلى الرغم من أن القانون لا يفرض عملية adjustment of status، فإن اتباع هذه العملية والحصول على بطاقة جرين كارد سيؤهلك لتكون مقيمًا قانونيًا دائمًا، وهو ما يتيح أرضية حماية أقوى ضد أي تغيرات محتملة في قواعد الهجرة، كما أنها خطوة ضرورية لكي تصبح مواطنًا أمريكيًا. ومن المهم التخطيط لطلب adjustment of status ووضع ميزانية له؛ إذ إن طالب اللجوء غير مخولين للإعفاء من رسوم USCIS ويجب عليهم سداد رسوم الطلب التي قد تصل إلى 1,225 دولار. ويتعين عليك إرفاق نسخة مكتملة من نموذج USCIS Form I-693، وهو ما يتطلب تقريرًا من طبيب مختص يطلق عليه اسم جراح مدني، وقد تبلغ تكلفته 200 دولار أو أكثر⁴. وقد يكون ادخار مبالغ مالية أمرًا أساسيًا لسداد هذه التكاليف خلال عامك الأول كطالب للجوء. للحصول على دعم في العثور على مساعدة متخصصة من وكالات غير ربحية تستطيع مساعدتك في adjustment of status، تواصل مع قسم شؤون المهاجرين في مدينة Jersey City على رقم هاتف 201-547-6800.

ما المساعدة المتخصصة التي يمكنني الحصول عليها بصفتي طالب للجوء؟

بصفتك طالب للجوء، قد تحصل على مساعدة متخصصة من وكالات إعادة توطين غير ربحية ومن مجموعات دعم. في مدينة Jersey City، يمكنك تقديم أسئلتك إلى مكتب إعادة التوطين التابع لكنيسة خدمة العالم من خلال الاتصال برقم 201-659-0467 أو من خلال التوجه إلى العنوان 26 Journal Square, Suite 600. يمكنك أيضًا التواصل مع أهلاً بكم في وطنكم في Jersey City، الأصدقاء الأوائل في New York و New Jersey، ووكالات أخرى مذكورة في هذا الدليل.



نادي المرح- أهلاً بكم في وطنكم في Jersey City



تعد "أهلاً بكم في وطنكم في Jersey City" منظمة تطوعية تقدم صفوف تعلّم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) ومجموعات إرشاد الطلاب، لأسر اللاجئين وطالبي اللجوء. وتعد الصفوف معظم أيام الخميس من الساعة 6:00 إلى 8:00 مساءً. وتقدم "أهلاً بكم في وطنكم" أيضاً المساعدة للاجئين وطالبي اللجوء من خلال تزويدهم ببعض الأجهزة المنزلية. تواصل مع المنظمة للتأكد قبل الحضور.

- تعلّم اللغة الإنجليزية مع لاجئين وطالبي لجوء آخرين
- تناول العشاء وشارك في أنشطة أسرية
- اصطحب أطفالك معك

مجاًناً \$

بعض اللغات الأجنبية

تتوفر خدمات إضافية

كنيسة يسوع المسيح لقسيسي اليوم الأخير
140 Sip Avenue, 2nd Floor,
Jersey City, NJ 07306

hello@welcomehomerefugees.org
www.welcomehomerefugees.org

الجمعية العبرية لمساعدة اللاجئين (HIAS)

تقدم الجمعية العبرية لمساعدة اللاجئين (HIAS) المساعدة للاجئين وطالبي اللجوء وغيرهم من الأفراد الساعين للحصول على الإغاثة الإنسانية في نيو جيرسي ونيويورك. يجب عليك الاتصال لتحديد موعد.

- التق بمحام
- احصل على مساعدة في طلبات التصريح بالعمل و adjustment of status
- اطلب المساعدة في الدفاع ضد الترحيل
- احصل على المساعدة في الحصول على عمل وترتيبات المعيشة

411 Fifth Avenue, Suite 1006,
New York, NY 10016

212-967-4100

correspondence@hias.org
www.hias.org

HIAS

Welcome the stranger.
Protect the refugee.

مجاًناً \$

الإسبانية، العربية، الباشتو، الروسية،
الفرنسية، العبرية

مطلوب تحديد موعد

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

منظمة حقوق الإنسان أولاً

تمثل منظمة حقوق الإنسان أولاً المهاجرين الطالبين اللجوء في محاكم الهجرة في نيو جيرسي ونيويورك. للتأهل للحصول على المساعدة، يجب ألا يتوفر لديك تمثيل قانوني وألا تكون قادرًا على تحمل أتعاب محام.

- احصل على المساعدة في استمارة طلب اللجوء.
- قدّم طلب الحصول على الحماية بموجب اتفاقية الأمم المتحدة لمناهضة التعذيب (CAT)
- التحق ببرامج المساعدة الحكومية في حالة تأهلك

75 Broad Street, 31st Floor,
New York, NY 10004

212-845-5200

press@humanrightsfirst.org
www.humanrightsfirst.org

human rights first
American ideals. Universal values.

مجاًناً \$

الإسبانية، العربية، الفرنسية، لغات
أجنبية أخرى

مطلوب تحديد موعد

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

المشروع الدولي لمساعدة اللاجئين (IRAP)



يقدم IRAP تمثيلاً قانونياً شاملاً للاجئين خلال عملية التسجيل والحماية وإعادة التوطين. ويتخصص IRAP في مساعدة اللاجئين المعرضين للخطر بمن فيهم أفراد LGBTQ، والأقليات الدينية والأطفال المعرضين لحالات طوارئ طبية.

- التقى بمحام
- اسأل عن الخدمات المتخصصة لحاملي تأشيرة الهجرة الخاصة (SIV) والفئات المعرضة لاضطهاد.

1 Battery Park Plaza, 4th Floor,
New York, NY 10004

www.refugeerights.org

معظم اللغات الأجنبية

مطلوب تحديد موعد

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

لجنة الإنقاذ الدولية (IRC) خدمات إعادة التوطين

تعد IRC وكالة إعادة توطين تقدم المساعدة للاجئين وطالبي اللجوء وغيرهم من المهاجرين المستضعفين للعثور على وظائف، وتتيح صفوف دراسية وبرامج مساعدات نقدية. وتقدم الوكالة أيضًا خدمات قانونية مجانية وصفوفًا لتعلم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL).

- ابحث عن مساعدة للعثور على سكن
- احصل على مساعدة في البحث عن وظيفة
- تعرّف على برامج المساعدة النقدية
- سجّل طفلك في المخيم الصيفي للشباب اللاجئين Refugee Youth Summer Camp (من عمر 5 إلى 19 عامًا)



208 Commerce Place, 4th Floor,
Elizabeth, NJ 07201

100 تحويلة 908-351-5116

908-351-5116 تحويلة 116 (الخدمات القانونية للهجرة)

newjersey@rescue.org

www.rescue.org/united-states/elizabeth-nj

مجانيًا

معظم اللغات الأجنبية

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

وقفه احتجاجية في Jersey City من أجل المهاجرين

ترحب مجموعة الوقفة الاحتجاجية في Jersey City من أجل المهاجرين، باللاجئين وطالبي اللجوء وتوفر لهم المساعدة والصدقة. تقدم هناك مساعدات غذائية أسبوعية ودروس تعلم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) في المنزل وغيرها من أشكال المؤازرة.

- احصل على مساعدات غذائية إذا كنت لاجئًا أو طالب لجوء أعيد توطينه حديثًا
- التقى بمعلم متطوع
- تواصل مع مجتمع المتطوعين
- انضم لوقفه احتجاجية أسبوعية من أجل حقوق الإنسان في محطة Grove Street PATH

مجانيًا

الإسبانية، لغات أجنبية أخرى

تتوفر خدمات إضافية

551-233-9740

jcvigilforrefugees@gmail.com

www.jcvigilforrefugees.org



(المنارة) The Lighthouse

تقدّم The Lighthouse خدمات إسكان مجانية مؤقتة، ومساعدة في إعادة التوطين لطالبي اللجوء ممن أطلق سراحهم من احتجاز المهاجرين.



- اعثر على مأوى بعد إطلاق السراح
- احصل على طعام ودروس خصوصية في اللغة الإنجليزية
- تواصل مع محامٍ وغيره من الأشخاص المحترفين

مجانيًا \$

الإسبانية، لغات أجنبية أخرى

تتوفر خدمات إضافية

201-709-3770

thelighthouseinjc@gmail.com
www.thelighthouseinnj.org

برنامج اللاجئين والاتجار بالبشر جمعيات خيرية كاثوليكية

يقدم برنامج اللاجئين والاتجار بالبشر مساعدات نقدية طارئة للاجئين وطالبي اللجوء وضحايا الاتجار بالبشر. ويتعيّن الحصول على استشارات بدون موعد مسبق. تقدّم صفوف اللغة الإنجليزية والكمبيوتر من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 9:00 صباحًا إلى 12:00 مساءً ومن 1:00 مساءً إلى 4:00 مساءً.

- احصل على معونة في المساعدة النقدية
- سجّل في صفوف اللغة الإنجليزية والكمبيوتر



مجانيًا \$

الإسبانية، العربية، الفرنسية،
الماندرين، الروسية

مطلوب تحديد موعد

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

2201 Bergenline Avenue, Suite 4,
Union City, NJ 07087

201-325-4800

خدمات إعادة توطين اللاجئين - جمعيات خيرية كاثوليكية

يساعد برنامج إعادة توطين اللاجئين التابع للجمعيات الخيرية الكاثوليكية اللاجئين وطالبي اللجوء في ترتيبات ما قبل الوصول، وفي إدارة الملف ويقدم المساعدة المباشرة خلال تجربة إعادة التوطين. على الرغم من وجود المكتب في New York City، تستطيع المنظمة مساعدة اللاجئين وطالبي اللجوء القاطنين في Jersey City.



مجاناً \$

الإسبانية، لغات أجنبية أخرى

مطلوب تحديد موعد

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

- شارك في التدريبات الوظيفية
- اعثر على خدمات اجتماعية تقديم الطعام والمسكن
- التحق بصفوف اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية ثانية

80 Maiden Lane, 14th Floor,
New York, NY 10038

212-419-3726

www.ccsny.org

برنامج إعادة الروابط العائلية الصليب الأحمر الأمريكي

يساعد برنامج إعادة الروابط العائلية الأفراد في تحديد مكان أقاربهم في دول أخرى، في حالة فقدان الاتصال بهم بفعل كوارث من صنع الإنسان أو كوارث طبيعية.



American
Red Cross

- اعثر على أفراد العائلة في بلدان خارجية، ممن انفصلت عنهم خلال حرب وكوارث طبيعية وغيرها من حالات الطوارئ أو الأزمات الأخرى

مجاناً \$

209 Fairfield Road,
Fairfield, NJ 07004

973-797-3300

www.redcross.org/reconnectingfamilies



في اليوم العالمي للاجئين عام 2019، قدّم العمدة ستيفن م. فولوب (Steven M. Fulop) إعلاناً خاصاً يشيد فيه بمنظمة "أهلاً بكم في وطنكم" وبالعديد من أسر اللاجئين وطالبي اللجوء الذين قدّمت لهم المنظمة المساعدة. الصورة أعلاه تعرض رئيسة قسم الصحة والخدمات الإنسانية ستاسي ليا فلانينغ (Stacey Lea Flanagan) تقدّم الإعلان إلى مدير "أهلاً بكم في وطنكم" ألين مينثا (Alain Mentha).

المهاجرين من الشباب (Immigrant Youth)

مركز للطلاب غير الحاملين لوثائق ثبوتية (TCUS)

جامعة سانت بيترز



يقدم مركز TCUS الدعم الأكاديمي والشخصي والمهني للطلاب غير الحاملين لوثائق ثبوتية المنتسبين لجامعة سانت بيترز (SPU). ويقدم المركز أيضا ورش عمل عامة ومعلومات للشباب غير الحاملين لوثائق.

- تعرّف على البرامج الخاصة المقدمة للطلاب غير الحاملين لوثائق ثبوتية
- تواصل مع مجموعات دعم الشباب غير الحاملين لوثائق ثبوتية

مجاناً \$

اللغة الإسبانية

تتوفر خدمات إضافية

King Kairos House - Saint Peter's University
125 Glenwood Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-761-7180

tcus@saintpeters.edu

www.saintpeters.edu/centers-institutes/tcus



في عام 2018، وقع حاكم نيوجيرسي فيل ميرفي (Phil Murphy) مشروع قانون لزيادة المساعدات المالية الحكومية المقدمة للمهاجرين غير الحاملين لوثائق ثبوتية. لمعرفة المزيد من المعلومات، يمكنك الاتصال بمركز الطلاب غير الحاملين لوثائق ثبوتية (TCUS) في جامعة سانت بيترز (SPU).



نادي المرح - أهلاً بكم في وطنكم



تعد "أهلاً بكم في وطنكم في Jersey City" منظمة تطوعية تقدّم صفوف تعلّم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) ومجموعات إرشاد الطلاب، لأسر اللاجئين وطالبي اللجوء. وتعدّ الصفوف معظم أيام الخميس من الساعة 6:00 إلى 8:00 مساءً. وتقدّم "أهلاً بكم في وطنكم" أيضاً المساعدة للاجئين وطالبي اللجوء من خلال تزويدهم ببعض الأجهزة المنزلية. تواصل مع المنظمة للتأكد قبل الحضور.

- تعلّم اللغة الإنجليزية مع لاجئين وطالبي لجوء آخرين
- تواصل مع متطوعين وشارك في أنشطة أسرية
- اصطحب طفلك معك للمشاركة في أنشطة الفن والموسيقى

مجاًناً \$

تتوفر خدمات إضافية

كنيسة يسوع المسيح لقيديسي اليوم الأخير
140 Sip Avenue, 2nd Floor,
Jersey City, NJ 07306

hello@welcomhomerefugees.org
www.welcomhomerefugees.org



يقدم نادي المرح في أهلاً بكم في وطنكم في Jersey City المساعدة في أداء الواجبات المدرسية وأنشطة ما بعد الدوام المدرسي الأخرى للأطفال اللاجئين وطالبي اللجوء في عمر الدراسة. ?



برنامج هيد ستارت (Head Start) منظمة Greater Bergen للعمل المجتمعي (GBCA)



تُقدّم منظمة Greater Bergen للعمل المجتمعي الرعاية للرضع والأطفال والطلاب في مرحلة ما قبل الروضة من محدودي الدخل، بالإضافة إلى تقديم صفوف عن الصحة والتغذية والمواطنة لأولياء الأمور. وحتى يستطيع الأطفال حضور برنامج Head Start، يجب على أولياء الأمور استيفاء شروط الدخل.

- قدّم طلبًا لحضور طفلك خلال مرحلة ما قبل الروضة ومرحلة الروضة
- احصل على خدمات خاصة للأطفال من ذوي الإعاقات
- احصل على خدمات طبية وخدمات طب الأسنان من أجل أطفالك
- احصل على إحالات لخدمات اجتماعية ودعم لأطفالك
- احصلي على خدمات ما قبل الولادة في حال كونك امرأة حامل

مجانيًا \$

الإسبانية، لغات أجنبية أخرى

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

93 Nelson Avenue,
Jersey City, NJ 07307

201-884-1050

www.gbcaheadstart.org



منظمة Hudson Partnership لإدارة الرعاية

تساعد منظمة Hudson Partnership لإدارة الرعاية في تقديم رعاية متسقة للأطفال من سن 3 أعوام إلى 21 عامًا، ممن يعانون من مشكلات في الصحة العقلية أو مشكلات عاطفية أو إعاقات في النمو أو إساءة استخدام المواد المخدرة. وتتضمن الخدمات التي تقدّمها المنظمة العلاج في المنزل، وفحوصات، وإحالات إلى خدمات مرضى العيادات الخارجية. لطلب حصول أطفالك على الخدمة، يجب عليك الاتصال أولاً بوكالة PerformCare على رقم 877-652-7624.

- اعثر على المساعدة لطفلك في حال مواجهته لمشكلات في الصحة العقلية أو مشكلات مع إساءة استخدام المواد المخدرة أو إعاقات في النمو.
- تواصل مع خدمات أخرى لدعم الشباب

تكلفة منخفضة \$

الإسبانية، لغات أجنبية أخرى

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

Hudson Partnership CMO
110 Meadowlands Parkway,
Secaucus, NJ 07094

للحصول على الخدمات، اتصل أولاً بوكالة PerformCare:
201-537-1460 - 877-652-7624

www.hudsoncmo.org



إدارة الترفيه في Jersey City



تقدّم إدارة الترفيه في Jersey City مجموعة متنوعة من الأنشطة المجانية لشباب مدينة Jersey City، بما فيها الألعاب الرياضية والجمباز والرقص والصيد. للتعرف على الجداول الزمنية للأنشطة وللتسجيل، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني أدناه.

- سجّل أطفالك للمشاركة في البطولات الرياضية وبرامج ما بعد الدوام المدرسي
- سجّل أطفالك للحصول على إرشاد المراهقين أو المساعدة في الواجبات المدرسية
- سجّل أطفالك في دروس السباحة والتزلج على الجليد

مجانيًا \$

ستحتاج إلى وثائق وتحضيرات

تتوفر خدمات إضافية

Caven Point Complex
1 Chapel Avenue,
Jersey City, NJ 07305

201-547-4537

jcrec.recdesk.com
recreation@jcnj.org

www.jerseycitynj.gov/cityhall/recreation



برنامج أطفال المدينة الجدد



أطفال المدينة الجدد هو برنامج مجاني بعد المدرسة متاح لشباب مدينة Jersey City من محدودى الدخل الذين تتراوح أعمارهم بين 6 و 18 عامًا. ويدعم البرنامج الطلاب من خلال تقديم المساعدة بعد الدوام المدرسي في الواجبات المدرسية والإثراء الموسيقي وأداء الأعمال الفنية وألعاب القوى. يقدم أيضًا برنامج أطفال المدينة الجدد مخيمًا صيفيًا ذو طابع ديني مخفض التكلفة يقام في الفترة من يوليو إلى أغسطس. بالإضافة إلى ذلك، تشجع المنظمة المراهقين على المشاركة في برنامجها (دورة تدريبية في الحياة) Life Internship. ويفضل هذا البرنامج، يحصل المراهقون على أموال مقابل الإشراف على الطلاب الأصغر سنًا، مع تقديم المساعدة لهم في الوقت نفسه في طلبات الالتحاق بالكليات واختبارات القبول بالكليات ومهارات القيادة والتوعية المالية.

- سجّل أطفالك للحصول على مساعدة في الواجبات المدرسية في الرياضيات والقواعد بعد الدوام المدرسي
- امنح طفلك فرصة لتعلّم العزف على آلة موسيقية
- سجّل أطفالك لأداء الأعمال الفنية والاشتراك في فرق ألعاب القوى
- ساعد أبناءك المراهقين على تطوير مهارات القيادة والحياة
- احصل على مساعدة إضافية في طلبات التحاق أبناءك المراهقين بالكليات وامتحانات القبول

مجانًا \$

الإسبانية، العربية، لغات أجنبية أخرى

تتوفر خدمات إضافية

Public School #11
886 Bergen Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-912-4501

joseph@newcitykids.org

240 Fairmount Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-915-9896

nikisha@newcitykids.org

Fountain of Salvation Church
324 Communipaw Avenue,
Jersey City, NJ 07304

201-626-0800

jena@newcitykids.org

(الأربعاء والخميس)

Public School #22
264 Van Horne Street,
Jersey City, NJ 07304

201-915-6480

(الاثنين والثلاثاء)





Urban League of
Hudson County

Urban league في مقاطعة هدسون

يقدم Urban league في مقاطعة هدسون قسائم لرعاية الأطفال لدعم الأسر والطلاب العاملين بنظام الدوام الكامل، علاوة على تدريبات وظيفية وفرص عمل، وأنشطة ما بعد المدرسة للشباب، واستشارات للأسر المعرضة لخطر، والمساعدة في الانضمام لبرنامج Medicaid. للحصول على قسائم رعاية الأطفال، يتعين استيفاءك لشروط الدخل والعمل لمدة 40 ساعة على الأقل أسبوعيًا أو حضور مدرسة بنظام الانتظام الكلي.

- احصل على قسائم رعاية الأطفال
- التحق بالتدريب على الوظائف وتواصل مع أصحاب العمل
- احصل على المساعدة في الانضمام لبرنامج Medicaid
- سجّل طفلك في المساعدات الإضافية بعد المدرسة وبرامج الإشراف
- أسأل عن خدمات الدعم في المنزل لكبار السن من محدودي الدخل

الإسبانية، لغات أجنبية أخرى

تتوفر خدمات إضافية

253 Martin Luther King Drive,
Jersey City, NJ 07305

201-451-8888

info@ulohc.org

مشروع سلطة الشباب - افتح الطريق New Jersey

يقدم مشروع سلطة الشباب التابع لمنظمة افتح الطريق New Jersey الدعم القانوني للشباب المهاجرين، بالإضافة إلى إرشاد، ومعلومات حول التطوير التعليمي والوظيفي.



- احصل على مساعدة في طلبات الالتحاق بالكليات
- استكمل طلب المساعدة المالية "NJ Dreamer"
- الترق بمحام
- سجّل للحصول على صفوف اللغة الإنجليزية والسلامة في العمل
- اطرح أسئلة عن معلومات تتعلق بالمنح الدراسية ومصادر تعليمية أخرى
- شارك في البرنامج المؤسسي الصيفي سفير الكلية (College Ambassador Summer Institute Program)

مجاناً

الإسبانية، البرتغالية

تتوفر خدمات إضافية

42 Broad Street,
Elizabeth, NJ 07201

908-967-3478

nj4dreamers@maketheroadnj.org
nedia.morsy@maketheroadnj.org
www.nj4dreamers.com



خدمات LGBTQ+

ما الصلة بين LGBTQ+ والمهاجرين؟



ترحب مدينة Jersey City بالجميع بمن فيهم المهاجرين و LGBTQ+.



تمامًا كما هو الحال مع العديد من مجموعات المهاجرين حول العالم، قام أفراد LGBTQ+ في الولايات المتحدة بمناصرة حقوقهم المدنية وحمايتهم القانونية وعن مكانة كريمة في المجتمع. ونظرًا لكون مدينة Jersey City موطنًا للعديد من المهاجرين، تتشابه جهود مدينتنا للترحيب بالمهاجرين وأفراد LGBTQ+. نتيجة لذلك، فإن منظمات مثل Hudson Pride Center لا تقدّم فقط المساعدة من خلال الخدمات الصحية ومجموعات الدعم والفعاليات الاجتماعية، ولكن أيضًا تقدّمها بالعديد من اللغات الأجنبية مع المراعاة الشديدة لتجربة المهاجر. وتم تصنيف Jersey City من بين أكثر المدن المرحة بالمثليين في الولايات المتحدة وواحدة من المدن الأكثر استقبالًا للمهاجرين في البلاد. وفي عام 2013، أطلق العمدة ستيفن أم. فولوب (Steven M. Fulop) فرقة عمل معنية بالمساواة في حقوق LGBTQ+. وقد نمت مجتمع LGBTQ+ لدينا إلى شبكة متعددة الأوجه تعكس شموليتنا، وتمكّن الأفراد من أن يفخروا بهويتهم بصفتهم LGBTQ+ ومهاجرين أيضًا¹.

المساواة في Garden State

المساواة في Garden State هي منظمة للدفاع تعمل لتحقيق الإدماج والحماية القانونية والسلامة وتوفير مساحات ترحيبية لمجتمع LGBTQ+.



مجانيًا

تتوفر خدمات إضافية

- احضر التدريبات والفعاليات الخاصة
- قدّم طلبًا للتأمين على الحياة
- كن مناصرًا من أجل معاملة عادلة ومتساوية لمجتمع LGBTQ+

40 South Fullerton Avenue,
Montclair, NJ 07042

973-509-5428

contact@gardenstateequality.org
www.gardenstateequality.org

مركز العزة في هدسون

يعد مركز العزة في هدسون مكانًا آمنًا لمجتمع LGBTQ+؛ حيث يتيح مجموعات الدعم العاطفي، واستشارات الصحة العقلية، وإمكانية الاستفادة من الخدمات الطبية. ويتمتع المركز بتاريخ قوي في مساعدة المهاجرين من LGBTQ+.



مجانيًا

اللغة الإسبانية

تتوفر خدمات إضافية

- تواصل مع مجتمع LGBTQ+
- انضم لبرنامج الدعم YouthConnect
- احصل على حبوب الوقاية قبل التعرض (PrEP)، واخضع لاختبار فيروس نقص المناعة البشرية (HIV)، وتلق مساعدة في علاج HIV
- احصل على مساعدة في الاستفادة من العلاج بالهرمونات البديلة، وجراحة إعادة تحديد الجنس، وتغيير الاسم والجنس في المستندات

North Hudson Community Action Corporation Clinic
714 31st Street,
Union City, NJ 07087

201-963-4779 تحويلة 201-963-4779

176 Palisade Avenue, 3 East,
Jersey City, NJ 07306

201-963-4779

info@hudsonpride.org
www.hudsonpride.org

مركز مجتمع Lesbian, Gay, Bisexual & Transgender (The Center)

يقدم المركز الدعم والبرامج التثقيفية والمناصرة لمجتمع LGBTQ. ويضم المركز مجموعات دعم للأفراد المتحولين والشباب والأشخاص الذين يتعافون من إساءة جنسية. لطلب الحصول على الخدمات، يوصى بزيارة المركز شخصيًا.

- انضم لبرامج الصحة والرفاه
- احصل على خدمات الاستشارة الأبوية والأسرية
- احضر اجتماعات دعم علاج الإدمان
- اخضع لاختبار فيروس نقص المناعة البشرية (HIV)
- احصل على المساعدة في العثور على وظائف وسكن ومدارس



مجانيًا \$

تتوفر خدمات إضافية

208 West 13th Street,
New York, NY 10011

212-620-7310

info@gaycenter.org
www.gaycenter.org

مركز العزة في New Jersey

يقدم مركز العزة في New Jersey المساعدة والمعلومات لمجتمع LGBTQ.

- كن مناصرًا لحقوق LGBTQ
- تعرّف على برامج التوعية الصحية

85 Raritan Avenue, Suite 100,
Highland Park, NJ 08904

732-846-2232

info@pridecenter.org
www.pridecenter.org



مجانيًا \$

تتوفر خدمات إضافية

مشروع تمكين المحتجزين من المثليين (QDEP)

يدعم مشروع تمكين المحتجزين من المثليين (QDEP) المهاجرين من أفراد LGBTQ والمصابين بفيروس نقص المناعة البشرية (HIV)، المحتجزين حاليًا أو المطلق سراحهم حديثًا أو المعرضين لخطر الاحتجاز. يعمل مشروع QDEP على ربط هذه المجموعات والمهاجرين من غير الحاملين لوثائق إثباتية مع موارد قانونية وطبية وصحة عقلية ومساعدة عامة.

- استقبل الزائرين خلال فترة الاحتجاز، واحصل على الإرشاد بعد إطلاق السراح
- تواصل مع الخدمات الطبية والصحة العقلية وخدمات علاج HIV

مجانيًا \$

اللغة الإسبانية

تتوفر خدمات إضافية

505 8th Avenue, Suite 1212,
New York, NY 10018

347-645-9339

info@qdep.org
www.qdep.org



تطوع وتواصل

لماذا قد أرغب في التطوع لدى أي منظمة للمهاجرين؟



يعد التطوع واحدًا من أفضل السبل لتكوين صداقات ولتصبح جزءًا من أي مجتمع، وللتعرّف على سبيل النجاح في الولايات المتحدة. وتشكّل خبرتك كمهاجر ومهاراتك في اللغة الأجنبية أمرًا ضروريًا للمنظمات التي تعمل بكل طاقتها لخدمة المهاجرين.

ما هي بعض الأشياء التي يمكنني القيام بها لمساعدة المهاجرين؟

برنامج قسم زملاء شؤون المهاجرين في Jersey City يقدم تدريبات متخصصة في مساعدة المهاجرين. يمكنك استخدام مهارات اللغة الأجنبية لديك للتعرف على نظام الهجرة المطبق في الولايات المتحدة ولمساعدة آخرين في التقدّم للحصول على الجنسية وخدمات التنقل. للحصول على معلومات، أرسل رسالة بريد إلكتروني إلى JCDIA@jcnj.org أو اتصل على رقم **201-547-6800**.

يدعو الأصدقاء الأوائل في NJ و NY المتطوعين لزيارة المهاجرين المحتجين في أربعة مراكز احتجاز بالقرب من مدينة Jersey City، ويجمع الطوايع المُتبرع بها، والأدوات المكتبية، وخطابات الدعم من أجل الأشخاص المحتجين.¹

يساعد متطوعو أهلاً بكم في وطنكم في Jersey City اللاجئين وطالبي اللجوء في تعلم اللغة الإنجليزية والانضمام لشبكة داعمة من الأصدقاء والجيران. يمكن تقديم المساعدة عبر مهام متنوعة بدءًا من أداء الفنون والحرف اليدوية مع الأطفال، وصولًا إلى نقل الأثاث لمساعدة الأسر المعاد توطينها حديثًا.²

تقدّم كنيسة خدمة العالم تدريبًا للمتطوعين ممن يساعدون اللاجئين وطالبي اللجوء في التدريب على الوظائف ومهارات الحاسب الآلي وتجهيز الشقق السكنية وغيرها من المهام.³

قد يؤدي التطوع في المنظمات المدرجة في هذا القسم إلى معايشة تجربة تمكين، وتكوين علاقات تمنح أملًا للمهاجرين الجدد.

اتحاد الحريات المدنية الأمريكية في نيوجيرسي (ACLU-NJ)

تعد ACLU في New Jersey منظمة غير ربحية تناصر حقوق المهاجرين. تمثل المنظمة الأفراد في المحكمة وتطالب بإصلاحات قانونية.

- انضم لحملات مناصرة حقوق المهاجرين
- تعرّف على الجهود المستمرة لحماية المهاجرين



P.O. Box 32159,
Newark, NJ 07102

973-642-2084

info@aclu-nj.org

www.aclu-nj.org

تتوفر خدمات إضافية

منظمة New Jersey في Faith

إن منظمة New Jersey في Faith هي شبكة تضم معتقدات إيمانية متعددة وأصول عرقية مختلفة، تعمل معًا لتحقيق العدالة الاجتماعية والاقتصادية. وتناصر المنظمة أيضًا توسيع سياسات "مدينة الملاذ الآمن".



مجانيًا \$

اللغة الإسبانية

تتوفر خدمات إضافية

P.O. Box 1317,
Camden, NJ 08105

609-256-4118

info@faithinnewjersey.org
www.faithinnewjersey.org

الأصدقاء الأوائل في New York و New Jersey

تدافع الأصدقاء الأوائل عن حقوق وكرامة المهاجرين المحتجزين وطالبي اللجوء. وتقدم للمتطوعين تدريبًا وفرصًا لزيارة المحتجزين في أربعة مراكز احتجاز في Northern New Jersey. بالإضافة إلى ذلك، تقدم الأصدقاء الأوائل حثائب أدوات مكتبية للمحتجزين كجزء من برنامج Stamp Out Despair.



- قم بزيارة المهاجرين المحتجزين
- احصل على تدريب عن كيفية تقديم المساعدة والدعم للمحتجزين المطلق سراحهم حديثًا
- تعرّف على مصير اللاجئين المحتجزين

اللغة الإسبانية

53 South Hackensack Avenue,
Kearny, NJ 07032

908-965-0455

info@firstfriendsnjny.org
www.firstfriendsnjny.org



تواصل مع منظمات تطوعية لمساعدة مجتمع المهاجرين في مدينة Jersey City. ?

شبكة تضامن هايتي في الشمال الشرقي (HSNNE)

تناصر شبكة تضامن هايتي العدالة الاجتماعية والسياسية والاقتصادية لمواطني هايتي. وتنظم HSNNE أيضًا حملات جمع التبرعات؛ لجمع الأموال لصالح خدمات ومشاريع في هايتي.



HSNNE

الفرنسية المحلية

تتوفر خدمات إضافية

- ساهم في مشاريع المعونات في هايتي
- قم بزيارة هايتي مع وفد كنسي
- تواصل مع المجتمع الهايتي في الولايات المتحدة

492 Bramhall Avenue,
Jersey City, NJ 07304

201-669-7787

info@haitisolidaritynetwork.org
www.haitisolidaritynetwork.org

برنامج حقوق المهاجرين (IRP) لجنة American Friends Service

يناصر برنامج حقوق المهاجرين (IRP) سياسات الهجرة التي تحترم حقوق جميع المهاجرين وكرامتهم. وتناصر IRP أيضًا إطلاق سراح المهاجرين من مراكز الاحتجاز وحماية الأفراد المهددين بالترحيل.



اللغة الإسبانية

تتوفر خدمات إضافية

- تعرّف على كيفية دعم المهاجرين المحتجزين ومناصرتهم

89 Market Street, 6th Floor,
Newark, NJ 07102

973-643-1924

irp@afsc.org
www.afsc.org/office/newark-nj

منظمة التحالف الدولي للمهاجرين (IMA) في الولايات المتحدة الأمريكية

تتعاون IMA مع منظمات دولية داخل الولايات المتحدة وخارجها على حد سواء؛ لمساعدة المهاجرين واللجوء والمشردين.



INTERNATIONAL
MIGRANTS
ALLIANCE

مجانيًا

الإسبانية، التاغالوغية

تتوفر خدمات إضافية

- تواصل مع موارد وفقًا لاحتياجاتك المحددة
- كن مناصرًا لحقوق المهاجرين

ima.sect@gmail.com
www.weareigrants.net

افتح الطريق New Jersey

يُحشد مشروع افتح الطريق New Jersey مجتمعات المهاجرين ومجتمعات الطبقة العاملة لمناصرة حماية حقوقهم وكرامتهم، مع تقديم أشكال مختلفة من المساعدة والتدريب.



- انضم إلى حملات لتوسيع حقوق المهاجرين والحماية المُقدّمة لهم
- احضر تدريبات تعليمية مجانية

مجانيًا \$

الإسبانية، البرتغالية

تتوفر خدمات إضافية

42 Broad Street,
Elizabeth, NJ 07201

908-368-1196

info@maketheroadnj.org
www.maketheroadnj.org

تحالف New Jersey لعدالة المهاجرين

تؤيد منظمة تحالف New Jersey لعدالة المهاجرين إجراء تغييرات واسعة في القوانين لحماية مجتمعات المهاجرين وتمكينهم. وتقدم المنظمة مجموعة متنوعة من فرص التطوع للساعين لدعم التغيير الإيجابي في حياة المهاجرين.

- احضر ندوات وتدريبات تعليمية مجانية
- تعرّف على القوانين التي تمس حياة المهاجرين



مجانيًا \$

اللغة الإسبانية

تتوفر خدمات إضافية

info@njimmigrantjustice.org
www.njimmigrantjustice.org



كيف يمكنني التواصل مع أشخاص من بلدي الأم؟



من الممكن أن تكون Cultural Affairs قد احتفلت بعلم بلدك في أحد الاحتفالات المتعددة لرفع العلم في مدينة Jersey City. ?

يحتفل مكتب الشؤون الثقافية في Jersey City بمجتمعات المهاجرين مثل مجتمعك ويدعو للمساهمة في الهوية متعددة الثقافات لمدينة Jersey City. أطلق على مدينة Jersey City اسم المدينة الأكثر تنوعًا في الولايات المتحدة الأمريكية، لذا فإن المهاجرين مثلك هم من يجعلون مدينتنا شديدة الحيوية والتنوع.

- اكتشف ما إذا كان علم بلدك موجودًا في العديد من احتفالات رفع العلم في City Hall.
- استمتع بالطعام والعروض التي تُقدّم في الحدث السنوي تذوق الثقافة (Taste of Culture).
- تعرّف على منظمات ثقافية من بلدك الأم.
- اعرف عن المئات من الفعاليات المجانية مثل الأفلام في الحديقة والمسرحيات والمهرجانات الموسيقية.

تقديم مكتب الشؤون الثقافية في Jersey City:

www.jerseycityculture.org

مكتب الشؤون الثقافية

280 Grove Street, 4th Floor,

Jersey City, NJ 07302

201-547-6921



وتحتفل فعالية Taste of Culture التي تقيمها مدينة Jersey City من خلال تقديم الطعام وأداء الفنون المأخوذة من الدول الأم لمجتمعات المهاجرين لدينا. ?

ائتلاف New Jersey ضد الاتجار بالبشر

يتألف ائتلاف New Jersey ضد الاتجار بالبشر من العديد من المنظمات المختلفة التي تعمل معًا لمنع الاتجار بالبشر في مدينة نيوجيرسي.



- تعرّف على سبل منع الاتجار بالبشر
- التق بأحد الخبراء في رعاية حالات الصدمات
- تواصل مع برامج الخدمات التي تُقدّم لضحايا الاتجار بالبشر

اللغة الإسبانية

تتوفر خدمات إضافية

784 Morris Turnpike, Suite 111,
Short Hills, NJ 07078

201-903-2111

info@njhumantrafficking.org
www.njhumantrafficking.org

جمعية الصداقة الأمريكية الفلبينية (PAFCOM)

تسعى PAFCOM جاهدة لتسهيل دمج المجتمع الفلبيني في الحياة في الولايات المتحدة.



- تواصل مع المجتمع الفلبيني في مدينة Jersey City
- شارك في برامج الشيخوخة الصحية مثل زومبا والرقص في صفوف
- تطوع لمساعدة فلبينيين آخرين من خلال خدمات متعددة

مجانًا

التاغالوغية

تتوفر خدمات إضافية

238 Stegman Parkway #104,
Jersey City, NJ 07305

201-479-8941

pafcomnj@gmail.com
www.pafcomnj.org

مركز القديس إيدن (Aedan) للمهاجرين

مركز القديس إيدن (Aedan) للمهاجرين هو منظمة تطوعية تقدّم مراكز مساعدة قانونية وورش عمل تثقيفية وتتيح تواصلًا مع خدمات دعم أخرى.



- تطوع لتعمل مترجمًا فورًا باللغة العربية أو الإسبانية
- تبرّع بالطعام أو الملابس
- كن شريك محادثة في برنامج تعلّم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL)

مجانًا

الإسبانية، لغات أجنبية أخرى

مطلوب تحديد موعد

تتوفر خدمات إضافية

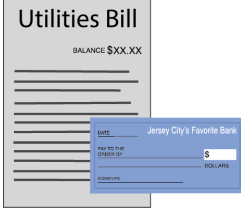
39 Tuers Avenue, 3rd Floor,
Jersey City, NJ 07306

201-433-6800

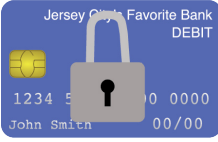
staedansimmigrantcenter@gmail.com

التوعية المالية

كيف يمكنني فتح حساب بنكي؟



يمكنك استخدام حسابك
الجاري لإصدار شيكات وسداد
فواتير.



لا تقدّم معلوماتك البنكية أو
كلمات المرور إلى أي شخص.

لفتح حساب بنكي، يتعين عليك استكمال طلب في البنك، وتقديم معلومات شخصية، بالإضافة إلى مستندات التحقق. وستحتاج عادة إلى هذه المستندات:

- بطاقة هوية رسمية تحمل صورتك
- جواز سفر صادر من الولايات المتحدة أو دولة أخرى
- إثبات للمكان الذي تعيش فيه، الذي يكون عادة رسالة بريدية تتضمن مستند رسمي أو فاتورة
- رقم ضمان اجتماعي أو رقم تعريف دافع الضرائب الشخصي (ITIN)¹

ما هو الحساب الجاري "checking account" وحساب التوفير "savings account"؟

يتيح الحساب الجاري إيداع أموالك في بنك، ومن ثم الوصول إليها بكل سهولة من خلال عمليات السحب النقدي أو شراء الأشياء باستخدام بطاقة الخصم المباشر (debit card) أو بإصدار شيك. يتيح حساب التوفير إيداع أموالك التي لا ترغب في الوصول إليها باستمرار، في بنك. لا تُستخدم حسابات التوفير عادة لسداد الفواتير، ولا تتيح لك الحكومة سحب أموال من حسابات التوفير إلا ست مرات في الشهر الواحد.²

كيف يمكنني الحفاظ على حسابي البنكي آمنًا؟

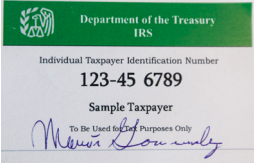
لا تطلع أي شخص على أرقام حسابك أو أرقام بطاقة debit card. في حالة فقدان بطاقة debit card، اتصل بالبنك على الفور. تحقق بانتظام من الوثائق البنكية لاكتشاف أي تغييرات أو أنشطة غير عادية. بوجه عام، تكون المواقع الإلكترونية الرسمية والتطبيقات الرسمية الخاصة بالبنوك آمنة، وتقدّم وسيلة سهلة تتيح لك الحذر من الاحتيال، والحصول على تبيّهات من البنك.³



ما الذي أحتاج إلى معرفته عن سداد الضرائب؟



؟ أفصح عن دخلك كل عام و قدّم (file) إقرار ضريبي في الفترة بين 1 يناير إلى 15 أبريل.



؟ يمكن استخدام ITIN لسداد ضرائب الدخل حتى في حالة عدم توفر تصريح عمل لديك.

يعد سداد الضرائب واحدًا من أهم المسؤوليات المُطالب بها جميع المواطنين القاطنين في الولايات المتحدة. إن عدم سداد الضرائب هو أمر غير قانوني، ومن الممكن أن يهدد وضعك القانوني كمهاجر وقدرتك على أن تصبح مواطنًا.⁴

بعض المصطلحات المهمة عن الضرائب:

مصلحة الضرائب (IRS) هي وكالة حكومية مسؤولة عن جمع الضرائب من جميع الموظفين والشركات.

Annual income taxes (ضرائب الدخل السنوي) هي أمر إلزامي لجميع المواطنين، إذ يتعين خلال الفترة بين 1 يناير إلى 15 أبريل إبلاغ IRS بالمبلغ الذي حصلوا عليه تحديداً في العام التقويمي الماضي. وعادة يُبلغ عن ضرائب الدخل السنوي باستخدام نموذج **IRS Form 1040**.

Tax withholdings (الاستقطاعات الضريبية) هي اقتطاعات تخصم من كل شيك راتب تحصل عليه؛ حتى تستطيع IRS جمع الضرائب لغرض برامج حكومية محددة. وتتطلب الاستقطاعات الضريبية استكمال نموذج **IRS Form W-4** قبل بدء العمل. **Pay stubs** (كشوفات الراتب) هي إيصالات توثق كل مرة يسدد فيها صاحب العمل مبالغ لك، بالإضافة إلى توثيق الاستقطاعات الضريبية والأرباح السنوية. رقم التعريف الضريبي للأفراد (ITIN) هو رقم يصدر عن IRS، لتمكين الأفراد ممن لا يتوفر لديهم سواء تصريح لازم بالعمل أو وضع قانوني ملائم كمهاجرين، من تقديم (file) إقرار ضريبي.

كيف أسدد ضرائب الدخل السنوي؟

يجب على جميع الأفراد العاملين في الولايات المتحدة ممن يحصلون على دخل سنوي كبير، تقديم (file) إقرار ضريبة الدخل كل عام إلى IRS في الفترة ما بين 1 يناير إلى 15 أبريل. إن "file" (تقديم) إقرار ضريبة الدخل يعني استخدام نموذج خاص للإقرار إلى IRS عن مقدار الدخل الذي تقاضيته خلال العام التقويمي الماضي. ويعد النموذج الأكثر شيوعاً الذي يُستخدم في تقديم (file) إقرار ضريبة الدخل هو **IRS Form 1040**. على الرغم من أنه يمكنك تقديم (file) إقرار ضريبي دون الحصول على مساعدة متخصصة، فمن المتفق عليه على نطاق واسع أن الإبلاغ عن الضرائب في الولايات المتحدة عملية مركبة، ويحتاج العديد من الأشخاص إلى الاستعانة بمساعدة محاسبين. وكما هو الحال مع المحامين، يمكنك العثور على محاسبين **pro bono** و **low-cost**، ومن المهم التحقق من أن المحاسب مرخص ترخيصاً صحيحاً. ويعد الموقع الإلكتروني www.irs.gov مفيداً للغاية ويضم العديد من خيارات اللغات.⁵

كيف يمكنني سداد ضرائب الدخل السنوي في حال عدم حصولي على تصريح بالعمل؟

يُصدر IRS رقم التعريف الضريبي للأفراد (ITIN) من أجل الأشخاص الذي يعيشون في الولايات المتحدة من غير الحاصلين على تصاريح العمل النموذجية ولكنهم لا يزالون يرغبون في إطاعة القانون من خلال سداد ضرائب الدخل. ومن المهم معرفة أن IRS لا يشارك بوجه عام معلومات ITIN مع وزارة الأمن الداخلي. وهذا يعني أنه في حال تقدم مهاجر غير حامل لوثائق ثبوتية للحصول على ITIN، فمن غير المرجح أن تتمكن سلطات إنفاذ قوانين الهجرة من العثور على معلوماته الشخصية. إذا كانت لديك مخاوف، يمكنك دائماً التحدث إلى محامي مرخص متخصص في شؤون الهجرة. قد يساعدك استخدام ITIN في سداد ضرائب الدخل، إذا كنت تخطط لطلب الإقامة الدائمة أو المساعدة من الحكومة.⁶ لتقديم طلب للحصول على ITIN، يجب عليك تقديم نموذج **IRS Form W-7**. انتقل إلى www.irs.gov واكتب "ITIN" في قائمة البحث.⁷





يوم 15 أبريل هو اليوم الوطني للضرائب (National Tax Day) في الولايات المتحدة، وهو الموعد النهائي من أجل تقديم (file) ضرائب الدخل السنوي.



ما الذي يعنيه العمل "off the books"؟

يشير مصطلح "off the books" (أو "تحت الطاولة") إلى أي عملية نقدية تُنفذ دون سداد الضرائب المطلوبة إلى الحكومة. إن العمل "off the books" يعني عادة استلام مبالغ أجور نقدية دون الخضوع للاستقطاعات الضريبية اللازمة ودون إبلاغ IRS عن دخلك السنوي الإجمالي، وهو ما يعد أمرًا غير قانوني. إن عدم سداد الضرائب وعدم الإبلاغ عن الدخل من الممكن أن يهدد وضعك القانوني كمهاجر ويضر بقدرتك على أن تصبح مواطنًا.⁸

ما الذي يعنيه العمل "on the books"؟

يعني العمل "on the books" عادة أنك تحصل على المبالغ باستخدام شيك راتب، مرفق معه مستند يطلق عليه اسم نموذج استيفاء المدفوعات. يُظهر نموذج استيفاء المدفوعات مقدار المبلغ الذي حصلت عليه خلال فترة محددة وخلال العام بالكامل، كما يتضمن أيضًا الاستقطاعات الضريبية. إن العمل "on the books" يعني أنه سيطلب منك في جميع الأحوال تقريبًا استكمال شهادة بدل الاستقطاع من الموظفين العمل، وستُمنح نموذج بيان الأجر والضرائب W-2 Wage and Tax Statement IRS Form W-4 Employee's Withholding Allowance Certificate قبل بدء العمل، وستُمنح نموذج بيان الأجر والضرائب W-2 Wage and Tax Statement في نهاية كل عام تقويمي. في حال عدم استكمالك لشهادة W-4 عند بدء العمل، فأنت بذلك على الأغلب لا تعمل "on the books" وقد يكون عملك في إطار غير قانوني.⁹

ماذا لو أخبرني صاحب العمل أنني "موظف حر"؟

إذا طلب منك أي صاحب عمل استكمال نموذج IRS Form W-9 عند بدء العمل (بدلاً من نموذج W-4)، ففي هذه الحالة سيدفع لك بصفتك "موظف حر" أو "متعاقداً مستقلاً" دون خصم استقطاعات ضريبية. وهذا يعني أنك مسؤول عن سداد "self-employment taxes" (ضرائب العمل للحساب الخاص) أربع مرات سنويًا باستخدام نموذج IRS Form 1040-ES، بالإضافة إلى الإبلاغ عن ضرائب الدخل السنوي. إن السداد للموظفين على أساس "العمل الحر" هو طريقة شائعة يستخدمها أصحاب العمل الفاسدين للتنصل من مسؤولية الإبلاغ عن الضرائب وسدادها، لذا يتوخى العديد من الأفراد الحذر عند استلام مبالغ باستخدام هذه الطريقة. اطلب دائماً من الشخص الذي يسدد لك أي مبالغ إيصالًا كتابيًا بالسداد يوضح اسمك ورقم الضمان الاجتماعي (أو ITIN) والمبلغ الذي حصلت عليه والتاريخ واسم صاحب العمل والعنوان.¹⁰

هل أحتاج إلى سداد ضريبة عقارية عن منزلي؟

في حال عدم امتلاكك منزل وإذا كنت مستأجرًا، فأنت لست بحاجة إلى سداد ضرائب عقارية. وينبغي على مالك العقار سداد الضرائب العقارية، ولا يمكن إضافة هذه المبالغ الضريبية إلى فاتورة إيجارك الشهري. أما إذا كنت تملك منزلاً أو ممتلكات عقارية أخرى، يجب عليك سداد الضرائب إلى مكتب جامع الضرائب في مدينة Jersey City (Jersey City Tax Collector's Office).¹¹

ماذا أفعل إذا كانت لدي أسئلة أخرى عن الضرائب؟

إن التحدث مع محاسب معتمد هو الخيار الأمثل للحصول على نصيحة مهنية، ولكن تأكد من التحقق من أوراق اعتماد المحاسب من خلال الذهاب إلى www.irs.gov وكتابة "preparer credentials" في قائمة البحث. ويعد الموقع الإلكتروني www.irs.gov مصدرًا ممتازًا للمعلومات ويتضمن خيارات متعددة للغات.



ما هي بطاقات credit cards وبطاقات debit cards؟



تشبه بطاقة debit card بطاقة credit card، ولكن لا يمكن استخدامها إلا لشراء أشياء باستخدام المبلغ الموجود بالفعل في حسابك الجاري بأي بنك.

ما هي بطاقة debit card؟

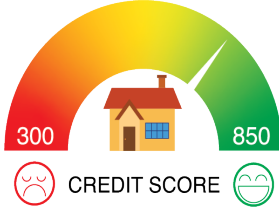
يقدّم لك البنك بطاقة debit card عند فتحك حساب جار. ويمكنك استخدام بطاقة debit card للشراء، وسيُنْفَذ السداد إلكترونيًا باستخدام المبلغ الموجود في حسابك الجاري. وعند إصدار البنك بطاقة debit card، سيتعين عليك تسجيل رقم تعريف شخصي خاص أو "PIN". ويتألف رقم PIN عادةً من أربعة أرقام، وعند شرائك شيء ما باستخدام بطاقة debit card، سيتعين عليك إدخال رقم PIN الخاص بك في نفس الماكينة التي تقرأ بطاقتك. يعد رقم PIN رقمًا سرّيًا، فلا تقرأه بصوت عالٍ لأمين الصندوق أو تسمح لأي شخص برؤيتك وانت تقوم بإدخال الأرقام. من الممكن استخدام جميع المبالغ الموجودة في حسابك الجاري، وتظل قادرًا على شراء أشياء ببطاقة debit card، ولكن هذا سيُنتج عنه إضافة البنك لرسوم كبيرة يُطلق عليها اسم "overdraft penalties". وستحتاج أيضًا إلى بطاقة debit card عند استخدامك لماكينة الصراف الآلي (ATM) لسحب مبالغ نقدية من حسابك الجاري. من المهم أن تعلم أنه على الرغم من أن بطاقة debit card تشبه بطاقة credit card، فإن استخدامها لا يضيف لك درجة ائتمانية.¹²

ما هي بطاقة credit card؟

تُمنح لك بطاقة credit card من أي مؤسسة مالية ترى أنك ستكون قادرًا على شراء أشياء باستخدام بطاقتك، ومن ثم رد المبالغ مرة أخرى عبر الوقت. ولطلب الحصول على بطاقة credit card، ستحتاج عادةً إلى رقم ضمان اجتماعي أو رقم تعريف دافع الضرائب الشخصي (ITIN)، وإثبات دخل، وتاريخ مسجل لسداد الديون، ويجب أن يزيد عمرك عن 18 عامًا. وعند شرائك شيء ما باستخدام بطاقة credit card، لن تحتاج إلى إدخال رقم PIN المكوّن من أربعة أرقام، ولكنك ستحتاج عادةً إلى كتابة توقيعك. كن حذرًا جدًا ولا تشارك رقم بطاقة credit card الخاصة بك، وفي حال اشتباهك أن شخص ما استخدم بطاقتك credit card بطريقة احتيالية، اتصل على الفور بالرقم الموجود على ظهر البطاقة أو الموجود في كشف الحساب الشهري. من المهم أن تعرف أنه عند شرائك أشياء باستخدام بطاقة credit card، فأنت تسدّد القيمة بمبلغ مُقترض، وستستلم فاتورة كل شهر تطالبك بسداد مبالغ الأشياء التي اشتريتها. ويجد العديد من الأمريكيين أنفسهم عن غير قصد غير قادرين على سداد فواتير بطاقات credit card ويضعون أنفسهم تحت ثقل دين بطاقة credit card. للتعرف أكثر على الائتمان "credit" والدرجات الائتمانية "credit scores"، اقرأ المعلومات الأخرى الواردة في هذا القسم بدليل الموارد.¹³



ما هي credit score (الدرجة الائتمانية)؟



؟
إن بناء الائتمان أمر يستغرق وقتًا، وتعكس Credit scores مدى قدرتك على سداد ديونك.

credit score هي قياس لقدرتك على جني الأموال وإنفاقها بطريقة مسؤولة. وتحصل على credit score من وكالات خاصة لإعداد التقارير الائتمانية، التي تجمع معلومات عن كيفية إنفاقك للأموال وسداد الفواتير على مدار الوقت. فإذا كنت ترغب في استئجار شقة أو تقديم طلب للحصول على قرض من بنك أو شراء سيارة، فستستخدم credit score لقياس إلى أي مدى يمكن الوثوق بك لسداد المبالغ. إن التمتع ب credit score جيدة هو أمر أساسي لتحقيق استقرارك المالي والنجاح على المدى الطويل في الولايات المتحدة.¹⁴

كيف يمكنني الحصول على credit score جيدة؟

عند مجيئك إلى الولايات المتحدة بصفتك مهاجرًا، فلن يتم احتساب تاريخ نفقاتك خارج الولايات المتحدة ضمن حساب credit score الخاصة بك. وبالتالي لن يتوفر لديك credit score، وهو ما قد يكون أمرًا مقيّدًا، تمامًا مثل وجود credit score سيئة. أولاً، ابن ائتمانيًا جيدًا من خلال سداد فواتيرك دائمًا في موعدها، وعدم اللجوء مطلقًا إلى الدين. ثانيًا، ابن ائتمانيًا جيدًا من خلال استخدام بطاقة credit card وسداد جميع فواتيرك الشهرية دائمًا. إن استخدام بطاقة debit card لن يساعد في بناء درجة ائتمان.¹⁴

إذًا، ما هي ال credit score الجيدة؟

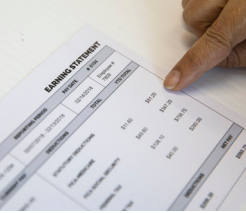
Credit scores هي أرقام تتراوح عادة بين 300 إلى 850. تبدأ درجة الائتمان الجيدة "Good credit" بوجه عام من 700 نقطة فما فوق، بينما تكون درجة ائتمان سيئة "bad credit" في حال انخفضت الدرجة عن 600 نقطة في العموم. وتوجد ثلاث وكالات كبرى لإعداد تقارير الائتمان في الولايات المتحدة، وقد لا تُبلغ جميعها عن Credit scores عينها لنفس الشخص. وبموجب القانون، يجب أن تقدم لك الوكالات الثلاثة الخاصة بإعداد التقارير الائتمانية تقريرًا مجانيًا عن Credit score مرة واحدة سنويًا. ومن أحد أفضل المواقع الإلكترونية التي يمكن أن تعثر فيها على مزيد من المعلومات، موقع www.usa.gov/credit-reports.¹⁴



ما هي سرقة الأجور؟



❓ ويتعرض العاملون في قطاعات الطعام والإنشاءات والرعاية المنزلية لخطر أعلى لسرقة الأجور. وتُطَبَّق حقوق لحماية جميع العاملين بغض النظر عن وضعهم القانوني كمهاجرين.



❓ احم أجورك. استمر في متابعة عائداتك من خلال مراجعة شبكات رواتبك.

سرقة الأجور هي عدم سداد أي صاحب عمل للمبلغ المستحق مقابل العمل الذي أدته. وقد يتضمن ذلك عدم سداد الإجر مقابل عدد ساعات العمل الإضافية، أو مقابل التصانح التي حصل عليها صاحب العمل بالنيابة عنك، أو دخل آخر شهر قبل ترك العمل.³⁵ وتشمل سرقة الأجور أيضًا دفع صاحب العمل مبالغ دون الحد القانوني الأدنى للأجور الذي تحدده كل ولاية. وبدءًا من 1 يوليو 2019، أدرج تحت طائلة الأمور غير القانونية، سداد أي صاحب عمل في New Jersey لأجور تقل عن 10 دولار لكل ساعة في أي وظيفة.³⁶ ولسوء الحظ، فإن المهاجرين والأجراء محدودي الدخل هم الفئة الأكثر عرضة لخطر سرقة الأجور.

كيف يمكنني تجنب سرقة الأجور؟

أولًا، ينبغي عليك عدم العمل مطلقًا "off the books"، وهو ما يعني قصر طريقة السداد على المبالغ النقدية فقط مع عدم إجراء اقتطاعات ضريبية أو الحصول على سجل كتابي بالأجور وعدد الساعات. ثانيًا، يمكنك الاحتفاظ بسجل الخاص الذي يتضمن أيام العمل، ومواعيد بدء العمل وانتهائه، والأجر الذي وافق صاحب العمل على سداده لك. في حالة عدم سداد صاحب العمل أي جزء من أجورك، ينبغي عليك أن تطالب بسداد المبلغ على الفور على النحو الواجب. من المهم معرفة أن مكتسبي الأجور سواء الحاملين لوثائق ثبوتية أو غير الحاملين لوثائق ثبوتية، جميعهم محميون من سرقة الأجور بموجب القانون الفدرالي.

ما الذي يمكنني القيام به إذا كنت ضحية لسرقة الأجور؟

أولًا، يمكنك رفع دعوى لدى قسم الالتزام بالأجور والساعات التابع لوزارة العمل في New Jersey من خلال الانتقال إلى الموقع الإلكتروني www.myworkrights.nj.gov وطبع نموذج MW-31A وإرساله بالبريد إلى P.O. Box 389, Trenton, NJ 08625. إذ تتيح لك هذه الوكالة استكمال شكوى دون الكشف عن الهوية ودون استخدام اسمك.³⁷

ثانيًا، يمكنك تقديم شكوى إلى قسم الساعات والأجور التابع لوزارة العمل الأمريكية من خلال الاتصال بالرقم 908-317-8611 أو من خلال زيارة الموقع الإلكتروني www.dol.gov/whd/howtofilecomplaint.htm عند اتصالك، ستطرح عليك أسئلة عن توظيفك، ولكن لن توجه إليك أسئلة عن وضعك القانوني كمهاجر.

ثالثًا، يمكنك التواصل مع مركز Jersey City's Resident Response Center (مركز الاستجابة للمواطنين في مدينة Jersey City RRC) وإبلاغهم عن رفعك لدعوى سرقة الأجور لدى مكتب (مكاتب) الأجور والساعات في New Jersey أو الولايات المتحدة أو كليهما. ويجوز لك التواصل مع RRC دون الكشف عن الهوية وباللغة التي تفضل التحدث بها.³⁹ ومن المخالف للقانون أن يثار منك صاحب العمل نتيجة تقديمك شكوى سرقة الأجور.²⁰



النقل والاحتياجات العامة

أين يمكنني العثور على طعام مجاني؟



هل تحتاج إلى طعام؟ إن مخازن الطعام في مدينة Jersey City متاحة لك. ?



إذا كنت جائعًا وتكافح لشراء طعام، يمكنك العثور على طعام مجاني في مخازن الطعام. إن مخازن الطعام هي مجموعات خيرية توزع حقائب أو علب طعام مجانية على الأشخاص المحتاجين في وقت ومكان محددين. وعلى الرغم من أن معظم مخازن الطعام نادرًا ما ترفض أي شخص، فلكل مخزن سياساته وممارساته الخاصة المتعلقة بمن هم الأشخاص الذين يمكنهم الحصول على طعام مجاني. ولن تطلب منك بعض مخازن الطعام أي مستندات، بينما ستطلبك مخازن أخرى بالتسجيل وتقديم الهوية وإثبات الإقامة وإثبات الحصول على إعانات حكومية أخرى.

للحصول على قائمة مفصلة بجميع مخازن الطعام الموجودة في منطقتك، انتقل إلى HealthierJC.AuntBertha.com وأدخل رمزك البريدي للعثور على المخزن القريب منك. يتوفر هذا الموقع الإلكتروني بالعديد من اللغات ويضم الآلاف من الخدمات المجانية أو منخفضة التكلفة.

نافورة الإنقاذ (Fountain of Salvation)

324 Communipaw Avenue, Jersey City, NJ 07304

اتصل على الرقم 201-435-0009 أو

قم بزيارة www.fountainofsalvation.org/jcity للتعرف على المواعيد المتاحة

سيده الأبحزان الأبرشية: منزل ماري للمؤمن الغذائية الطارئة Our Lady of Sorrows Parish: The Mary House of

(Emergency Food)

93 Clerk Street, Jersey City, NJ 07305

الاثنين والأربعاء والجمعة: 9:00 صباحًا إلى 1:30 مساءً

اتصل بالراهبة أليس ماكوي (Alice McCoy) على الرقم 201-433-0626 متاح مجانًا لسكان مدينة Jersey City، ولكن يُشترط التسجيل. احضر هوية مع إثبات للعنوان، وحجم الأسرة، والدخل.

مؤن غذائية مقدمة من كنيسة سانت جونز اللوثرية (St. John's Lutheran Church Food Pantry)

155 North Street, Jersey City, NJ 07307

يوم السبت من الأسبوع الثاني من كل شهر، 10:00 صباحًا إلى 1:30 مساءً
201-798-0540

كنيسة سانت ماثيوز اللوثرية (St. Matthew's Lutheran Church)

85 Wayne Street, Jersey City, NJ 07302

الاثنين الساعة 12:00 مساءً والجمعة الساعة 1:00 مساءً

201-898-2350 تحويلة 3

مجانًا للجميع. احضر حقيبتك أو عربة الجر الخاصة بك. يحضر ممثلين من UnitedHealthcare ومن مؤسسات أخرى أيام الجمعة للمساعدة في التأهل للتأمين الصحي.

مائدة المجتمع - We Project

North Street and Summit Avenue، في مرآب السيارات

كل سبت من الساعة 6:30 صباحًا إلى 10:30 صباحًا

201-456-8908 أو wearetheproject@gmail.com

طعام مجاني للجميع، ولا حاجة لإبراز الهوية. احضر حقيبة قابلة لإعادة الاستخدام.



كيف أستطيع استقلال الحافلة ومترو الأنفاق والقطارات الخفيفة؟



؟ يجب شحن بطاقات MetroCards بالأموال قبل استخدامها ويمكن استخدام SmartLink كمحفظة شهرية للحصول على رحلات غير محدودة.



؟ ستشير تذكرة القطارات الخفيفة المفعلة إلى تاريخ رحلتك ووقتها.



؟ تُصدر ماكينة تذاكر القطارات الخفيفة التذاكر من دون تفعيلها.

كيف أستطيع استقلال حافلة NJ Transit؟

تسير حافلات New Jersey Transit عبر مدينة Jersey City مثل حافلات New York City, Union City, Hoboken, Bayonne. لاستقلال حافلة NJ Transit، يجب عليك الانتظار في محطة الحافلات، المميّزة ب لافتة NJ Transit مع أرقام الحافلات التي تخدم هذه المحطة. لكل رقم حافلة مسار محدد، وللتعرف على الاتجاه الذي تسير عبره الحافلة، يجب التحقق من الوجهة النهائية التي تظهر على مقدمة الحافلة. يجب عليك الصعود إلى الحافلة من الباب الأمامي، وإخبار السائق عن وجهتك وسداد المبلغ المطلوب من خلال وضع الفواتير والعملات المعدنية في الماكينة. وتحدد تكلفة كل رحلة بالحافلة بناءً على الوجهة وتقاس بحسب "المناطق". ويطلق على معظم الوجهات داخل مدينة Jersey City اسم "Zone 1" وتبلغ تكلفتها 1.60 دولار (بدءًا من عام 2019). ويجوز أيضًا شراء محفظة حافلة شهرية؛ إذ تتيح لك رحلات غير محدودة داخل منطقة محددة بسعر ثابت. للإشارة إلى السائق أنك ترغب في النزول من الحافلة، اضغط على الشريط أعلى النافذة. للعثور على خريطة لجميع مسارات الحافلات، انتقل إلى الصفحة الإلكترونية www.njtransit.com التي يمكن ترجمتها إلى لغات أجنبية باستخدام القائمة الموجودة في الجزء الأيمن أسفل الصفحة¹.

كيف أستطيع ركوب قطار PATH؟

كلمة PATH هي اختصار لعبارة "Port Authority Trans-Hudson" وهو نظام يضم خطين مترو أنفاق يربطان بين المدن: Newark, Hoboken, Jersey City, Kearny, Harrison, New York City. تتوفر بمدينة Jersey City أربع محطات PATH تحت الأرض. لركوب قطار PATH، يجب عليك شراء بطاقة MetroCard بلاستيكية باستخدام إحدى الماكينات متعددة اللغات في محطة PATH، ومن ثم تمرير MetroCard عبر الفتحة في البوابة الدوارة. بعد القفز فوق البوابة الدوارة دون سداد الأجرة مرةً أخرى غير قانوني وقد يؤدي إلى عواقب وخيمة. تبلغ تكلفة الرحلة الواحدة على متن قطار PATH مبلغ 2.75 دولار (بدءًا من عام 2019). ويجوز شراء رحلات متعددة والاحتفاظ بها في بطاقة MetroCard واحدة أو شراء بطاقة SmartLink الشهرية. يمكن تحميل خرائط قطارات PATH وجدول المواعيد باللغة الإنجليزية والإسبانية عبر www.panynj.org¹.

كيف يمكنني السفر على متن القطارات الخفيفة؟

إن Hudson-Bergen Light Rail هو قطار صغير يربط مدينة Jersey City مع المدن الواقعة شمالها وجنوبها. لركوب القطارات الخفيفة، يجب عليك شراء تذكرة من إحدى الماكينات ذي اللونين الأزرق والبرتقالي في محطة السكك الخفيفة، ولكن يجب عليك "تفعيل" تذكرتك قبل استقلال القطار. وهذا يتطلب وضع التذكرة في ماكينة عليها ملصق تفعيل التذكرة "Ticket Validator"، إذ ستطبع التاريخ والوقت بلون بنفسجي على تذكرتك. احتفظ بتذكرتك خلال استقلالك القطار، فقد يدخل ضابط NJ Transit القطار ويطلب من جميع المسافرين إظهار تذاكرهم المفعلة. في حالة عدم تفعيل تذكرتك، فعلى الأرجح سيطلب منك دفع غرامة. للحصول على خرائط وجدول المواعيد ومعلومات عن القطارات الخفيفة، انتقل إلى الصفحة الإلكترونية www.njtransit.com التي يمكن ترجمتها إلى لغات أجنبية باستخدام القائمة الموجودة في الجزء الأيمن أسفل الصفحة¹.



هل أحتاج حقًا إلى هاتف نقال؟

نعم. إن استخدام الهواتف الذكية سيزيد من قدرتك على البقاء آمنًا، والاتصال بالوظائف والخدمات، والحفاظ على العلاقات. قد تبدو ثقافة الولايات المتحدة نافذة الصبر ومتطلبة، فمن النادر جدًا أن يتصل صاحب عمل بمنزلك ويترك رسالة أو ينتظر أن تعاود الاتصال به. وإذا كان لدى أصدقائك أو أشخاص تعرفهم توصيات لوظائف أو أشياء يرغبون في مشاركتها، فعلى الأغلب سيرسلون رسالة نصية بدلاً من زيارتك شخصيًا. إن إجراء مكالمات دولية باستخدام تطبيقات إلكترونية من الهواتف الذكية أرخص إلى حد كبير من استخدام الهاتف الأرضي أو شراء كروت الهاتف. وفي حالة الطوارئ، قد يكون الهاتف النقال الوسيلة الوحيدة للاتصال برقم 9-1-1 للحصول على مساعدة.

أين يمكنني الحصول على هاتف نقال؟

توفر العديد من شركات الهاتف النقال خطط مختلفة. ويجب عليك في معظم الحالات شراء هاتف وسداد فواتير شهرية. وعادة، يمكن شراء خطة لا تقدم إلا دقائق ورسائل نصية فقط، أو شراء خطة تتضمن بيانات إنترنت أيضًا. وتتراوح تكلفة الخطط عادة بين 25 إلى 60 دولار شهريًا.

ما هي المكالمات "الاحتمالية"؟

يستخدم المجرمون حول العالم الهواتف الذكية لإلحاق الأذى بالأشخاص باستخدام المكالمات أو الرسائل النصية "الاحتمالية". وفي الولايات المتحدة، يندر جدًا أن تتواصل أي هيئة حكومية فدرالية معك عن طريق الهاتف. ولن تتصل بك مطلقًا مصلحة الضرائب (IRS) عبر الهاتف وتطلب منك رقم الضمان الاجتماعي أو رقم التعريف الضريبي للأفراد (ITIN). في حال تواصل أي شخص معك عبر الهاتف وطلب منك معلومات شخصية أو دفع أي مبلغ، ينبغي أن يثير ذلك شكك وانتظر إرسال خطاب في البريد، إذ أنها الطريقة المعتادة في الولايات المتحدة لإرسال المراسلات الرسمية.²



إبق على اطلاع

رسائل نصية عن أحدث المستجدات للمهاجرين



أرسل "Add" إلى الرقم
(973) 419-5694

للمساعدة في أمور الهجرة، اتصل بقسم شؤون
المهاجرين على الرقم 201-547-6800 أو البريد
الإلكتروني JCDIA@jcnj.org
(العربية and español)

القسم 1: الخدمات الحكومية

1. "Community Emergency Response Teams (CERT)." (n.d.) New Jersey Office of Emergency Management. Retrieved from <http://ready.nj.gov/cert/index.shtml>
2. "Public Safety." (n.d.). City of Jersey City. Retrieved from <https://www.cityofjerseycity.com/CityHall/PublicSafety>
3. "Division of Police." (n.d.). City of Jersey City. Retrieved from <https://www.cityofjerseycity.com/cms/One.aspx?portalId=6189744&pageId=7222046>
4. United States Census Bureau. (n.d.). Retrieved from <https://www.census.gov/>
5. "Data Protection and Privacy Program: Federal Law." (August 2018). United States Census Bureau. Retrieved from https://www.census.gov/about/policies/privacy/data_stewardship/federal_law.html
6. "Government Benefits." (n.d.) USA.gov. Retrieved from <https://www.usa.gov/benefits>
7. "NJ Snap." (June 2019). State of New Jersey Department of Human Services Division of Family Development. Retrieved from <https://www.nj.gov/humanservices/dfd/programs/njsnap/>
8. New Jersey WorkFirst. (October 2017). Handbook. Retrieved from https://www.state.nj.us/humanservices/dfd/programs/workfirstnj/wfnj_handbk_e0118.pdf
9. "Housing Choice Vouchers Fact Sheet." (n.d.). U.S. Department of Housing and Urban Development. Retrieved from https://www.hud.gov/topics/housing_choice_voucher_program_section_8
10. Jersey City Housing Authority. (n.d.). Retrieved from <https://jerseycityha.org/>
11. "What is the Difference Between Medicaid and Medicare?" (October 2015). U.S. Department of Health & Human Services. Retrieved from <https://www.hhs.gov/answers/medicare-and-medicaid/what-is-the-difference-between-medicare-medicaid/index.html>
12. "Overview of our Disability Programs." (n.d.). Social Security. Retrieved from <https://www.ssa.gov/redbook/eng/overview-disability.htm>
13. NJ FamilyCare. (2013). Retrieved from <http://www.njfamilycare.org/default.aspx>

القسم 2: الخدمات القانونية

1. "Avoid Scams." (August 2019). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from <https://www.uscis.gov/avoid-scams>
2. "Free Legal Help." (n.d.). The American Bar Association. Retrieved from https://www.americanbar.org/groups/legal_services/flh-home/flh-free-legal-help/
3. "Low Bono Section." (June 2019). Washington State Bar Association. Retrieved from <https://www.wsba.org/legal-community/sections/low-bono-section>
4. "Recognition & Accreditation (R&A) Program." (August 2019). The United States Department of Justice. Retrieved from <https://www.justice.gov/eoir/recognition-and-accreditation-program>
5. "Finding the Right Lawyer." (n.d.). The State Bar of California Retrieved from <http://www.calbar.ca.gov/Public/Free-Legal-Information/Legal-Guides/Finding-the-Right-Lawyer>
6. McDonald, T. (February 2017). "Fulop on 'sanctuary city' order: 'We're going to stand by our values.'" The Jersey Journal. Retrieved from https://www.nj.com/hudson/2017/02/fulop_on_sanctuary_city_order_were_going_to_stand.html
7. American Immigration Lawyers Association. (n.d.). Stopnotariofraud.org. Retrieved from <https://stopnotariofraud.org/>
8. Shea, K. (November 2018). "State targets 28 'notarios' they say are preying on immigrants with legal issues." The Jersey Journal. Retrieved from https://www.nj.com/news/2018/11/state_targets_28_notarios_says_theyre_illegally_of.html
9. "Attorney Search." (n.d.). New Jersey Courts. Retrieved from https://portal.njcourts.gov/webe7/prweb/PRServletPublicAuth/-amRUHgepTwwWiiBQpl9_yQNuum4oN16*/!STANDARD?AppName=AttorneySearch
10. "Avoid Scams." (August 2019). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from <https://www.uscis.gov/avoid-scams>
11. "Green Card." (February 2018). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from <https://www.uscis.gov/greencard>
12. "AR-11, Alien's Change of Address Card." (July 2018). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from <https://www.uscis.gov/ar-11>
13. Bray, I. (n.d.). "Process to Renew Your Green Card." Nolo. Retrieved from <https://www.alllaw.com/articles/nolo/us-immigration/process-renew-green-card.html>
14. "I-90, Application to Replace Permanent Resident Card." (July 2019). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from <https://www.uscis.gov/i-90>
15. "Fee Waiver Guidance." (September 2015). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from <https://www.uscis.gov/node/44213>
16. "Naturalization Information." (n.d.). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from <https://www.uscis.gov/citizenship/educators/naturalization-information>
17. "N-400, Application for Naturalization." (March 2019). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from <https://www.uscis.gov/n-400>
18. "Become a Citizen." (March 2018). U.S. Department of Homeland Security. Retrieved from <https://www.dhs.gov/how-do-i/become-citizen>
19. "Who We Are." (August 2019). U.S. Immigration and Customs Enforcement. Retrieved from <https://www.ice.gov/about>
20. "ICE Arrests." (n.d.). Immigrant Defense Project. Retrieved from <https://www.immigrantdefenseproject.org/ice-home-and-community-arrests/>
21. "Immigrant Affairs." (n.d.). City of Jersey City. Retrieved from https://www.jerseycitynj.gov/community/diversity/office_of_welcoming_communities/immigrantaffairs
22. American Friends Service Committee. (n.d.). Retrieved from <https://www.afsc.org/>
23. "Online Detainee Locator System." (n.d.). U.S. Immigration and Customs Enforcement. Retrieved from <https://locator.ice.gov/odls/#/index>
24. "Contact ICE: ICE ERO Detention Reporting and Information Line." (July 2018). U.S. Immigration and Customs Enforcement. Retrieved from <https://www.ice.gov/contact/detention-information-line>
25. "Get Help." (n.d.). First Friends of NJ and NY. Retrieved from <https://firstfriendsnjny.org/get-help/>

القسم 3: الخدمات الطبية

1. "Preventive Health Services." (n.d.). HealthCare.gov. Retrieved from <https://www.healthcare.gov/coverage/preventive-care-benefits/>
2. "Preventative Health/STD Clinic: City Clinic." (n.d.). City of Jersey City. Retrieved from <https://www.jerseycitynj.gov/CityHall/health/preventativehealth>
3. "Women, Infants & Children (WIC)." (n.d.). City of Jersey City. Retrieved from <https://www.jerseycitynj.gov/CityHall/health/WIC>
4. "About New Jersey WIC." (n.d.). State of New Jersey Department of Health. Retrieved from <https://www.state.nj.us/health/fhs/wic/home/about.shtml>
5. "Division of Environmental Health." (n.d.). City of Jersey City. Retrieved from <https://www.jerseycitynj.gov/cityhall/health/divisionofhealth>

6. "Health Insurance." (n.d.). Medline Plus. Retrieved from <https://medlineplus.gov/healthinsurance.html>
7. "New Jersey Health Insurance Market Preservation Act." (December 2018). State of New Jersey. Retrieved from <https://nj.gov/treasury/njhealthinsurancemandate/index.shtml>
8. Department of Health and Human Services. (June 2014). From Coverage To Care: A Roadmap to Better Care and a Healthier You. Retrieved from <https://marketplace.cms.gov/outreach-and-education/downloads/c2c-understand-your-health-coverage.pdf>
9. "Finding Health Insurance." (March 2019). USA.gov. Retrieved from <https://www.usa.gov/finding-health-insurance>
10. Medicaid.gov. (n.d.). Retrieved from <https://www.medicaid.gov/>
11. "The Affordable Care Act." (December 2017). U.S. Department of Health and Human Services. Retrieved from <https://www.hhs.gov/healthcare/about-the-aca/index.html>
12. "What is it?" (n.d.). NJFamilyCare.org. Retrieved from <http://www.njfamilycare.org/whatisit.aspx>
13. NJ FamilyCare. (2013). Retrieved from <http://www.njfamilycare.org/default.aspx>
14. "Who is eligible?" (n.d.). NJFamilyCare.org. Retrieved from http://www.njfamilycare.org/who_eligbl.aspx
15. "Health Care." (n.d.). U.S. Department of Health and Human Services. Retrieved from <https://www.hhs.gov/healthcare/index.html>
16. "Charity Care - New Jersey Hospital Care Payment Assistance Program." (n.d.). State of New Jersey Department of Health. Retrieved from <https://www.state.nj.us/health/charitycare/index.shtml>
17. National Health Service Corps, U.S. Department of Health and Human Services Health Resources and Services Administration. (June 2019). "NHSC Sliding Fee Discount Program Information Package." Retrieved from <https://nhsc.hrsa.gov/sites/default/files/nhsc/nhsc-sites/nhsc-sliding-fee-discount-program.pdf>
18. "Emergency Payment Program for Aliens." (n.d.). State of New Jersey Department of Human Services Division of Medical Assistance and Health Services. Retrieved from <https://www.state.nj.us/humanservices/dmahs/clients/medicaid/payment/>

القسم 4: الإسكان والوظائف

1. "I Smell Gas..." (n.d.). PSE&G.com. Retrieved from <https://nj.pseg.com/outageandgasleaks/ismellgas>
2. "Smoke Alarm and Carbon Monoxide (CO) Alarm Compliance." (n.d.). Retrieved from https://www.nj.gov/dca/divisions/codes/forms/pdf_ucc_stdforms/SACMAC%20info.pdf
3. "Protect Your Family from Exposures to Lead." (n.d.). United States Environmental Protection Agency. Retrieved from www.epa.gov/lead/protect-your-family-exposures-lead
4. "Childhood Lead Poisoning Prevention Program." (n.d.). City of Jersey City. Retrieved from <https://www.jerseycitynj.gov/CityHall/health/childhealthclinic/leadprevention>
5. "Keep Pests Out." (December 2017). Centers for Disease Control and Prevention. Retrieved from <https://www.cdc.gov/disasters/flyer-keep-pests-out.html>
6. "Weatherization." (n.d.). Puertorriqueños Asociados for Community Organization, Inc. Retrieved from <http://pacoagency.org/weatherization/>
7. "Find a Job." (August, 2019). USA.gov. Retrieved from <https://www.usa.gov/find-a-job>
8. "Training and Development: Career Development." (n.d.). U.S. Office of Personnel Management. Retrieved from <https://www.opm.gov/policy-data-oversight/training-and-development/career-development/>
9. Jersey City Employment and Training Program. (n.d.). Retrieved from <http://jcetp.org/>
10. "Landlord-Tenant Information." (n.d.). State of New Jersey Department of Community Affairs. Retrieved from https://www.state.nj.us/dca/divisions/codes/offices/landlord_tenant_information.html
11. "Your Right to Safe and Decent Housing." (April 2014). Legal Services of New Jersey. Retrieved from <https://www.lsnjlaw.org/housing/landlord-tenant/repairs-habitability/pages/safe-decent-housing.aspx>
12. "Security Deposit Law N.J.S.A. 46:8-19 Through 26." (May 2010). New Jersey Department of Community Affairs, Division of Codes and Standards, Landlord-Tenant Information Service. Retrieved from https://www.nj.gov/dca/divisions/codes/publications/pdf_lti/sdepsit_law.pdf

القسم 5: الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) ومتابعة التعليم

1. "The Provision of an Equal Education Opportunity to Limited-English Proficient Students." (August 2000). U.S. Department of Education. Retrieved from <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/eeolep/index.html>
2. Jersey City Public Schools. (n.d.). Retrieved from <https://www.jcboe.org/>
3. "Registration Information." (n.d.). Jersey City Public Schools. Retrieved from <https://www.jcboe.org/apps/pages/RegistrationInfo>

القسم 6: خدمات اللاجئين وطالبي اللجوء

1. "Benefits and Responsibilities of Asylees." (March 2018). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from <https://www.uscis.gov/humanitarian/refugees-asylum/asylum/benefits-and-responsibilities-asylees>
2. "I-94 Automation - Admitted to U.S. with Wrong Information." (n.d.). U.S. Customs and Border Protection. Retrieved from https://help.cbp.gov/app/answers/detail/a_id/1683/-/i-94-automation---admitted-to-u.s.-with-wrong-information
3. "Work Permit (EAD) Applicants Can Now Get Social Security Number Automatically." (October 2017). Nolo. Retrieved from <https://www.nolo.com/legal-updates/work-permit-ead-applicants-can-now-get-social-security-number-automatically.html>
4. "Green Card for Asylees." (July 2017). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from <https://www.uscis.gov/greencard/asylees>

القسم 8: خدمات LGBTQ+

1. "LGBT Resources." (n.d.). City of Jersey City. Retrieved from https://www.jerseycitynj.gov/community/diversity/l_g_b_t_q_commission

القسم 9: تطوع وتواصل

1. "Stamp Out Despair." (n.d.). First Friends of NJ and NY. Retrieved from <https://firstfriendsnjny.org/get-involved/stamp-out-despair/>
2. WelcomeHome.org. (n.d.). Retrieved from <https://welcomehome.org/>
3. Church World Service. (n.d.). Retrieved from <https://cwsjerseycity.org/>

القسم 10: التوعية المالية

1. "A Newcomer's Guide to Managing Money: Checklist for opening a bank or credit union account." (n.d.). Consumer Financial Protection Bureau. Retrieved from https://files.consumerfinance.gov/f/201507_cfpb_checklist-for-opening-an-account.pdf
2. "Opening a Bank Account." (n.d.). Consumer.gov. Retrieved from <https://www.consumer.gov/articles/1003-opening-bank-account#what-to-know>
3. "Identity Theft." (February 2017). U.S. Department of Justice. Retrieved from <https://www.justice.gov/criminal-fraud/identity-theft/identity-theft-and-identity-fraud>
4. "International Students & Scholars Program: Taxes." (n.d.). University of Virginia. Retrieved from <https://issp.virginia.edu/taxes>
5. "Filing for Individuals." (July 2019). IRS. Retrieved from <https://www.irs.gov/filing>

6. "Individual Taxpayer Identification Number (ITIN)." (January 2017). National Immigration Law Center. Retrieved from <https://www.nilc.org/issues/taxes/itinfaq/>
7. "Individual Taxpayer Identification Number." (June 2019). IRS. Retrieved from <https://www.irs.gov/individuals/individual-taxpayer-identification-number>
8. "How Do You Report Suspected Tax Fraud Activity?" (July 2019). IRS. Retrieved from <https://www.irs.gov/individuals/how-do-you-report-suspected-tax-fraud-activity>
9. "How to File Your Federal Taxes." (September 2019). USA.gov. Retrieved from <https://www.usa.gov/file-taxes>
10. "Self-Employed Individuals Tax Center." (July 2019). IRS. Retrieved from <https://www.irs.gov/businesses/small-businesses-self-employed/self-employed-individuals-tax-center>
11. "Real Estate (Taxes, Mortgage Interest, Points, Other Property Expenses)." April 2019). IRS. Retrieved from <https://www.irs.gov/faqs/itemized-deductions-standard-deduction/real-estate-taxes-mortgage-interest-points-other-property-expenses/real-estate-taxes-mortgage-interest-points-other-property-expenses-5>
12. "Using Debit Cards." (n.d.). Consumer.gov. Retrieved from <https://www.consumer.gov/articles/1004-using-debit-cards>
13. "Credit Cards." (n.d.). Consumer Financial Protection Bureau. Retrieved from <https://www.consumerfinance.gov/consumer-tools/credit-cards/>
14. "Credit Reports and Scores." (August 2019). USA.gov. Retrieved from www.usa.gov/credit-reports
15. "H.R.4763 - Wage Theft Prevention and Wage Recovery Act." (March 2016). Congress.gov. Retrieved from <https://www.congress.gov/bill/114th-congress/house-bill/4763/text>
16. "Rate of Pay for Young Workers." (n.d.). State of New Jersey Department of Labor and Workforce Development. Retrieved from https://www.nj.gov/labor/wagehour/content/childlabor_RateofPay.html
17. "Wage & Hour Compliance - File a Wage Claim." (n.d.). State of New Jersey Department of Labor and Workforce Development. Retrieved from https://www.nj.gov/labor/wagehour/complnt/filing_wage_claim.html
18. United States Department of Labor Wage and Hour Division. (n.d.). How to File a Complaint. Retrieved from <https://www.dol.gov/whd/flsa/HowToFileAComplaint-eng.pdf>
19. Jersey City Wage Theft Ordinance. (n.d.). Retrieved from <https://www.jerseycitynj.gov/common/pages/DisplayFile.aspx?itemId=12594588>
20. "Compliance Assistance - Wages and the Fair Labor Standards Act (FLSA)." (n.d.). United States Department of Labor Wage and Hour Division. Retrieved from <https://www.dol.gov/whd/flsa/>

القسم 11: النقل والاحتياجات العامة

1. "How to Ride NJ Transit." (n.d.). NJ Transit. Retrieved from https://www.njtransit.com/rg/rg_servlet.srv?hdnPageAction=HowToRideTo
2. "How to Know It's Really The IRS Calling or Knocking on Your Door." (April 2017). IRS. Retrieved from <https://www.irs.gov/newsroom/how-to-know-its-really-the-irs-calling-or-knocking-on-your-door>

تمت الطباعة في ديسمبر 2019
 © City of Jersey City Division of Immigrant Affairs
 تم التصميم من قِبَل مكتب Jersey City Graphic Design



قسم شؤون المهاجرين
قسم الصحة والخدمات الإنسانية

DR. MARTIN LUTHER KING, JR. CITY HALL ANNEX
1 JACKSON SQUARE
JERSEY CITY, NJ 07305
201-547-6800
JCDIA@jcnj.org